叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英国史，(the History Of England,) 000001

2. 英国史，(the History Of England,) 000002

3. 英国史，(the History Of England,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国史，(The History of England,)
第1/3页

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]
THE **HISTORY** **OF** **ENGLAND**
这 历史 的 英格兰

英国历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] ,
FROM **THE** **ACCESSION** **OF** **JAMES** **II** **,**
从 这 加入 的 詹姆斯 二 ,

自詹姆斯二世即位以来，

[faɪv] ['vɑːljəmz]
FIVE **VOLUMES**
五 卷

共五卷

[kəmˈpliːt] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
COMPLETE **TABLE** **OF** **CONTENTS**
完全的 桌子 的 内容

完整目录

[baɪ] ['tɔməs] ['bæbɪŋtən] [məˈkɔːli] .
by **Thomas** **Babington** **Macaulay** **.**
经过 托马斯 巴宾顿 麦考利 .

作者：托马斯·巴宾顿·麦考利。

[ˌfɪləˈdelfɪr]
Philadelphia
费城

费城

['potər] & ['koʊˈeɪts]
Porter **&** **Coates**
搬运工 & 科茨

Porter & Coates

['ɛdɪtɚz] [noʊt]
Editor's **Note**
编辑的 笔记

编者按

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt]['guːtənbɜːrg][set][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This **Project** **Gutenberg** **set** **of** **the** **History** **of** **England** **from** **the**
这 项目 古腾堡 放 的 这 历史 的 英格兰 从 这
[əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . [wɜːr; wər][kənˈtrɪbjuːtɪd][baɪ] [tuː] [vɑːləntɪrz] .
Accession **of** **James** **II** **.** **were** **contributed** **by** **two** **volunteeers** **.**
加入 的 詹姆斯 二 . 是 贡献 经过 二 志愿者 .

这套古腾堡计划出版的《英国史》（从詹姆斯二世登基开始）由两位志愿者捐赠。

[ðə; ði][fɜːrst]['vɑːljəm] [əˈpiərɪŋ] [ɪn] [sepˈtembər] , - [['iːtekst] # -] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] [meɪ]
The **first** **volume** **appearing** **in** **September** **,** **1998** **[** **Etext** **#** **1468** **]** **and** **the** **last** **in** **May**
这 第一的 体积 出现 在 九月 , - [电子文本 # -] 和 这 最后的 在 可能
- [['iːtekst] # -] .
2001 **[** **Etext** **#** **2614** **]** **.**
- [电子文本 # -] .

第一卷于 1998 年 9 月出版 [Etext #1468]，最后一卷于 2001 年 5 月出版 [Etext #2614]。

[ɔ:l] [faɪv] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəmz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .

All	five	large	volumes	have	been	completely	reproofed	and	corrected	.
全部	五	大的	卷	有	到过	完全地	责备	和	已更正	.

五卷本全部经过了重新校对和修正。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɹi'poʊstɪd] [ðɪs] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌeɪtʃ ti: em 'el] [faɪl]

They	have	been	reposted	this	week	with	the	addition	of	an	html	file
他们	有	到过	转发	这	星期	和	这	添加	的	一个	html	文件

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wɪtʃ] [ə'laʊd] ['lɪŋkɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɛksts] [tu:; tə] [ðə; ði] 2800+ ['futnəuts] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst]

for	each	which	allowed	linkage	in	the	texts	to	the	2800+	footnotes	in	the	first
为了	每个	哪个	允许	连锁	在	这	文本	到	这	2800+	脚注	在	这	第一的

[fɔ:r] ['vɑ:ljəmz] .

four	volumes	.
四	卷	.

本周重新发布了这些内容，并为每篇文章添加了一个 html 文件，允许在文本中链接到前四卷中的 2800 多个脚注。

[ðɪs] ['prez(ə)nt] [faɪl] , [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [faɪv] ['vɑ:ljəmz] ,

This	present	file	,	a	Table	of	Contents	for	all	five	volumes	,
这	展示	文件	,	一个	桌子	的	内容	为了	全部	五	卷	,

本文件为全部五卷的目录，

[hæz; həz] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [lɪŋks] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [set] .

has	external	links	to	each	of	the	chapters	in	the	entire	set	.
有	外部的	链接	到	每个	的	这	章节	在	这	全部的	放	.

包含指向整套书中每一章节的外部链接。

[ðə; ði] [kən'trɪbjətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['vɑ:ljəm] ['tæbjəˌleɪtid] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['tɑ:pɪks] [ɪn]

The	contributor	of	the	first	volume	tabulated	a	list	of	the	major	topics	in
这	贡献者	的	这	第一的	体积	表格	一个	列表	的	这	主要的	主题	在

[i:tʃ] ['tʃæptər] ;

each	chapter	;
每个	章	;

第一卷的撰稿人列出了每一章的主要主题；

[ðɪs] ['si:mɪŋ] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ˌtæbju'leɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər]

this	seeming	a	valuable	addition	,	a	similar	tabulation	has	been	continued	for
这	似乎	一个	有价值的	添加	,	一个	相似的	制表	有	到过	持续	为了

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['vɑ:ljəmz] .

the	remaining	five	volumes	.
这	其余的	五	卷	.

鉴于此，对剩余的五卷书也采用了类似的统计方法。

['deɪvɪd] ['widʒə(r)] , [dʒu:n] - , -

David	Widger	,	June	20	,	2008
大卫	威杰	,	六月	-	,	-

大卫·威杰，2008年6月20日

['vɑ:ljəm] [aɪ] .

VOLUME	I	.
体积	我	.

第一卷。

['vɑ:ljəm] [i:] .

VOLUME	II	.
体积	二	.

第二卷。

['vɑ:ljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VOLUME	III	.
体积	三、	.

第三卷

['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] .
VOLUME IV .
体积 第四 .

第四卷

['vɑːljəm] [viː] .
VOLUME V .
体积 V .

第五卷

['teɪbl] [ʌv; əv] [ɔːl] ['tʃæptərz]
TABLE OF ALL CHAPTERS
桌子 的 全部 章节

章节目录

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
CONTENTS **OF** **VOLUMES**
内容 的 卷

卷册内容

[ænd; ənd] ['tʃæptərz]
AND **CHAPTERS**
和 章节

以及章节

['vɑːljəm] [wʌn]
VOLUME **ONE**
体积 一

第一卷

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['brɪt(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['roʊmənz]
Britain **under** **the** **Romans**
英国 在下面 这 罗马书

罗马统治下的不列颠

['brɪt(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sæksnz]
Britain **under** **the** **Saxons**
英国 在下面 这 撒克逊人

撒克逊人的统治下的英国

[kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæksnz] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti]
Conversion **of** **the** **Saxons** **to** **Christianity**
转换 的 这 撒克逊人 到 基督教

撒克逊人皈依基督教

['deɪnɪʃ] [in'veiʒənz] ; [ðə; ði] ['nɔːrmənz]
Danish **Invasions** **;** **The** **Normans**
丹麦语 入侵 ; 这 诺曼人

丹麦入侵；诺曼人

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest]
The **Norman** **Conquest**
这 诺曼 征服

诺曼征服

[ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['nɔːrməndi]
Separation **of** **England** **and** **Normandy**
分离 的 英格兰 和 诺曼底

英格兰和诺曼底的分离

[əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['reɪsɪz]

Amalgamation	**of**	**Races**
合并	的	种族

种族融合

['ɪŋglɪʃ] ['kɔŋkwests] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt]

English	**Conquests**	**on**	**the**	**Continent**
英语	征服	在	这	大陆

英国在欧洲大陆的征服

['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz]

Wars	**of**	**the**	**Roses**
战争	的	这	玫瑰

玫瑰战争

[ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪlənɪdʒ]

Extinction	**of**	**Villenage**
灭绝	的	乡村生活

村落的消亡

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən]

Beneficial	**Operation**	**of**	**the**	**Roman**	**Catholic**	**Religion**
有利	手术	的	这	罗马	天主教	宗教

罗马天主教的有益运作

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:ləti]['ɔ:f(ə)n] [mɪsˌreprɪ'zentid] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

The	**early**	**English**	**Polity**	**often**	**misrepresented**	**,**	**and**	**why**	**?**
这	早期的	英语	政体	经常	歪曲事实	,	和	为什么	?

早期英国政治体制经常被误解，这是为什么呢?

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['mɔnəkiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]

Nature	**of**	**the**	**Limited**	**Monarchies**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**
自然	的	这	有限的	君主制	的	这	中间	年龄

中世纪有限君主制的性质

[prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz]

Prerogatives	**of**	**the**	**early**	**English**	**Kings**
特权	的	这	早期的	英语	国王

早期英国国王的特权

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv]

Limitations	**of**	**the**	**Prerogative**
限制	的	这	特权

特权的局限性

[rɪ'zɪstəns] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [tʃek] [ɑ:n] ['tɪrəni] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]

Resistance	**an**	**ordinary**	**Check**	**on**	**Tyranny**	**in**	**the**	**Middle**	**Ages**
反抗	一个	普通的	查看	在	暴政	在	这	中间	年龄

中世纪抵抗运动是制衡暴政的常见手段。

[pɪ'kju:liər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌærɪ'stɑ:krəsi]

Peculiar	**Character**	**of**	**the**	**English**	**Aristocracy**
奇特	特点	的	这	英语	贵族

英国贵族的独特特征

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tju:də(r)]

Government	**of**	**the**	**Tudors**
政府	的	这	都铎王朝

都铎王朝政府

['lɪmɪtɪd] ['mɔnəkiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]['dʒen(ə)rəli] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['æbsəlu:t] ['mɔnəkiz]

Limited	**Monarchies**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**generally**	**turned**	**into**	**Absolute**	**Monarchies**
有限的	君主制	的	这	中间	年龄	一般来说	转向	进入	绝对	君主制

中世纪的君主专制政体通常演变为君主专制政体。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːnərki] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [ɪk'sepʃn]

The	English	Monarchy	a	singular	Exception
这	英语	君主制	一个	单数	例外

英国君主制是一个独特的例外

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts]

The	Reformation	and	its	Effects
这	宗教改革	和	它是	效果

宗教改革及其影响

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

Origin	of	the	Church	of	England
起源	的	这	教会	的	英格兰

英国国教的起源

[hɜːr; hər][pɪ'kjuːliər] ['kærəktər]

Her	peculiar	Character
她	奇特	特点

她独特的性格

[rɪ'leɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn]

Relation	in	which	she	stood	to	the	Crown
关系	在	哪个	她	站立	到	这	王冠

她与王室的关系

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz]

The	Puritans
这	清教徒

清教徒

[ðer; ðər] [rɪ'pʌblɪkən] ['spɪrɪt]

Their	Republican	Spirit
他们的	共和党人	精神

他们的共和精神

[noʊ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌpɑːrlə'mentri] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ]

No	systematic	parliamentary	Opposition	offered	to	the	Government	of	Elizabeth
不	系统	议会	反对	提供	到	这	政府	的	伊丽莎白

没有对伊丽莎白政府提出系统性的议会反对意见。

['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːpəliz]

Question	of	the	Monopolies
问题	的	这	垄断

垄断问题

['skɑːtlənd][ænd; ənd]['aɪərlənd] [bɪ'kʌm] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['empaɪər][wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndl]

Scotland	and	Ireland	become	Parts	of	the	same	Empire	with	England
苏格兰	和	爱尔兰	变得	部分	的	这	相同的	帝国	和	英格兰

苏格兰和爱尔兰与英格兰一起成为同一个帝国的一部分。

[ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndl] ['æftər][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ]

Diminution	of	the	Importance	of	England	after	the	Accession	of	James	I
减少	的	这	重要性	的	英格兰	后	这	加入	的	詹姆斯	我

詹姆斯一世即位后，英格兰的重要性有所下降

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [raɪt]

Doctrine	of	Divine	Right
教义	的	神圣的	正确的

君权神授论

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [bɪ'kʌmz] ['waɪdər]

The	Separation	between	the	Church	and	the	Puritans	becomes	wider
这	分离	之间	这	教会	和	这	清教徒	变成	更广泛

教会与清教徒之间的隔阂日益加深。

[əkˈseʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ]

Accession	and	Character	of	Charles	I
加入	和	特点	的	查尔斯	我

查理一世的登基及其性格

[ˈtæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz]

Tactics	of	the	Opposition	in	the	House	of	Commons
策略	的	这	反对	在	这	房子	的	公共领域

下议院反对党的策略

[pəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt]

Petition	of	Right
请愿	的	正确的

权利请愿书

[pəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt] [ˈvaiəleitid] ; [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv] [ˈwɛnˈtwɝːθ]

Petition	of	Right	violated	;	Character	and	Designs	of	Wentworth
请愿	的	正确的	违反	;	特点	和	设计	的	温特沃斯

权利请愿遭到侵犯；温特沃斯的性格和意图

[ˈkærəktər] [ʌv; əv] [lɔːd]

Character	of	Laud
特点	的	赞美

劳德的性格

[stɑːr] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [haɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n]

Star	Chamber	and	High	Commission
星星	商会	和	高的	委员会

星室法庭和高级专员公署

[ʃɪp] - [ˈmʌni]

Ship	-	Money
船	-	钱

船币

[rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪtərdʒi] [ɪn][ˈskɑːtlənd]

Resistance	to	the	Liturgy	in	Scotland
反抗	到	这	礼仪	在	苏格兰

苏格兰对礼仪的抵制

[ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt] [kɔːld] [ænd; ənd] [dɪˈzɑːlvd]

A	Parliament	called	and	dissolved
一个	议会	称为	和	溶解

议会召开后解散

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈpɑːrləmənt]

The	Long	Parliament
这	长的	议会

长期议会

[fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpɑːrtiz]

First	Appearance	of	the	Two	great	English	Parties
第一的	外貌	的	这	二	伟大的	英语	各方

两大英国政党的首次亮相

[ðə; ði] [rɪˈmɑːnstrəns]

The	Remonstrance
这	抗议

抗议书

[ɪmˈpiːtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈmembər]

Impeachment	of	the	Five	Members
弹劾	的	这	五	成员

对五名议员的弹劾

[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [frʌm; frəm] ['lʌndən]

Departure	**of**	**Charles**	**from**	**London**
离开	的	查尔斯	从	伦敦

查尔斯离开伦敦

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr]

Commencement	**of**	**the**	**Civil**	**War**
开始	的	这	民用	战争

内战爆发

[sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts]

Successes	**of**	**the**	**Royalists**
成功	的	这	保皇党

保皇党的胜利

[raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndi'pendənts]

Rise	**of**	**the**	**Independents**
上升	的	这	独立人士

独立派的崛起

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel]

Oliver	**Cromwell**
奥利弗	克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

- ['ɔːrdɪnəns] ; ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt]

Selfdenying	**Ordinance**	**;**	**Victory**	**of**	**the**	**Parliament**
-	条例	;	胜利	的	这	议会

自我克制条例；议会的胜利

[ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]

Domination	**and**	**Character**	**of**	**the**	**Army**
统治	和	特点	的	这	军队

军队的统治地位和特征

['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['gʌvərnmənt] [sə'prest]

Rising	**against**	**the**	**Military**	**Government**	**suppressed**
崛起	反对	这	军队	政府	被抑制

反抗军政府的起义被镇压

[prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ]

Proceedings	**against**	**the**	**King**
诉讼程序	反对	这	国王

针对国王的诉讼

[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

His	**Execution**
他的	执行

他的处决

[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ænd; ənd]['skɑːtlənd]

Subjugation	**of**	**Ireland**	**and**	**Scotland**
征服	的	爱尔兰	和	苏格兰

征服爱尔兰和苏格兰

[ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt]

Expulsion	**of**	**the**	**Long**	**Parliament**
驱逐	的	这	长的	议会

驱逐长期议会

[ðə; ði] [prə'tektərət] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel]

The	**Protectorate**	**of**	**Oliver**	**Cromwell**
这	保护国	的	奥利弗	克伦威尔

奥利弗·克伦威尔的护国公国

['ɑ:lɪvər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] ['ritʃəd]

Oliver	succeeded	by	Richard
奥利弗	成功了	经过	理查德

奥利弗的继任者是理查德

[fɔ:l] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ænd; ənd][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] ['pɑ:rləmənt]

Fall	of	Richard	and	Revival	of	the	Long	Parliament
落下	的	理查德	和	复兴	的	这	长的	议会

理查德的垮台与长期议会的复兴

['sekənd] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] ['pɑ:rləmənt]

Second	Expulsion	of	the	Long	Parliament
第二	驱逐	的	这	长的	议会

第二次驱逐长期议会

[ðə; ðɪ]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ['ma:tʃiz] ['ɪntu:] ['ɪŋgləɪnd]

The	Army	of	Scotland	marches	into	England
这	军队	的	苏格兰	游行	进入	英格兰

苏格兰军队进军英格兰

[mʌŋk] [di'klɛəz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fri:] ['pɑ:rləmənt]

Monk	declares	for	a	Free	Parliament
僧	声明	为了	一个	自由的	议会

蒙克宣布支持自由议会

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] -

General	Election	of	1660
一般的	选举	的	-

1660年大选

[ðə; ðɪ] [ˌrestə'reɪʃn]

The	Restoration
这	恢复

复辟

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['stjʊt] [ˌʌn'dʒʌstli] ['senʃərd]

Conduct	of	those	who	restored	the	House	of	Stuart	unjustly	censured
执行	的	那些	WHO	恢复	这	房子	的	斯图尔特	不公正的	受谴责

那些复辟斯图亚特王朝的人的行为受到了不公正的谴责

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɛnjɚz] [baɪ] [naɪt] ['sɜ:rvɪs] ; [dɪs'bændmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑ:rmi]

Abolition	of	Tenures	by	Knight	Service	;	Disbandment	of	the	Army
废除	的	任期	经过	骑士	服务	;	解散	的	这	军队

废除骑士服役制；解散军队

[dis'pju:ts] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['raʊndhɛdz] [ænd; ənd][ˌkævə'liəs] [rɪ'nu:d]

Disputes	between	the	Roundheads	and	Cavaliers	renewed
争议	之间	这	圆颅党	和	骑士	更新

圆颅党和骑士党之间的争端再度爆发

[rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'senʃn]

Religious	Dissension
宗教	纠纷

宗教异议

[ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][p'jʊərɪtənz]

Unpopularity	of	the	Puritans
不受欢迎	的	这	清教徒

清教徒不受欢迎

['kærəktər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:]
Character **of** **Charles** **II**
特点 的 查尔斯 二

查理二世的性格

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['klærəndən]
Character **of** **the** **Duke** **of** **York** **and** **Earl** **of** **Clarendon**
特点 的 这 公爵 的 约克 和 伯爵 的 克拉伦登

约克公爵兼克拉伦登伯爵的性格

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] -
General **Election** **of** **1661**
一般的 选举 的 -

1661年大选

['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkævə'liəs][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['pɑ:rləmənt]
Violence **of** **the** **Cavaliers** **in** **the** **new** **Parliament**
暴力 的 这 骑士 在 这 新的 议会

新议会中保皇党的暴力行为

[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz]
Persecution **of** **the** **Puritans**
迫害 的 这 清教徒

清教徒遭受迫害

[zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [hə'redɪteri] ['mɑ:nərki]
Zeal **of** **the** **Church** **for** **Hereditary** **Monarchy**
热情 的 这 教会 为了 遗传 君主制

教会对世袭君主制的狂热

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti]
Change **in** **the** **Morals** **of** **the** **Community**
改变 在 这 德 的 这 社区

社区道德观念的转变

['prɑ:flɪgəsi] [ʌv; əv] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz]
Profligacy **of** **Politicians**
挥霍无度 的 政治家

政客的挥霍无度

[steɪt] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd]
State **of** **Scotland**
状态 的 苏格兰

苏格兰

[steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd]
State **of** **Ireland**
状态 的 爱尔兰

爱尔兰国

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɪ'kʌm] [ʌn'pɑ:pjələr][ɪn] ['ɪŋglənd]
The **Government** **become** **unpopular** **in** **England**
这 政府 变得 不受欢迎的 在 英格兰

英国政府的支持率下降

[wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ]
War **with** **the** **Dutch**
战争 和 这 荷兰语

与荷兰的战争

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz]
Opposition **in** **the** **House** **of** **Commons**
反对 在 这 房子 的 公共领域

下议院反对派

[fɔːl] [ʌv; əv] ['klærəndən]
Fall **of** **Clarendon**
落下 的 克拉伦登

克拉伦登陷落

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd] [ə'sendənsi] [ʌv; əv] [fræns]
State **of** **European** **Politics** **,** **and** **Ascendancy** **of** **France**
状态 的 欧洲的 政治 , 和 优势 的 法国

欧洲政治现状及法国的崛起

['kærəktər] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː]
Character **of** **Lewis** **XIV**
特点 的 刘易斯 十四

刘易斯十四世的性格

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns]
The **Triple** **Alliance**
这 三倍 联盟

三方联盟

[ðə; ði] ['kʌntri] ['pɑːrti]
The **Country** **Party**
这 国家 派对

乡村党

[kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tʃɑːrlz] [iː] . [ænd; ənd] [fræns]
Connection **between** **Charles** **II** **.** **and** **France**
联系 之间 查尔斯 二 . 和 法国

查理二世与法国的关系

[vjuːz] [ʌv; əv] ['luːɪs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd]
Views **of** **Lewis** **with** **respect** **to** **England**
浏览 的 刘易斯 和 尊重 到 英格兰

刘易斯对英格兰的看法

['triːti] [ʌv; əv]['doʊvər]
Treaty **of** **Dover**
条约 的 多佛

多佛尔条约

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæbɪnət]
Nature **of** **the** **English** **Cabinet**
自然 的 这 英语 内阁

英国内阁的性质

[ðə; ði][kə'bɑːl]
The **Cabal**
这 阴谋

阴谋集团

['ʃʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər]
Shutting **of** **the** **Exchequer**
关闭 的 这 国库

国库关闭

[wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑːvənsəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'striːm] ['deɪndʒər]
War **with** **the** **United** **Provinces** **,** **and** **their** **extreme** **Danger**
战争 和 这 团结的 省份 , 和 他们的 极端 危险

与联合省的战争及其极端危险

['wɪljəm] , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]
William **,** **Prince** **of** **Orange**
威廉 , 王子 的 橙子

奥兰治亲王威廉

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ; [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns]

Meeting	of	the	Parliament	;	Declaration	of	Indulgence
会议	的	这	议会	;	宣言	的	放纵

议会会议；宽容宣言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kænsəld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [test] [ækt] [pæst]

It	is	cancelled	,	and	the	Test	Act	passed
它	是	取消	,	和	这	测试	行为	通过了

该法案被取消，《测试法案》获得通过

[ðə; ði][kə'bɑːl] [dɪ'zɑːlvd]

The	Cabal	dissolved
这	阴谋	溶解

阴谋集团解散了

[piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑːvənsəz] ; [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dænbi]

Peace	with	the	United	Provinces	;	Administration	of	Danby
和平	和	这	团结的	省份	;	行政	的	丹比

与联合省和平相处；丹比的行政管理

[ɪm'bærəsɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pɑːrti]

Embarrassing	Situation	of	the	Country	Party
尴尬的	情况	的	这	国家	派对

国家党的尴尬处境

['diːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['embəsi]

Dealings	of	that	Party	with	the	French	Embassy
交易	的	那	派对	和	这	法语	大使馆

该党与法国大使馆的往来

[piːs] [ʌv; əv] -

Peace	of	Nimeguen
和平	的	-

尼梅根和平

['vaɪələnt] [ˌdɪskən'tents] [ɪn] ['ɪŋglənd]

Violent	Discontents	in	England
暴力	不满	在	英格兰

英国的暴力不满

[fɔːl] [ʌv; əv]['dænbi] ; [ðə; ði] ['poʊpɪʃ] [plɑːt]

Fall	of	Danby	;	the	Popish	Plot
落下	的	丹比	;	这	天主教	阴谋

丹比陷落；天主教阴谋

['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz]

Violence	of	the	new	House	of	Commons
暴力	的	这	新的	房子	的	公共领域

新一届下议院的暴力事件

['tɛmpəlz] [plæn][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

Temple's	Plan	of	Government
寺庙的	计划	的	政府

坦普尔的政府计划

['kærəktər] [ʌv; əv]['hælɪfæks]

Character	of	Halifax
特点	的	哈利法克斯

哈利法克斯的性格

['kærəktər] [ʌv; əv] ['sʌndərlənd]

Character	of	Sunderland
特点	的	桑德兰

桑德兰的特色

[ˌproʊroʊˈgeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ; ['hæbiːəs]['kɔːrpəs][ækt] ;

Prorogation	**of**	**the**	**Parliament**	**;**	**Habeas**	**Corpus**	**Act**	**;**
休会	的	这	议会	;	人身保护令	语料库	行为	;

议会休会；人身保护令法；

['sekənd] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] -

Second	**General**	**Election**	**of**	**1679**
第二	一般的	选举	的	-

1679年第二次大选

[ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv] ['mɑːnməθ]

Popularity	**of**	**Monmouth**
人气	的	蒙茅斯

蒙茅斯的受欢迎程度

['lɔːrəns] [haid]

Lawrence	**Hyde**
劳伦斯	海德

劳伦斯·海德

['saidni] [^ə'dɔlfin]

Sidney	**Godolphin**
西德尼	高多芬

西德尼·戈多芬

['vaɪələns] [ʌv; əv] ['fækʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [bɪl]

Violence	**of**	**Factions**	**on**	**the**	**Subject**	**of**	**the**	**Exclusion**	**Bill**
暴力	的	派系	在	这	主题	的	这	排除	账单

各派系就《排斥法案》引发的暴力冲突

[neɪmz] [ʌv; əv] [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔːri]

Names	**of**	**Whig**	**and**	**Tory**
姓名	的	辉格党	和	保守党

辉格党和托利党的名称

['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ; [ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [bɪl] ['paːsiz][ðə; ði] ['kɑːmənz] ; \

Meeting	**of**	**Parliament**	**;**	**The**	**Exclusion**	**Bill**	**passes**	**the**	**Commons**	**;**	****
会议	的	议会	;	这	排除	账单	通过	这	公共领域	;	\

议会召开；《排斥法案》在下议院获得通过；

[ɪk'skluːʒn] [bɪl] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði][lɔːds]

Exclusion	**Bill**	**rejected**	**by**	**the**	**Lords**
排除	账单	拒绝	经过	这	领主

上议院否决了排斥法案

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stæfərd] ; ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] -

Execution	**of**	**Stafford**	**;**	**General**	**Election**	**of**	**1681**
执行	的	斯塔福德	;	一般的	选举	的	-

斯塔福德被处决；1681年大选

['pɑːrləmənt] [held] [æt; ət]['ɑːksfərd] , [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvd]

Parliament	**held**	**at**	**Oxford**	**,**	**and**	**dissolved**
议会	握住	在	牛津	,	和	溶解

议会在牛津召开，随后解散

['tɔːri] [riˈækʃ(ə)n]

Tory	**Reaction**
保守党	反应

保守党反应

[ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz]

Persecution	**of**	**the**	**Whigs**
迫害	的	这	辉格党

对辉格党的迫害

['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kɔnfiskeitid] ; [wɪg] [kən'spirəsiz]
Charter **of** **the** **City** **confiscated** **;** **Whig** **Conspiracies**
宪章 的 这 城市 没收 ; 辉格党 阴谋论

城市宪章被没收；辉格党阴谋

[dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪg] [kən'spirəsiz]
Detection **of** **the** **Whig** **Conspiracies**
检测 的 这 辉格党 阴谋论

揭露辉格党阴谋

[sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ; ['si:ʒər] [ʌv; əv] ['tʃɑ:təz]
Severity **of** **the** **Government** **;** **Seizure** **of** **Charters**
严重性 的 这 政府 ; 发作 的 包机

政府的严厉手段；没收宪章

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k]
Influence **of** **the** **Duke** **of** **York**
影响 的 这 公爵 的 约克

约克公爵的影响

[hi:; hi][ɪz] [ə'poʊzd] [baɪ]['hælɪfæks]
He **is** **opposed** **by** **Halifax**
他 是 反对 经过 哈利法克斯

他遭到哈利法克斯的反对。

[lɔ:rd] ['gɪlfərd]
Lord **Guildford**
主 吉尔福德

吉尔福德勋爵

['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['lu:ɪs]
Policy **of** **Lewis**
政策 的 刘易斯

刘易斯的政策

[steɪt] [ʌv; əv] ['fækʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ]
State **of** **Factions** **in** **the** **Court** **of** **Charles** **at** **the** **time** **of** **his** **Death**
状态 的 派系 在 这 法庭 的 查尔斯 在 这 时间 的 他的 死亡

查理一世去世时宫廷内的派系状况

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [sɪns] -
Great **Change** **in** **the** **State** **of** **England** **since** **1685**
伟大的 改变 在 这 状态 的 英格兰 自从 -

自1685年以来，英国发生了巨大变化

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] -
Population **of** **England** **in** **1685**
人口 的 英格兰 在 -

1685年英格兰人口

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Increase **of** **Population** **greater** **in** **the** **North** **than** **in** **the** **South**
增加 的 人口 更大的 在 这 北 比 在 这 南

北方人口增长速度快于南方

['revənu:] [ɪn] -
Revenue **in** **1685**
收入 在 -

1685年的收入

['mɪlətəri] ['sɪstəm]
Military **System**
军队 系统

军事系统

[ðə; ði] ['neɪvi]
The **Navy**
这 海军

海军

[ðə; ði] ['ɔ:rdnəns]
The **Ordnance**
这 军械

军械

[ˌnɑ:nɪ'fektɪv] [tʃɑ:rdʒ] ; [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt]
Noneffective **Charge** **;** **Charge** **of** **Civil** **Government**
无效 收费 ; 收费 的 民用 政府

无效指控；民事政府的指控

[greɪt] [geɪnz] [ʌv; əv] ['ministəz] [ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz]
Great **Gains** **of** **Ministers** **and** **Courtiers**
伟大的 收益 的 部长们 和 朝臣

大臣和朝臣的巨大收获

[steɪt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]
State **of** **Agriculture**
状态 的 农业

农业状况

['mɪnərəl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
Mineral **Wealth** **of** **the** **Country**
矿物 财富 的 这 国家

国家的矿产财富

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [rent]
Increase **of** **Rent**
增加 的 租

租金上涨

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən]
The **Country** **Gentlemen**
这 国家 先生们

乡村绅士

[ðə; ði]['klɜ:rdʒi]
The **Clergy**
这 牧师

神职人员

[ðə; ði] ['joʊmənri] ; [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ; ['brɪstl]
The **Yeomanry** **;** **Growth** **of** **the** **Towns** **;** **Bristol**
这 自耕农 ; 生长 的 这 城镇 ; 布里斯托尔

自由民兵；城镇发展；布里斯托尔

['nɔrwɪtʃ]
Norwich
诺维奇

诺维奇

['ʌðər] ['kʌntri] [taʊnz]
Other **Country** **Towns**
其他 国家 城镇

其他乡村小镇

['mæntʃestər] ; [li:dz] ; ['ʃefi:ld]
Manchester ; Leeds ; Sheffield
曼彻斯特 ; 利兹 ; 谢菲尔德

曼彻斯特；利兹；谢菲尔德

['bɜ:rmɪŋhæm]
Birmingham
伯明翰

伯明翰

['livəpu:l]
Liverpool
利物浦

利物浦

['wɔ:tərɪŋ] - ['pleɪsɪz] ; ['tʃeltənəm] ; ['braɪtn] ; ['bʌkstən] ; ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz]
Watering - places ; Cheltenham ; Brighton ; Buxton ; Tunbridge Wells
浇水 - 地方 ; 切尔滕纳姆 ; 布莱顿 ; 巴克斯顿 ; 坦布里奇 威尔斯

水乡；切尔滕纳姆；布莱顿；巴克斯顿；坦布里奇韦尔斯

[bæθ]
Bath
洗澡

洗澡

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[ðə; ði] ['sɪti]
The City
这 城市

城市

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Fashionable Part of the Capital
时髦 部分 的 这 首都

首都的时尚区域

['laɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌndən]
Lighting of London
灯光 的 伦敦

伦敦的照明

[pə'li:s] [ʌv; əv] ['lʌndən]
Police of London
警察 的 伦敦

伦敦警察厅

['waɪtˌfraɪərz] ; [ðə; ði] [kɔ:rt]
Whitefriars ; The Court
白衣修士 ; 这 法庭

白衣修士；法院

[ðə; ði] ['kɔ:fi] ['haʊzɪz]
The Coffee Houses
这 咖啡 房屋

咖啡馆

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ]
Difficulty of Travelling
困难 的 旅行

旅行的困难

['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz]
Badness **of** **the** **Roads**
坏 的 这 道路

道路状况糟糕

[steɪdʒ] ['koʊtʃɪz]
Stage **Coaches**
阶段 教练

驿站马车

['haiweimən]
Highwaymen
强盗

强盗

[ɪnz]
Inns
旅馆

旅馆

[poʊst] ['ɑːfɪs]
Post **Office**
邮政 办公室

邮局

['njuːzˌpeɪpəz]
Newspapers
报纸

报纸

[nuːz] - ['letərz]
News **-** **letters**
消息 - 信件

新闻简报

[ðə; ði][ɒb'zɜːrˌveɪtər]
The **Observator**
这 观测员

观察者

['skersəti] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ; ['fiːmeɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Scarcity **of** **Books** **in** **Country** **Places** **;** **Female** **Education**
缺乏 的 图书 在 国家 地点 ; 女性 教育

农村地区书籍匮乏；女性教育

['lɪtəreri] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən]
Literary **Attainments** **of** **Gentlemen**
文学 成就 的 先生们

绅士们的文学成就

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
Influence **of** **French** **Literature**
影响 的 法语 文学

法国文学的影响

[ˌɪmə'rælәti] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'laɪt]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]
Immorality **of** **the** **Polite** **Literature** **of** **England**
不道德 的 这 有礼貌的 文学 的 英格兰

英国文艺文学的不道德之处

[steɪt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
State **of** **Science** **in** **England**
状态 的 科学 在 英格兰

英国科学现状

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [a:ts]

State	of	the	Fine	Arts
状态	的	这	美好的	艺术

美术状况

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ; [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['weɪdʒɪz]

State	of	the	Common	People	;	Agricultural	Wages
状态	的	这	常见的	人们	;	农业	工资

普通民众的状况；农业工资

['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz]

Wages	of	Manufacturers
工资	的	制造商

制造业工人的工资

['leɪbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz]

Labour	of	Children	in	Factories
劳动	的	孩子们	在	工厂

工厂童工

['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ɑ:tɪzænz]

Wages	of	different	Classes	of	Artisans
工资	的	不同的	课程	的	工匠

不同等级工匠的工资

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɔ:pəz]

Number	of	Paupers
数字	的	贫民

贫民人数

['benɪfɪts] [dɪ'raɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]

Benefits	derived	by	the	Common	People	from	the	Progress	of
好处	衍生的	经过	这	常见的	人们	从	这	进步	的

普通民众从进步中获得的利益

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

Civilisation
文明

文明

[dɪ'lu:ʒn] [wɪtʃ] [li:dz] [men][tu:; tə][ˌoʊvər'reɪt][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [prɪ'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz]

Delusion	which	leads	Men	to	overrate	the	Happiness	of	preceding	Generations
错觉	哪个	线索	男人	到	高估	这	幸福	的	前	几代人

使人高估前几代人幸福的错觉

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[deθ] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:]

Death	of	Charles	II
死亡	的	查尔斯	二

查理二世之死

[səs'piʃənz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn]

Suspicions	of	Poison
怀疑	的	毒

怀疑中毒

[spi:tʃ] [ʌv; əv][dʒeɪmz][i:] . [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l]

Speech	of	James	II	.	to	the	Privy	Council
演讲	的	詹姆斯	二	.	到	这	私处	理事会

詹姆斯二世在枢密院的讲话

[dʒeɪmz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]
James **proclaimed**
詹姆斯 宣布

詹姆斯宣称

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
State **of** **the** **Administration**
状态 的 这 行政

行政状况

[nu:] [ə'reɪndʒmənts]
New **Arrangements**
新的 安排

新的安排

[sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['dʒɛfri:z]
Sir **George** **Jeffreys**
先生 乔治 杰弗里斯

乔治·杰弗里斯爵士

[ðə; ði] ['revənu:] [kə'lektɪd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]
The **Revenue** **collected** **without** **an** **Act** **of** **Parliament**
这 收入 集 没有 一个 行为 的 议会

未经议会法案征收的税收

[ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] [kɔ:ld]
A **Parliament** **called**
一个 议会 称为

一个被称为议会的

[træn'zækʃənz] [bɪ'twi:n] [dʒeɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ]
Transactions **between** **James** **and** **the** **French** **King**
交易 之间 詹姆斯 和 这 法语 国王

詹姆斯与法国国王之间的交易

['tʃə:tʃil] [sent] [æm'bæsədər] [tu:; tə] [fræns] ; [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]
Churchill **sent** **Ambassador** **to** **France** **;** **His** **History**
丘吉尔 发送 大使 到 法国 ; 他的 历史

丘吉尔曾派大使出使法国；他的历史

['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][,kɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['gʌvərnmənts] [tɔ:rdz] ['ɪŋglənd]
Feelings **of** **the** **Continental** **Governments** **towards** **England**
情怀 的 这 大陆 政府 向 英格兰

欧洲大陆各国政府对英国的看法

['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [roʊm]
Policy **of** **the** **Court** **of** **Rome**
政策 的 这 法庭 的 罗马

罗马宫廷的政策

['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][dʒeɪmz] ; [,flʌktju'eiʃəns][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑ:ləsi]
Struggle **in** **the** **Mind** **of** **James** **;** **Fluctuations** **in** **his** **Policy**
斗争 在 这 头脑 的 詹姆斯 ; 波动 在 他的 政策

詹姆斯内心的挣扎；他政策的摇摆不定

['pʌblɪk] [,selə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
Public **Celebration** **of** **the** **Roman** **Catholic** **Rites** **in** **the** **Palace**
民众 庆典 的 这 罗马 天主教 仪式 在 这 宫殿

在宫殿公开庆祝罗马天主教仪式

[hɪz; ɪz] [,kɔ:rə'neɪʃn]
His **Coronation**
他的 加冕礼

他的加冕

[ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['tɔ:ris] ; [ə'dresiz]

Enthusiasm	of	the	Tories	;	Addresses
热情	的	这	保守党	;	地址

保守党人的热情；演讲

[ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz]

The	Elections
这	选举

选举

[prə'si:dɪŋz] [ə'genst] [oʊts]

Proceedings	against	Oates
诉讼程序	反对	奥茨

针对奥茨的诉讼

[prə'si:dɪŋz] [ə'genst] ['deɪndʒɝˌfi:ld]

Proceedings	against	Dangerfield
诉讼程序	反对	丹杰菲尔德

针对丹杰菲尔德的诉讼

[prə'si:dɪŋz] [ə'genst] ['bækstər]

Proceedings	against	Baxter
诉讼程序	反对	巴克斯特

针对巴克斯特的诉讼

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd]

Meeting	of	the	Parliament	of	Scotland
会议	的	这	议会	的	苏格兰

苏格兰议会会议

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz]

Feeling	of	James	towards	the	Puritans
感觉	的	詹姆斯	向	这	清教徒

詹姆斯对清教徒的看法

['kru:əl] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər]

Cruel	Treatment	of	the	Scotch	Covenanters
残忍的	治疗	的	这	苏格兰威士忌	盟约派

对苏格兰盟约派的残酷对待

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['kweɪkərs]

Feeling	of	James	towards	the	Quakers
感觉	的	詹姆斯	向	这	贵格会教徒

詹姆斯对贵格会教徒的感情

['wɪljəm] [pen]

William	Penn
威廉	宾夕法尼亚

威廉·佩恩

[pɪ'kju:liər] ['feɪvər] [ʃoʊn] [tu:; tə]['roʊmən] ['kæθlɪks] [ænd; ənd]['kweɪkərs]

Peculiar	Favour	shown	to	Roman	Catholics	and	Quakers
奇特	偏爱	所示	到	罗马	天主教徒	和	贵格会教徒

对罗马天主教徒和贵格会教徒的特殊优待

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:rləmənt] ; ['trevə] ['tʃoʊzn] ['spi:kər] ;

Meeting	of	the	English	Parliament	;	Trevor	chosen	Speaker	;
会议	的	这	英语	议会	;	特雷弗	选定	扬声器	;

英国议会召开；特雷弗当选议长；

['kærəktər] [ʌv; əv] ['si:mɔ:]

Character	of	Seymour
特点	的	西摩

西摩的性格

[ðə; ði] ['kɪŋz] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt]

The	King's	Speech	to	the	Parliament
这	国王学院	演讲	到	这	议会

国王在议会的演讲

[dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənz] ; [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['siːmɔː]

Debate	in	the	Commons	;	Speech	of	Seymour
辩论	在	这	公共领域	;	演讲	的	西摩

下议院辩论；西摩的演讲

[ðə; ði] ['revənuː] ['voʊtɪd] ; [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [rɪ'lɪdʒən]

The	Revenue	voted	;	Proceedings	of	the	Commons	concerning	Religion
这	收入	投票	;	诉讼程序	的	这	公共领域	有关	宗教

税务局投票表决；下议院有关宗教的议事录

[ə'dɪʃən(ə)l] ['tæksɪz]['voʊtɪd] ; [sɜːr] ['dʌdli] [nɔːrθ]

Additional	Taxes	voted	;	Sir	Dudley	North
额外的	税收	投票	;	先生	达德利	北

附加税提案获得通过；达德利·诺斯爵士

[prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːds]

Proceedings	of	the	Lords
诉讼程序	的	这	领主

上议院议事录

[bɪl] [fɔːr; fər] [rɪ'vəːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'teɪndər] [ʌv; əv] ['stæfərd]

Bill	for	reversing	the	Attainder	of	Stafford
账单	为了	逆转	这	剥夺公民权	的	斯塔福德

撤销斯塔福德剥夺公民权法案

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[wɪg] ['refjʊdʒiːz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt]

Whig	Refugees	on	the	Continent
辉格党	难民	在	这	大陆

欧洲大陆上的辉格党难民

[ðer; ðər] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]

Their	Correspondents	in	England
他们的	通讯员	在	英格兰

他们在英格兰的通讯员

['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['refjʊdʒiːz] ; - ; [weɪd]

Characters	of	the	leading	Refugees	;	Ayloffe	;	Wade
人物	的	这	领导	难民	;	-	;	韦德

主要难民的性格特征；艾洛夫；韦德

['gʊdəˌnaʊ] ; ['rʌmˌboʊld]

Goodenough	;	Rumbold
足够好	;	伦博尔德

古德诺夫；伦博尔德

[lɔːrd] [greɪ]

Lord	Grey
主	灰色的

格雷勋爵

['mɑːnməθ]

Monmouth
蒙茅斯

蒙茅斯

['fə:gəsən]
Ferguson
弗格森

弗格森

[skɑ:tʃ] ['refjʊdʒi:z] ; [ɜ:rl] [ʌv; əv]['ɑ:rgaɪl]
Scotch **Refugees** **;** **Earl** **of** **Argyle**
苏格兰威士忌 难民 ; 伯爵 的 阿盖尔

苏格兰难民；阿盖尔伯爵

[sɜ:r] ['pætrɪk] [hju:m] ; [sɜ:r][dʒɑ:n] ['kɑ:krən] ; ['fletʃər] [ʌv; əv]['sɔ:l'tu:n]
Sir **Patrick** **Hume** **;** **Sir** **John** **Cochrane** **;** **Fletcher** **of** **Saltoun**
先生 帕特里克 休谟 ; 先生 约翰 科克伦 ; 弗莱彻 的 萨尔顿

帕特里克·休谟爵士；约翰·科克伦爵士；索尔顿的弗莱彻

[ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['refjʊdʒi:z]
Unreasonable **Conduct** **of** **the** **Scotch** **Refugees**
不合理 执行 的 这 苏格兰威士忌 难民

苏格兰难民的不合理行为

[ə'reɪndʒmənt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tempt] [ɑ:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑ:tlənd]
Arrangement **for** **an** **Attempt** **on** **England** **and** **Scotland**
安排 为了 一个 试图 在 英格兰 和 苏格兰

关于试图攻占英格兰和苏格兰的安排

[dʒɑ:n] ['lɑ:k]
John **Locke**
约翰 洛克

约翰·洛克

[ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd]
Preparations **made** **by** **Government** **for** **the** **Defence** **of** **Scotland**
准备工作 制成 经过 政府 为了 这 防御 的 苏格兰

政府为保卫苏格兰所做的准备

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒeɪmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [æm'bæsədərz] ;
Conversation **of** **James** **with** **the** **Dutch** **Ambassadors** **;**
对话 的 詹姆斯 和 这 荷兰语 大使们 ;

詹姆斯与荷兰大使的谈话；

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['ɑ:rgaɪl][frʌm; frəm] ['seɪlɪŋ]
Ineffectual **Attempts** **to** **prevent** **Argyle** **from** **sailing**
无效 尝试 到 防止 阿盖尔 从 帆船

阻止阿盖尔号航行的尝试均告失败

[dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv]['ɑ:rgaɪl][frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] ; [hi:; hi][lændz][ɪn]['skɑ:tlənd]
Departure **of** **Argyle** **from** **Holland** **;** **He** **lands** **in** **Scotland**
离开 的 阿盖尔 从 荷兰 ; 他 土地 在 苏格兰

阿盖尔离开荷兰；他抵达苏格兰

[hɪz; ɪz] [dis'pju:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz]
His **Disputes** **with** **his** **Followers**
他的 争议 和 他的 追随者

他与追随者的争论

['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['neɪʃ(ə)n]
Temper **of** **the** **Scotch** **Nation**
脾气 的 这 苏格兰威士忌 国家

苏格兰民族的性情

['ɑ:rgaɪlz] ['fɔ:rsɪz] [dɪ'spɜ:rst]
Argyle's **Forces** **dispersed**
菱形花纹 部队 分散的

阿盖尔的部队溃散了

['ɑ:rgaɪl][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
Argyle **a** **Prisoner**
阿盖尔 一个 囚犯

阿盖尔是囚犯

[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
His **Execution** **.**
他的 执行 .

他的处决。

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['rʌmˌboʊld]
Execution **of** **Rumbold**
执行 的 伦博尔德

伦博尔德被处决

[deθ] [ʌv; əv] -
Death **of** **Ayloffe**
死亡 的 -

艾洛夫之死

[ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv] -
Devastation **of** **Argyleshire**
毁灭 的 -

阿盖尔郡遭受重创

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['mɑ:nməθ] [frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] ['hɑ:lənd]
Ineffectual **Attempts** **to** **prevent** **Monmouth** **from** **leaving** **Holland**
无效 尝试 到 防止 蒙茅斯 从 离开 荷兰

阻止蒙茅斯离开荷兰的尝试均告失败

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [laim]
His **Arrival** **at** **Lyme**
他的 到达 在 莱姆病

他抵达莱姆

[hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn]
His **Declaration**
他的 宣言

他的宣言

[hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti][ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
His **Popularity** **in** **the** **West** **of** **England**
他的 人气 在 这 西方 的 英格兰

他在英格兰西部的受欢迎程度

[ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [æt; ət]['brɪdˌpɔ:rt]
Encounter **of** **the** **Rebels** **with** **the** **Militia** **at** **Bridport**
遇到 的 这 反叛者 和 这 民兵 在 布里德波特

叛军与民兵在布里德波特遭遇

[ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [æt; ət]['æksmɪnstər] ;
Encounter **of** **the** **Rebels** **with** **the** **Militia** **at** **Axminster** **;**
遇到 的 这 反叛者 和 这 民兵 在 阿克斯明斯特 ;

叛军与民兵在阿克斯明斯特遭遇;

[nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ['kærid] [tu:; tə] ['lʌndən] ;
News **of** **the** **Rebellion** **carried** **to** **London** **;**
消息 的 这 叛乱 携带 到 伦敦 ;

叛乱的消息传到了伦敦;

['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt]
Loyalty **of** **the** **Parliament**
忠诚 的 这 议会

议会的忠诚

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ] [æt; ət]['tɔ:ntən; 'tɑ:n-]

Reception	**of**	**Monmouth**	**at**	**Taunton**
接待	的	蒙茅斯	在	汤顿

蒙茅斯在汤顿的接待

[hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ]

He	**takes**	**the**	**Title**	**of**	**King**
他	需要	这	标题	的	国王

他自封为国王

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] ['bridʒ,wɔtə]

His	**Reception**	**at**	**Bridgewater**
他的	接待	在	布里奇沃特

他在布里奇沃特的接待

[ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm]

Preparations	**of**	**the**	**Government**	**to**	**oppose**	**him**
准备工作	的	这	政府	到	反对	他

政府为反对他所做的准备

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɑ:n] ['brɪstl]

His	**Design**	**on**	**Bristol**
他的	设计	在	布里斯托尔

他对布里斯托尔的设计

[hi:; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃiz] [ðæt] [dɪ'zaɪn]

He	**relinquishes**	**that**	**Design**
他	放弃	那	设计

他放弃了那项设计

['skɜ:rmɪʃ] [æt; ət]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['nɔ:tən] ; [dɪ'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ]

Skirmish	**at**	**Philip's**	**Norton**	**;**	**Despondence**	**of**	**Monmouth**
小规模冲突	在	菲利普的	诺顿	;	郁闷	的	蒙茅斯

菲利普诺顿的小规模冲突；蒙茅斯的绝望

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['bridʒ,wɔtə] ; [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑ:rmi][ɪn'kæmp; en-][æt; ət] ['sɛdʒˌmʊr]

He	**returns**	**to**	**Bridgewater**	**;**	**The**	**Royal**	**Army**	**encamps**	**at**	**Sedgemoor**
他	返回	到	布里奇沃特	;	这	皇家	军队	营地	在	塞奇穆尔

他返回布里奇沃特；皇家军队在塞奇穆尔扎营。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['sɛdʒˌmʊr]

Battle	**of**	**Sedgemoor**
战斗	的	塞奇穆尔

塞奇穆尔战役

[pər'su:t][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

Pursuit	**of**	**the**	**Rebels**
追逐	的	这	反叛者

追击叛军

['mɪlətəri][ˌeksi'kju:ʃənz] ; [flaɪt] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ]

Military	**Executions**	**;**	**Flight**	**of**	**Monmouth**
军队	处决	;	航班	的	蒙茅斯

军事处决；蒙茅斯逃亡

[hɪz; ɪz] ['kæptʃər]

His	**Capture**
他的	捕获

他的被捕

[hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [hi:; hi][ɪz] ['kærid] [tu:; tə] ['lʌndən]

His	**Letter**	**to**	**the**	**King**	**;**	**He**	**is**	**carried**	**to**	**London**
他的	信	到	这	国王	;	他	是	携带	到	伦敦

他写给国王的信；他被押往伦敦

[hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ]

His	Interview	with	the	King
他的	面试	和	这	国王

他与国王的会面

[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

His	Execution
他的	执行

他的处决

[hɪz; ɪz] ['meməri] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]

His	Memory	cherished	by	the	Common	People
他的	记忆	珍爱	经过	这	常见的	人们

他的记忆深受民众爱戴

['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [west] ; [kɜːrk]

Cruelties	of	the	Soldiers	in	the	West	;	Kirke
残忍	的	这	士兵	在	这	西方	;	柯克

西部士兵的暴行；柯克

['dʒɛfriːz] [sets] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['sɜːrkɪt]

Jeffreys	sets	out	on	the	Western	Circuit
杰弗里斯	套	出去	在	这	西	电路

杰弗里斯踏上了西部巡回赛的征程。

['traɪəl][ʌv; əv] ['ælɪs] [laɪl]

Trial	of	Alice	Lisle
审判	的	爱丽丝	莱尔

爱丽丝·莱尔的审判

[ðə; ði] ['blʌdi] [ə'saɪzɪz]

The	Bloody	Assizes
这	血腥	巡回审判

血腥巡回审判

['eɪbrəhæm] [hoʊlmz]

Abraham	Holmes
亚伯拉罕	福尔摩斯

亚伯拉罕·霍姆斯

['krɪstəfər] - ; [ðə; ði] -

Christopher	Battiseombe	;	The	Hewlings
克里斯托弗	-	;	这	-

克里斯托弗·巴蒂森贝；休林一家

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] -

Punishment	of	Tutchin
惩罚	的	-

对图钦的惩罚

['reblz; rɪ'bel] [træns'pɔːtid]

Rebels	Transported
反叛者	运输

叛军被运送

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ænd; ənd][ɪk'stɔːrʃ(ə)n]

Confiscation	and	Extortion
没收	和	勒索

没收和勒索

[rə'pæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['leɪdiz]

Rapacity	of	the	Queen	and	her	Ladies
贪婪	的	这	女王	和	她	女士们

女王和她侍女们的贪婪

[greɪ] ; ['kɑ:krən] ; ['stɔ:ri]
Grey ; Cochrane ; Storey
灰色的 ; 科克伦 ; 层

格雷；科克伦；斯托里

[weɪd] , ['gʊdəˌnaʊ] , [ænd; ənd] ['fə:gəsən]
Wade , Goodenough , and Ferguson
韦德 , 足够好 , 和 弗格森

韦德、古德诺夫和弗格森

['dʒɛfri:z] [meɪd] [lɔ:rd] ['tʃænslər]
Jeffreys made Lord Chancellor
杰弗里斯 制成 主 校长

杰弗里斯被任命为大法官

['traɪəl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɔ:rnɪʃ]
Trial and Execution of Cornish
审判 和 执行 的 康沃尔郡

康沃尔郡的审判和处决

['traɪəlz][ænd; ənd][ˌeksi'kju:ʃənz][ʌv; əv] ['fɜ:rnli] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [gɔ:nt]
Trials and Executions of Fernley and Elizabeth Gaunt
试验 和 处决 的 弗恩利 和 伊丽莎白 高特

费恩利和伊丽莎白·冈特的审判和处决

['traɪəl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['beɪtmən]
Trial and Execution of Bateman
审判 和 执行 的 贝特曼

巴特曼的审判与处决

[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [dɪ'sentəz]
Persecution of the Protestant Dissenters
迫害 的 这 新教 异议者

对新教异见者的迫害

['vɑ:ljəm] [tu:]
VOLUME TWO
体积 二

第二卷

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt]
The Power of James at the Height
这 力量 的 詹姆斯 在 这 高度

詹姆斯的力量巅峰

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rən] ['pɑ:ləsi]
His Foreign Policy
他的 外国的 政策

他的外交政策

[hɪz; ɪz][plænz][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['gʌvərnmənt] ; [ðə; ði]['hæbi:əs]['kɔ:rpəs][ækt]
His Plans of Domestic Government ; the Habeas Corpus Act
他的 计划 的 国内的 政府 ; 这 人身保护令 语料库 行为

他的国内政府计划；人身保护令法案

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmi]
The Standing Army
这 常设 军队

常备军

[dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən]

Designs	in	favour	of	the	Roman	Catholic	Religion
设计	在	偏爱	的	这	罗马	天主教	宗教

支持罗马天主教的设计

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [test] [ækt]

Violation	of	the	Test	Act
违反	的	这	测试	行为

违反测试法

[dɪs'greɪs] [ʌv; əv]['hælɪfæks] ; ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪskən'tent]

Disgrace	of	Halifax	;	general	Discontent
耻辱	的	哈利法克斯	;	一般的	不满

哈利法克斯的耻辱；普遍的不满

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts]

Persecution	of	the	French	Huguenots
迫害	的	这	法语	胡格诺派教徒

对法国胡格诺派教徒的迫害

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]

Effect	of	that	Persecution	in	England
影响	的	那	迫害	在	英格兰

那次迫害对英国的影响

['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ; [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [æn; ən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

Meeting	of	Parliament	;	Speech	of	the	King	;	an	Opposition	formed	in	the	House
会议	的	议会	;	演讲	的	这	国王	;	一个	反对	形成	在	这	房子

议会召开；国王发表讲话；议会中形成反对派

['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənts]

Sentiments	of	Foreign	Governments
情感	的	外国的	政府

外国政府的态度

[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] [spiːtʃ]

Committee	of	the	Commons	on	the	King's	Speech
委员会	的	这	公共领域	在	这	国王学院	演讲

下议院关于国王演讲的委员会

[dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

Defeat	of	the	Government
击败	的	这	政府

政府战败

['sekənd] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ; [ðə; ði] [kɪŋ] ['reprəˌmændz][ðə; ði] ['kɑːmənz]

Second	Defeat	of	the	Government	;	the	King	reprimands	the	Commons
第二	击败	的	这	政府	;	这	国王	训斥	这	公共领域

政府第二次失败；国王斥责下议院

[koʊk] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmənz] [fɔːr; fər] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

Coke	committed	by	the	Commons	for	Disrespect	to	the	King
可口可乐	坚定的	经过	这	公共领域	为了	不尊重	到	这	国王

可口可乐因对国王不敬而被下议院定罪

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːds] ; [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['devənʃə]

Opposition	to	the	Government	in	the	Lords	;	the	Earl	of	Devonshire
反对	到	这	政府	在	这	领主	;	这	伯爵	的	德文郡

上议院反对政府；德文郡伯爵

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən]

The	Bishop	of	London
这	主教	的	伦敦

伦敦主教

['vaɪkaʊnt] ['mɔːrdɔːnt]
Viscount **Mordaunt**
子爵 莫当特

莫当特子爵

[ˌproʊroʊ'geɪʃən]
Prorogation
休会

休会

['traɪəlz][ʌv; əv][lɔːrd]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv]['hæmpdən]
Trials **of** **Lord** **Gerard** **and** **of** **Hampden**
试验 的 主 杰拉德 和 的 汉普顿

杰拉德勋爵和汉普顿的审判

['traɪəl][ʌv; əv][də'lɪərˌmɪər]
Trial **of** **Delamere**
审判 的 德拉梅尔

德拉梅尔的审判

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kwɪt(ə)l]
Effect **of** **his** **Acquittal**
影响 的 他的 开释

他的无罪判决的影响

['pɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ; ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['tɔːris]
Parties **in** **the** **Court** **;** **Feeling** **of** **the** **Protestant** **Tories**
各方 在 这 法庭 ; 感觉 的 这 新教 保守党

法庭上的各方；新教托利党人的感受

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pepərz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [bɑːks][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] .
Publication **of** **Papers** **found** **in** **the** **Strong** **Box** **of** **Charles** **II** **.**
发布 的 文件 成立 在 这 强的 盒子 的 查尔斯 二 .

出版在查理二世保险箱中发现的文件。

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['roʊmən] ['kæθlɪks]
Feeling **of** **the** **respectable** **Roman** **Catholics**
感觉 的 这 可敬 罗马 天主教徒

体面的罗马天主教徒的感受

[kə'bɑːl][ʌv; əv]['vaɪələnt]['roʊmən] ['kæθlɪks] ; ['kæsəlˌmeɪn]
Cabal **of** **violent** **Roman** **Catholics** **;** **Castlemaine**
阴谋 的 暴力 罗马 天主教徒 ; 卡斯尔梅恩

暴力天主教徒阴谋集团；卡斯尔梅恩

['dʒɜːmɪn] ; [waɪt] ; [tɪr'kɑːnəl]
Jermyn **;** **White** **;** **Tyrconnel**
杰明 ; 白色的 ; 泰尔康奈尔

杰明；怀特；泰尔康奈尔

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənts]
Feeling **of** **the** **Ministers** **of** **Foreign** **Governments**
感觉 的 这 部长们 的 外国的 政府

外国政府部长们的感受

[ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
The **Pope** **and** **the** **Order** **of** **Jesus** **opposed** **to** **each** **other**
这 教皇 和 这 命令 的 耶稣 反对 到 每个 其他

教皇与耶稣会彼此对立

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['dʒiːzəs]
The **Order** **of** **Jesus**
这 命令 的 耶稣

耶稣会

['fɑːðər] ['pɛtɝ]
Father **Petre**
父亲 佩特雷

彼得神父

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['tempər] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz]
The **King's** **Temper** **and** **Opinions**
这 国王学院 脾气 和 意见

国王的脾气和看法

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['erərz] [baɪ] ['sʌndərlənd]
The **King** **encouraged** **in** **his** **Errors** **by** **Sunderland**
这 国王 鼓励 在 他的 错误 经过 桑德兰

桑德兰鼓励国王犯错

['pɜːrfədi][ʌv; əv] ['dʒɛfriːz]
Perfidy **of** **Jeffreys**
背信弃义 的 杰弗里斯

杰弗里斯的背信弃义

[^ə'dɔlfin] ; [ðə; ði] [kwiːn] ; [ə'muəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Godolphin **;** **the** **Queen** **;** **Amours** **of** **the** **King**
高多芬 ; 这 女王 ; 爱神 的 这 国王

高多芬；女王；国王的爱情

['kæθərin] ['sɛdli]
Catharine **Sedley**
凯瑟琳 塞德利

凯瑟琳·塞德利

[in'triːgz] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['kæθərin] ['sɛdli]
Intrigues **of** **Rochester** **in** **favour** **of** **Catharine** **Sedley**
阴谋 的 罗切斯特 在 偏爱 的 凯瑟琳 塞德利

罗切斯特的阴谋有利于凯瑟琳·塞德利

[dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['rɑːˌtʃɛstɝz] ['ɪnfluəns]
Decline **of** **Rochester's** **Influence**
衰退 的 罗切斯特的 影响

罗切斯特影响力的衰落

- [sent] [tuː; tə] [roʊm] ; [ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] [ɪltriːtəd] [baɪ][dʒeɪmz]
Castelmaine **sent** **to** **Rome** **;** **the** **Huguenots** **illtreated** **by** **James**
- 发送 到 罗马 ; 这 胡格诺派教徒 虐待 经过 詹姆斯

卡斯特尔梅恩被送往罗马；胡格诺派教徒遭到詹姆斯的虐待。

[ðə; ði] [dis'pensiŋ] ['paʊər]
The **Dispensing** **Power**
这 分发 力量

分配能力

[dis'miʃən] [ʌv; əv] [rɪ'fræktəri] ['dʒʌdʒɪz]
Dismission **of** **Refractory** **Judges**
解雇 的 耐火 法官

解雇不服从的法官

[keɪs] [ʌv; əv][sɜːr]['edwərd] ['heɪlz]
Case **of** **Sir** **Edward** **Hales**
案件 的 先生 爱德华 黑尔斯

爱德华·黑尔斯爵士案

['roʊmən] ['kæθlɪks] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][hoʊld] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['benɪfɪs] ;
Roman **Catholics** **authorised** **to** **hold** **Ecclesiastical** **Benefices** **;**
罗马 天主教徒 授权 到 抓住 教会的 福利 ;

获准担任教会圣职的罗马天主教徒；

['skleɪtər] ; ['wɔːkər]
Sclater ; Walker
斯克莱特 ; 沃克

斯克莱特；沃克

[ðə; ði] ['diːnəri] [ʌv; əv] ['kraɪstʃɜːrtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk]
The Deanery of Christchurch given to a Roman Catholic
这 院长 的 基督城 给定 到 一个 罗马 天主教

基督教堂教长职位授予罗马天主教徒

[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['bɪʃəprɪk]
Disposal of Bishoprics
处理 的 主教区

主教辖区的处置

[ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒeɪmz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [suː'preməsi] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
Resolution of James to use his Ecclesiastical Supremacy against the Church
解决 的 詹姆斯 到 使用 他的 教会的 霸权 反对 这 教会

詹姆斯决心利用其教会至高无上的权力来对抗教会

[hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz]
His Difficulties
他的 困难

他的困难

[hiː; hi] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [nuː] [kɔːrt] [ʌv; əv] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
He creates a new Court of High Commission
他 创建 一个 新的 法庭 的 高的 委员会

他设立了一个新的高级委员会

[prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən]
Proceedings against the Bishop of London
诉讼程序 反对 这 主教 的 伦敦

对伦敦主教的诉讼

[ˌdɪskən'tent] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['roʊmən] ['kæθlɪk]
Discontent excited by the Public Display of Roman Catholic
不满 兴奋的 经过 这 民众 展示 的 罗马 天主教

罗马天主教公开展示引发的不满

[raɪts] [ænd; ənd] ['vɛstmɛnts]
Rites and Vestments
仪式 和 圣职

仪式和服饰

['raiəts]
Riots
骚乱

骚乱

[ə; eɪ][kæmp] [fɔːrmd] [æt; ət] ['haʊnzloʊ]
A Camp formed at Hounslow
一个 营 形成 在 豪恩斯洛

在豪恩斯洛成立了一个营地

['sæmjuəl]['dʒɑːnsən]
Samuel Johnson
塞缪尔 约翰逊

塞缪尔·约翰逊

[hjuː] [spiːk]
Hugh Speke
休 斯皮克

休·斯皮克

[prə'si:dɪŋz] [ə'genst] ['dʒɑ:nsən]

Proceedings	**against**	**Johnson**
诉讼程序	反对	约翰逊

针对约翰逊的诉讼

[zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglɪkən]['klɜ:rdʒi] [ə'genst] ['poʊpəri]

Zeal	**of**	**the**	**Anglican**	**Clergy**	**against**	**Popery**
热情	的	这	圣公会	牧师	反对	天主教

英国圣公会神职人员反对天主教的热情

[ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [di'vainz] [ˌəuvə'mætʃt]

The	**Roman**	**Catholic**	**Divines**	**overmatched**
这	罗马	天主教	神祇	实力悬殊

罗马天主教神学家们势均力敌

[steɪt] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd]

State	**of**	**Scotland**
状态	的	苏格兰

苏格兰

['kwi:nzb(ə)ri]

Queensberry
昆斯伯里

昆斯伯里

[pɜ:rθ] [ænd; ənd]['mɛlfɔ:rt]

Perth	**and**	**Melfort**
珀斯	和	梅尔福特

珀斯和梅尔福特

['feɪvər] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['skɑ:tlənd]

Favour	**shown**	**to**	**the**	**Roman**	**Catholic**	**Religion**	**in**	**Scotland**
偏爱	所示	到	这	罗马	天主教	宗教	在	苏格兰

苏格兰对罗马天主教的偏袒

['raiəts][æt; ət] ['edɪnbərə]

Riots	**at**	**Edinburgh**
骚乱	在	爱丁堡

爱丁堡骚乱

['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [hɪz; ɪz][plænz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['skɑ:tlənd]

Anger	**of**	**the**	**King**	**;**	**his**	**Plans**	**concerning**	**Scotland**
愤怒	的	这	国王	;	他的	计划	有关	苏格兰

国王的愤怒；他关于苏格兰的计划

[ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] [skɑ:tʃ] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [sent][tu:; tə] ['lʌndən]

Deputation	**of**	**Scotch**	**Privy**	**Councillors**	**sent**	**to**	**London**
代表团	的	苏格兰威士忌	私处	议员们	发送	到	伦敦

苏格兰枢密院顾问团派往伦敦

[ðer; ðər] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ]

Their	**Negotiations**	**with**	**the**	**King**
他们的	谈判	和	这	国王

他们与国王的谈判

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:tʃ] [ɛ'steɪts] ; [ðeɪ] [pru:v] [rɪ'fræktəri]

Meeting	**of**	**the**	**Scotch**	**Estates**	**;**	**they**	**prove**	**refractory**
会议	的	这	苏格兰威士忌	庄园	;	他们	证明	耐火

苏格兰各等级议会；他们表现得十分顽固

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'dʒɝ:nd] ; ['ɑ:rbɪtreri] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['skɑ:tlənd]

They	**are**	**adjourned**	**;**	**arbitrary**	**System**	**of**	**Government**	**in**	**Scotland**
他们	是	休会	;	随意的	系统	的	政府	在	苏格兰

休会；苏格兰专制的政府体制

['aɪərlənd]
Ireland
爱尔兰

爱尔兰

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
State **of** **the** **Law** **on** **the** **Subject** **of** **Religion**
状态 的 这 法律 在 这 主题 的 宗教

关于宗教问题的法律状况

[hɑ:'stɪləti][ʌv; əv]['reɪsɪz]
Hostility **of** **Races**
敌意 的 种族

种族间的敌意

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['pezntri] ; [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ˌærɪ'stɑ:krəsi]
Aboriginal **Peasantry** **;** **aboriginal** **Aristocracy**
土著 农民 ; 土著 贵族

原住民农民；原住民贵族

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:ləni]
State **of** **the** **English** **Colony**
状态 的 这 英语 殖民地

英国殖民地状况

[kɔ:rs] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɑ:loʊd]
Course **which** **James** **ought** **to** **have** **followed**
课程 哪个 詹姆斯 应该 到 有 随后

詹姆斯本应遵循的道路

[hɪz; ɪz] ['erərz]
His **Errors**
他的 错误

他的错误

['klærəndən] [ə'raivz] [ɪn]['aɪərlənd][æz; əz][lɔ:rd] [lu:'tenənt]
Clarendon **arrives** **in** **Ireland** **as** **Lord** **Lieutenant**
克拉伦登 到达 在 爱尔兰 作为 主 中尉

克拉伦登抵达爱尔兰，担任爱尔兰总督

[hɪz; ɪz] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃənz] ; ['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts]
His **Mortifications** **;** **Panic** **among** **the** **Colonists**
他的 苦行 ; 恐慌 之中 这 殖民者

他的羞愧；殖民者的恐慌

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [tɪr'kɑ:nəl] [æt; ət] ['dʌblɪn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ; [hɪz; ɪz][ˌpɑ:rʃi'æləti][ænd; ənd] ['vaɪələns]
Arrival **of** **Tyrconnel** **at** **Dublin** **as** **General** **;** **his** **Partiality** **and** **Violence**
到达 的 泰尔康奈尔 在 都柏林 作为 一般的 ; 他的 偏袒 和 暴力

泰尔康奈尔将军抵达都柏林；他的偏袒和暴力

[hi:; hi][ɪz][bent][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] ; [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋgləndd]
He **is** **bent** **on** **the** **Repeal** **of** **the** **Act** **of** **Settlement** **;** **he** **returns** **to** **England**
他 是 弯曲 在 这 废除 的 这 行为 的 沉降 ; 他 返回 到 英格兰

他决心废除《王位继承法》；他返回英国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ]['klærəndən]
The **King** **displeased** **with** **Clarendon**
这 国王 不高兴 和 克拉伦登

国王对克拉伦登很不满意。

['rɑ:tʃɪstər] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][,dʒezju'itik,-kəl][kə'bɑ:l]
Rochester **attacked** **by** **the** **Jesuitical** **Cabal**
罗切斯特 遭到攻击 经过 这 耶稣会 阴谋

罗切斯特遭到耶稣会阴谋集团的袭击

[ə'tempts] [ʌv; əv][dʒeɪmz][tuː; tə][kən'vɜːrt] ['rɑːtʃɪstər]

Attempts	of	James	to	convert	Rochester
尝试	的	詹姆斯	到	转变	罗切斯特

詹姆斯试图使罗切斯特皈依基督教

[dis'miʃən] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər]

Dismission	of	Rochester
解雇	的	罗切斯特

罗切斯特解雇

[dis'miʃən] [ʌv; əv] ['klærəndən] ; [tɪr'kɑːnəl] [lɔːrd] ['depjuti]

Dismission	of	Clarendon	;	Tyrconnel	Lord	Deputy
解雇	的	克拉伦登	;	泰尔康奈尔	主	副

克拉伦登被解职；蒂尔康奈尔副总督

[dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔlənɪsts] [ɪn]['aɪərlənd]

Dismay	of	the	English	Colonists	in	Ireland
沮丧	的	这	英语	殖民者	在	爱尔兰

爱尔兰英国殖民者的沮丧

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪdz]

Effect	of	the	Fall	of	the	Hydes
影响	的	这	落下	的	这	海德斯

海德家族堕落的影响

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['wɪljəm] , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ; [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns]

William	,	Prince	of	Orange	;	his	Appearance
威廉	,	王子	的	橙子	;	他的	外貌

奥兰治亲王威廉；他的外貌

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

His	early	Life	and	Education
他的	早期的	生活	和	教育

他的早年生活和教育

[hɪz; ɪz] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ə'pɪnjənz]

His	Theological	Opinions
他的	神学	意见

他的神学观点

[hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz]

His	Military	Qualifications
他的	军队	资格

他的军事资格

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ; [hɪz; ɪz][bæd] [helθ]

His	Love	of	Danger	;	his	bad	Health
他的	爱	的	危险	;	他的	坏的	健康

他对危险的热爱；他糟糕的健康状况

['koʊldnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænərz] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] ; [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]

Coldness	of	his	Manners	and	Strength	of	his	Emotions	;	his	Friendship
寒冷	的	他的	礼仪	和	力量	的	他的	情绪	;	他的	友谊

[fɔːr; fər] ['bɛntɪŋk]

for	Bentinck
为了	本廷克

他举止冷漠，情感强烈；他对本廷克的友谊

['meri] , ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

Mary	,	Princess	of	Orange
玛丽	,	公主	的	橙子

奥兰治公主玛丽

['gɪlbərt] ['bɜ:rnɪt]

Gilbert	Burnet
吉尔伯特	伯内特

吉尔伯特·伯内特

[hi:; hi] [brɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses]

He	brings	about	a	good	Understanding	between	the	Prince	and	Princess
他	带来	关于	一个	好的	理解	之间	这	王子	和	公主

他促成了王子和公主之间的良好关系。

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:rtiz]

Relations	between	William	and	English	Parties
关系	之间	威廉	和	英语	各方

威廉与英国各党派之间的关系

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rdz] ['ɪŋglənd]

His	Feelings	towards	England
他的	情怀	向	英格兰

他对英格兰的感情

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rdz] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] [fræns]

His	Feelings	towards	Holland	and	France
他的	情怀	向	荷兰	和	法国

他对荷兰和法国的感情

[hɪz; ɪz] ['pɑ:ləsi] [kən'sɪstənt] [θru:'aʊt]

His	Policy	consistent	throughout
他的	政策	持续的	自始至终

他的政策始终如一

['tri:ti] [ʌv; əv] ['ɔ:^zb\\:^]

Treaty	of	Augsburg
条约	的	奥格斯堡

奥格斯堡条约

['wɪljəm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]

William	becomes	the	Head	of	the	English	Opposition
威廉	变成	这	头	的	这	英语	反对

威廉成为英国反对党领袖

['mɔ:rdɔ:nt] [prə'pəuziz] [tu:; tə] ['wɪljəm] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɑ:n] ['ɪŋglənd]

Mordaunt	proposes	to	William	a	Descent	on	England
莫当特	提议	到	威廉	一个	下降	在	英格兰

莫当特向威廉提议征服英格兰

['wɪljəm] [rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks] [ðə; ði] [əd'vaɪs]

William	rejects	the	Advice
威廉	拒绝	这	建议

威廉拒绝了这一建议

[ˌdɪskən'tent] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['æftər] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪdz]

Discontent	in	England	after	the	Fall	of	the	Hydes
不满	在	英格兰	后	这	落下	的	这	海德斯

海德家族倒台后，英国国内的不满情绪日益高涨。

[kən'vɜ:ʃnz] [tu:; tə] ['poʊpəri] ; ['pi:tərbəroʊ] ; ['sɔ:lzbəri]

Conversions	to	Popery	;	Peterborough	;	Salisbury
转换	到	天主教	;	彼得伯勒	;	索尔兹伯里

皈依天主教；彼得伯勒；索尔兹伯里

['wɪtʃərli] ; ['tindəl] ; ['heɪnz]
Wycherley ; Tindal ; Haines
威彻利 ; 廷德尔 ; 海恩斯

威彻利；廷德尔；海恩斯

['draɪdən]
Dryden
德莱顿

德莱顿

[ðə; ði][haɪnd][ænd; ənd] ['pænθər]
The Hind and Panther
这 后 和 豹

雌鹿和豹

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz]
Change in the Policy of the Court towards the Puritans
改变 在 这 政策 的 这 法庭 向 这 清教徒

法院对清教徒政策的转变

['pɑ:rʃ(ə)l] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] ['græntɪd] [ɪn]['skɑ:tlənd]
Partial Toleration granted in Scotland
部分的 容忍 的确 在 苏格兰

苏格兰给予部分容忍

['klɑ:zɪtɪŋ]
Closeting
衣柜

衣橱

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnsək'sesfl]
It is unsuccessful
它 是 不成功

它失败了。

['ædmərəl]['hɜ:rbərt]
Admiral Herbert
上将 赫伯特

赫伯特海军上将

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns]
Declaration of Indulgence
宣言 的 放纵

赦免声明

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [dɪ'sentəz]
Feeling of the Protestant Dissenters
感觉 的 这 新教 异议者

新教异议者的感受

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]
Feeling of the Church of England
感觉 的 这 教会 的 英格兰

英国国教的感受

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
The Court and the Church
这 法庭 和 这 教会

法庭与教会

['letər] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'sentər] ; [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sentəz]
Letter to a Dissenter ; Conduct of the Dissenters
信 到 一个 异议者 ; 执行 的 这 异议者

致一位持不同政见者的信；持不同政见者的行为

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sentəz] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rt] ; [ker] ; ['ɔ:lsəp]

Some	of	the	Dissenters	side	with	the	Court	;	Care	;	Alsop
一些	的	这	异议者	边	和	这	法庭	;	关心	;	阿尔索普

部分持不同意见者支持法院；凯尔；阿尔索普

['roʊzˌwɛl] ; ['lɑ:b]

Rosewell	;	Lobb
罗斯韦尔	;	洛布

罗斯韦尔；洛布

[ven]

Venn

维恩图

维恩图

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɑ:r; ər] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔ:rt] ; ['bækstər] ; [haʊ] ,

The	Majority	of	the	Puritans	are	against	the	Court	;	Baxter	;	Howe	,
这	多数	的	这	清教徒	是	反对	这	法庭	;	巴克斯特	;	豪	,

大多数清教徒反对法庭；巴克斯特；豪，

['bænjən]

Banyan

榕树

榕树

['kɪfɪn]

Kiffin

基芬

基芬

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns]

The	Prince	and	Princess	of	Orange	hostile	to	the	Declaration	of	Indulgence
这	王子	和	公主	的	橙子	敌对的	到	这	宣言	的	放纵

奥兰治亲王和公主反对《宽容宣言》

[ðer; ðər] [vju:z] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['roʊmən] ['kæθlɪks] ['vɪndɪˌkeɪtid]

Their	Views	respecting	the	English	Roman	Catholics	vindicated
他们的	浏览	尊重	这	英语	罗马	天主教徒	证明无罪

他们关于英国罗马天主教徒的观点得到了证实

['enməti][ʌv; əv][dʒeɪmz][tu:; tə]['bɜ:rnɪt]

Enmity	of	James	to	Burnet
敌意	的	詹姆斯	到	伯内特

詹姆斯与伯内特的仇恨

['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] ; [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən]

Mission	of	Dykvelt	to	England	;	Negotiations	of	Dykvelt	with	English	Statesmen
使命	的	-	到	英格兰	;	谈判	的	-	和	英语	政治家

迪克维尔特出使英国；迪克维尔特与英国政治家的谈判

['dænbi]

Danby

丹比

丹比

['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm]

Nottingham

诺丁汉

诺丁汉

['hælɪfæks]

Halifax

哈利法克斯

哈利法克斯

['devənʃə]
Devonshire
德文郡

德文郡

['edwərd] ['rʌsl] ; ['kɑ:mptən] ; ['hɜ:rbərt]
Edward **Russell** **;** **Compton** **;** **Herbert**
爱德华 罗素 ; 康普顿 ; 赫伯特

爱德华·罗素；康普顿；赫伯特

['tʃə:tʃil]
Churchill
丘吉尔

丘吉尔

['leɪdi] ['tʃə:tʃil] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [æn]
Lady **Churchill** **and** **the** **Princess** **Anne**
女士 丘吉尔 和 这 公主 安妮

丘吉尔夫人和安妮公主

- [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪg] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [frʌm; frəm] ['meni] ['emɪnənt] ['ɪŋglɪʃmən]
Dykvelt **returns** **to** **the** **Hague** **with** **Letters** **from** **many** **eminent** **Englishmen**
- 返回 到 这 海牙 和 信件 从 许多 杰出 英国人

迪克维尔特带着许多英国名人的来信回到海牙。

- ['mɪʃ(ə)n]
Zulestein's **Mission**
- 使命

祖尔斯坦的使命

['groʊɪŋ] ['enməti] [bɪ'twi:n] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['wɪljəm]
Growing **Enmity** **between** **James** **and** **William**
生长 敌意 之间 詹姆斯 和 威廉

詹姆斯和威廉之间的敌意日益加深

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [pres]
Influence **of** **the** **Dutch** **Press**
影响 的 这 荷兰语 按

荷兰媒体的影响

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv]['stju:ət; 'stju-][ænd; ənd][fə'dʒɛl]
Correspondence **of** **Stewart** **and** **Fagel**
一致 的 斯图尔特 和 法格尔

斯图尔特和法格尔的通信

- ['embəsi] [tu:; tə] [roʊm]
Castelmaine's **embassy** **to** **Rome**
- 大使馆 到 罗马

卡斯特尔梅恩驻罗马大使馆

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nʌnsioʊ][æt; ət] [seɪnt] ['dʒeɪmzɪz] ['pæləs] ; [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n]
Consecration **of** **the** **Nuncio** **at** **Saint** **James's** **Palace** **;** **his** **public** **Reception**
祝圣 的 这 教廷大使 在 圣 詹姆斯的 宫殿 ; 他的 民众 接待

圣雅各宫的教廷大使祝圣仪式；他的公众接待

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set]
The **Duke** **of** **Somerset**
这 公爵 的 萨默塞特郡

萨默塞特公爵

[ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ; ['mɪləteri] [ə'fensɪz] [ɪ'liːgəli] ['pʌnɪʃt]

Dissolution	of	the	Parliament	;	Military	Offences	illegally	punished
溶解	的	这	议会	;	军队	罪行	非法	受到惩罚

解散议会；军事犯罪行为受到非法惩罚

[prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz]

Proceedings	of	the	High	Commission	;	the	Universities
诉讼程序	的	这	高的	委员会	;	这	大学

高级专员公署的议事录；各大学

[prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]

Proceedings	against	the	University	of	Cambridge
诉讼程序	反对	这	大学	的	剑桥

针对剑桥大学的诉讼

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['mʌlˌgreɪv]

The	Earl	of	Mulgrave
这	伯爵	的	穆尔格雷夫

穆尔格雷夫伯爵

[steɪt] [ʌv; əv]['ɑːksfərd]

State	of	Oxford
状态	的	牛津

牛津州

['mægdəliːn] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd]

Magdalene	College	,	Oxford
抹大拉的玛格达琳	大学	,	牛津

牛津大学抹大拉学院

['æntəni] ['fɑːrmər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt]

Anthony	Farmer	recommended	by	the	King	for	President
安东尼	农民	受到推崇的	经过	这	国王	为了	总统

国王推荐安东尼·法默担任总统

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]

Election	of	the	President
选举	的	这	总统

总统选举

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] ['mægdəliːn] ['saɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

The	Fellows	of	Magdalene	cited	before	the	High	Commission
这	研究员	的	抹大拉的玛格达琳	引用	前	这	高的	委员会

抹大拉的马太福音会士们在高级委员会面前被提及

['pɑːkə] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] ; [ðə; ði] ['tʃɑːrtərhaʊs]

Parker	recommended	as	President	;	the	Charterhouse
帕克	受到推崇的	作为	总统	;	这	查特豪斯

帕克被推荐为校长；查特豪斯

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɑːgres]

The	Royal	Progress
这	皇家	进步

皇家行列

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət]['ɑːksfərd] ; [hiː; hi]['reprəˌmændz][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] ['mægdəliːn]

The	King	at	Oxford	;	he	reprimands	the	Fellows	of	Magdalene
这	国王	在	牛津	;	他	训斥	这	研究员	的	抹大拉的玛格达琳

国王在牛津；他训斥了抹大拉学院的院士们。

[pen] [ə'tempts] [tuː; tə] ['miːdieɪt]

Penn	attempts	to	mediate
宾夕法尼亚	尝试	到	调解

佩恩试图从中调解

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国史，(The History of England,)
第2/3页

['speʃ(ə)l] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kə'mɪʃənəz] [sent] [tuː; tə] ['ɑːksfərd]

Special	Ecclesiastical	Commissioners	sent	to	Oxford
特别的	教会的	委员	发送	到	牛津

派往牛津的教会特别专员

['proʊtest] [ʌv; əv] [hɑːk]

Protest	of	Hough
反对	的	霍夫

抗议霍夫

['pɑːkə]

Parker
帕克

帕克

[ɪ'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz]

Ejection	of	the	Fellows
喷射	的	这	研究员

驱逐研究员

['mægdəliːn] ['kɑːlɪdʒ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['poʊpɪʃ] ['semɪneri]

Magdalene	College	turned	into	a	Popish	Seminary
抹大拉的玛格达琳	大学	转向	进入	一个	天主教	神学院

玛格达琳学院变成了天主教神学院

[rɪ'zentmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi]

Resentment	of	the	Clergy
怨恨	的	这	牧师

对神职人员的怨恨

[skiːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒezju'itik,-kəl] [kə'bɑːl] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n]

Schemes	of	the	Jesuitical	Cabal	respecting	the	Succession
方案	的	这	耶稣会	阴谋	尊重	这	演替

耶稣会阴谋集团关于继承权的计划

[skiːm] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [tɪr'kɑːnəl] [fɔːr; fər] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

Scheme	of	James	and	Tyrconnel	for	preventing	the	Princess	of	Orange
方案	的	詹姆斯	和	泰尔康奈尔	为了	预防	这	公主	的	橙子

[frʌm; frəm] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['aɪərlənd]

from	succeeding	to	the	Kingdom	of	Ireland
从	成功	到	这	王国	的	爱尔兰

詹姆斯和蒂尔康奈尔阻止奥兰治公主继承爱尔兰王国的计划

[ðə; ði] [kwiːn] ['pregnənt] ; ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnkrə'duːləti]

The	Queen	pregnant	;	general	Incredulity
这	女王	孕	;	一般的	怀疑

女王怀孕；普遍难以置信

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪrz]

Feeling	of	the	Constituent	Bodies	,	and	of	the	Peers
感觉	的	这	组分	身体	,	和	的	这	同龄人

组成机构和同侪的感受

[dʒeɪmz] [di'tɜːminz] [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt]

James	determines	to	pack	a	Parliament
詹姆斯	决定	到	盒	一个	议会

詹姆斯决心要让议会席位更加丰厚。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['regjʊleɪtəz]

The	Board	of	Regulators
这	木板	的	监管机构

监管机构委员会

['meni] [lɔːds] [lef'tenənts] [dɪs'mɪst] ; [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ɑːksfərd]

Many	Lords	Lieutenants	dismissed	;	the	Earl	of	Oxford
许多	领主	中尉	解雇	;	这	伯爵	的	牛津

许多郡尉被解职；牛津伯爵也未能幸免。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ʃrozbəri]

The	Earl	of	Shrewsbury
这	伯爵	的	什鲁斯伯里

什鲁斯伯里伯爵

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɔːsit]

The	Earl	of	Dorset
这	伯爵	的	多塞特郡

多塞特伯爵

['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒistrits]

Questions	put	to	the	Magistrates
问题	放	到	这	地方法官

向地方法官提出的问题

[ðer; ðər] ['ænsər] ; ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [plænz]

Their	Answers	;	Failure	of	the	King's	Plans
他们的	答案	;	失败	的	这	国王学院	计划

他们的回答；国王计划的失败

[lɪst] [ʌv; əv] ['ʃɛrəfs]

List	of	Sheriffs
列表	的	警长

警长名单

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən]

Character	of	the	Roman	Catholic	Country	Gentlemen
特点	的	这	罗马	天主教	国家	先生们

罗马天主教乡村绅士的性格

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sentəz] ; [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz]

Feeling	of	the	Dissenters	;	Regulation	of	Corporations
感觉	的	这	异议者	;	规定	的	公司

异议者的感受；公司监管

[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'pɑːtmənts]

Inquisition	in	all	the	Public	Departments
宗教裁判所	在	全部	这	民众	部门

在所有公共部门实行审讯

[dɪs'mɪʃən] [ʌv; əv] ['sɔːjər]

Dismission	of	Sawyer
解雇	的	索耶

索耶被解雇

['wɪljəmz] [sə'lɪsɪtər] ['dʒen(ə)rəl]

Williams	Solicitor	General
威廉姆斯	律师	一般的

威廉姆斯，副检察长

['sekənd] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] ; [ðə; ði]['klɜːrdʒi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

Second	Declaration	of	Indulgence	;	the	Clergy	ordered	to	read	it
第二	宣言	的	放纵	;	这	牧师	订购	到	读	它

第二份大赦宣言；神职人员奉命宣读。

[ðeɪ] ['hezɪteɪt] ; ['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [ˌnɔnkən'fɔ:mɪsts] [ʌv; əv] ['lʌndən]

They	hesitate	;	Patriotism	of	the	Protestant	Nonconformists	of	London
他们	犹豫	;	爱国主义	的	这	新教	非国教徒	的	伦敦

他们犹豫不决；伦敦新教非国教徒的爱国主义

[ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['klɜ:rdʒi]

Consultation	of	the	London	Clergy
咨询	的	这	伦敦	牧师

伦敦神职人员咨询

[ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æt; ət] ['læmbəθ] ['pæləs]

Consultation	at	Lambeth	Palace
咨询	在	兰贝斯	宫殿

在兰贝斯宫举行的磋商

[pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['bɪʃəp] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

Petition	of	the	Seven	Bishops	presented	to	the	King
请愿	的	这	七	主教们	呈现	到	这	国王

七位主教呈递给国王的请愿书

[ðə; ði] ['lʌndən] ['klɜ:rdʒi] [ˌdɪsə'beɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔ:rdər]

The	London	Clergy	disobey	the	Royal	Order
这	伦敦	牧师	违	这	皇家	命令

伦敦神职人员违抗皇家命令

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

Hesitation	of	the	Government
犹豫	的	这	政府

政府的犹豫不决

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['prɑ:sɪkju:t][ðə; ði] ['bɪʃəp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['laɪb(ə)l]

It	is	determined	to	prosecute	the	Bishops	for	a	Libel
它	是	决定	到	起诉	这	主教们	为了	一个	诽谤

当局决定以诽谤罪起诉主教们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l]

They	are	examined	by	the	Privy	Council
他们	是	检查	经过	这	私处	理事会

它们由枢密院审查。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['taʊər]

They	are	committed	to	the	Tower
他们	是	坚定的	到	这	塔

他们忠于这座塔。

[bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər]

Birth	of	the	Pretender
出生	的	这	冒名顶替者

冒名顶替者的诞生

[hi:; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [səˌpɑ:zə'tɪʃəs]

He	is	generally	believed	to	be	supposititious
他	是	一般来说	相信	到	是	假想的

人们普遍认为他是臆测者。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɪŋz] [bentʃ] [ænd; ənd] [beɪld]

The	Bishops	brought	before	the	King's	Bench	and	bailed
这	主教们	带来	前	这	国王学院	长椅	和	保释

主教们被带到国王法庭，并被保释。

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd]

Agitation	of	the	public	Mind
搅动	的	这	民众	头脑

煽动公众情绪

[ʌn'i:zinis] [ʌv; əv] ['sʌndərlənd]
Uneasiness **of** **Sunderland**
不安 的 桑德兰

桑德兰的不安

[hi:; hi] [prə'fesiz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['roʊmən] ['kæθlɪk]
He **professes** **himself** **a** **Roman** **Catholic**
他 声称 他自己 一个 罗马 天主教

他自称是罗马天主教徒。

['traɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp]
Trial **of** **the** **Bishops**
审判 的 这 主教们

主教审判

[ðə; ði] ['vɜ:rdɪkt] ; [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
The **Verdict** **;** **Joy** **of** **the** **People**
这 判决 ; 喜悦 的 这 人们

判决；人民的喜悦

[pɪ'kju:liər] [steɪt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['fi:lɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Peculiar **State** **of** **Public** **Feeling** **at** **this** **Time**
奇特 状态 的 民众 感觉 在 这 时间

此时此刻的特殊公众情绪状态

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔ:ris] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['lɔ:flnəs] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns]
Change **in** **the** **Opinion** **of** **the** **Tories** **concerning** **the** **Lawfulness** **of** **Resistance**
改变 在 这 观点 的 这 保守党 有关 这 合法性 的 反抗

保守党人对抵抗合法性的看法发生了转变

['rʌsl] [prə'pəuziz] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɑ:n] ['ɪŋgləɪnd]
Russell **proposes** **to** **the** **Prince** **of** **Orange** **a** **Descent** **on** **England**
罗素 提议 到 这 王子 的 橙子 一个 下降 在 英格兰

罗素向奥兰治亲王提议入侵英格兰

['henri] ['saidni]
Henry **Sidney**
亨利 西德尼

亨利·西德尼

['devənʃə] ; ['ʃrozbəri] ; ['hælɪfæks]
Devonshire **;** **Shrewsbury** **;** **Halifax**
德文郡 ; 什鲁斯伯里 ; 哈利法克斯

德文郡；什鲁斯伯里；哈利法克斯

['dænbi]
Danby
丹比

丹比

['bɪʃəp] ['kɑ:mptən]
Bishop **Compton**
主教 康普顿

康普顿主教

['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] ; ['lʌmli]
Nottingham **;** **Lumley**
诺丁汉 ; 卢姆利

诺丁汉；卢姆利

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['wɪljəm] [dɪ'spætʃ]

Invitation	**to**	**William**	**despatched**
邀请	到	威廉	已派送

向威廉发出邀请

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['meri]

Conduct	**of**	**Mary**
执行	的	玛丽

玛丽的行为

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['wɪljəmz] ['entərpraɪz]

Difficulties	**of**	**William's**	**Enterprise**
困难	的	威廉的	企业

威廉企业的困难

[kən'dʌkt] [ʌv; əv][dʒeɪmz]['æftər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp]

Conduct	**of**	**James**	**after**	**the**	**Trial**	**of**	**the**	**Bishops**
执行	的	詹姆斯	后	这	审判	的	这	主教们

詹姆斯在主教审判后的行为

[dɪs'mɪʃən] [ænd; ənd][prə'məuʃənz]

Dismissions	**and**	**Promotions**
解雇	和	促销

解雇和晋升

[prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ; [spræt] [ri'zainz] [hɪz; ɪz] [si:t]

Proceedings	**of**	**the**	**High**	**Commission**	**;**	**Sprat**	**resigns**	**his**	**Seat**
诉讼程序	的	这	高的	委员会	;	鲱鱼	辞职	他的	座位

高级委员会议事记录；斯普拉特辞去其席位

[ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] ; [træn'zækʃənz] [æt; ət]['ɑ:ksfərd]

Discontent	**of**	**the**	**Clergy**	**;**	**Transactions**	**at**	**Oxford**
不满	的	这	牧师	;	交易	在	牛津

教士的不满；牛津大学学报

[ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentri]

Discontent	**of**	**the**	**Gentry**
不满	的	这	绅

贵族阶层的不满

[ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi]

Discontent	**of**	**the**	**Army**
不满	的	这	军队

军队的不满

['aɪrɪʃ] [tru:ps] [brɔ:t] ['oʊvər] ; ['pʌblɪk][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

Irish	**Troops**	**brought**	**over**	**;**	**Public**	**Indignation**
爱尔兰	军队	带来	超过	;	民众	愤慨

爱尔兰军队被调来；公众义愤填膺

['lilibə'liərəu]

Lillibullero
利利布勒罗

利利布勒罗

['pɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] ; ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ]

Politics	**of**	**the**	**United**	**Provinces**	**;**	**Errors**	**of**	**the**	**French**	**King**
政治	的	这	团结的	省份	;	错误	的	这	法语	国王

荷兰联合省的政治；法国国王的错误

[hɪz; ɪz] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['fræn,tʃaɪziz]

His	**Quarrel**	**with**	**the**	**Pope**	**concerning**	**Franchises**
他的	争吵	和	这	教皇	有关	特许经营

他与教皇就特许权问题发生的争执

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəprɪk] [ʌv; əv] [kəˈloʊn]
The **Archbishopric** **of** **Cologne**
这 大主教区 的 科隆

科隆大主教区

['skɪlfl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
Skilful **Management** **of** **William**
熟练 管理 的 威廉

威廉的巧妙管理

[hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] ['neɪv(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃnz]
His **Military** **and** **Naval** **Preparations**
他的 军队 和 海军 准备工作

他的军事和海军准备

[hiː; hi] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] ['nuːmərəs] [əˈʃuərənsiz] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ]
He **receives** **numerous** **Assurances** **of** **Support** **from** **England**
他 接收 很多的 保证 的 支持 从 英格兰

他收到了来自英国的大量支持保证。

['sʌndərlənd]
Sunderland
桑德兰

桑德兰

[æŋˈzaɪəti] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
Anxiety **of** **William**
焦虑 的 威廉

威廉的焦虑

['wɔːnɪŋz] [kənˈveɪd] [tuː; tə] [dʒeɪmz]
Warnings **conveyed** **to** **James**
警告 传递 到 詹姆斯

向詹姆斯传达的警告

[ɪgˈzɜːʃənz] [ʌv; əv] ['luːɪs] [tuː; tə] [seɪv] [dʒeɪmz]
Exertions **of** **Lewis** **to** **save** **James**
努力 的 刘易斯 到 节省 詹姆斯

刘易斯为拯救詹姆斯所做的努力

[dʒeɪmz] ['frʌstreɪts] [ðem; ðəm]
James **frustrates** **them**
詹姆斯 令人沮丧 他们

詹姆斯让他们感到沮丧。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] [ɪnˈveɪd] ['dʒɜːrməni]
The **French** **Armies** **invade** **Germany**
这 法语 军队 入侵 德国

法国军队入侵德国

['wɪljəm] [əbˈteɪnz] [ðə; ði] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]
William **obtains** **the** **Sanction** **of** **the** **States** **General** **to** **his** **Expedition**
威廉 获得 这 制裁 的 这 各州 一般的 到 他的 远征

威廉获得了三级会议对其远征的批准

['ʃɑːmbɜ-g]
Schomberg
舒姆伯格

肖姆伯格

['brɪtɪʃ] [ædˈventʃəəz] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg]
British **Adventurers** **at** **the** **Hague**
英国 冒险者 在 这 海牙

英国冒险家在海牙

['wɪljəmz] [ˌdeklə'reɪʃn]
William's **Declaration**
威廉的 宣言

威廉的宣言

[dʒeɪmz] [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ; [hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] [miːnz]
James **roused** **to** **a** **Sense** **of** **his** **Danger** **;** **his** **Naval** **Means**
詹姆斯 唤醒 到 一个 感觉 的 他的 危险 ; 他的 海军 方法

詹姆斯意识到危险来临；他的海军手段

[hɪz; ɪz]['mɪlətəri] [miːnz]
His **Military** **Means**
他的 军队 方法

他的军事手段

[hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]
He **attempts** **to** **conciliate** **his** **Subjects**
他 尝试 到 和解 他的 主题

他试图安抚他的臣民。

[hiː; hi] ['gɪvz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp]
He **gives** **Audience** **to** **the** **Bishops**
他 给予 观众 到 这 主教们

他接见主教们

[hɪz; ɪz] [kən'seʃnz] [ɪl] [rɪ'siːvd]
His **Concessions** **ill** **received**
他的 让步 患病的 已收到

他的让步不受欢迎

[pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Proofs **of** **the** **Birth** **of** **the** **Prince** **of** **Wales** **submitted** **to** **the**
证明 的 这 出生 的 这 王子 的 威尔士 提交 到 这

提交给……的威尔士亲王出生证明

['prɪvi] ['kaʊns(ə)l]
Privy **Council**
私处 理事会

枢密院

[dɪs'greɪs] [ʌv; əv] ['sʌndərlənd]
Disgrace **of** **Sunderland**
耻辱 的 桑德兰

桑德兰的耻辱

['wɪljəm] [teɪks] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd]
William **takes** **leave** **of** **the** **States** **of** **Holland**
威廉 需要 离开 的 这 各州 的 荷兰

威廉向荷兰王国告别

[hiː; hi] [im'bɑːks] [ænd; ənd][seɪlz] ; [hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm]
He **embarks** **and** **sails** **;** **he** **is** **driven** **back** **by** **a** **Storm**
他 启程 和 帆 ; 他 是 驱动 后退 经过 一个 风暴

他启航扬帆，却被暴风雨逼退。

[hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ə'raɪvz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ; [dʒeɪmz] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [lɔːds]
His **Declaration** **arrives** **in** **England** **;** **James** **questions** **the** **Lords**
他的 宣言 到达 在 英格兰 ; 詹姆斯 问题 这 领主

他的宣言抵达英格兰；詹姆斯二世质问上议院议员。

['wɪljəm] [sets] [seɪl][ðə; ði]['sekənd] [taɪm]
William **sets** **sail** **the** **second** **Time**
威廉 套 帆 这 第二 时间

威廉第二次扬帆起航

[hiː; hi][ˈpaːsiz][ðə; ði] [streɪts]

He	passes	the	Straits
他	通过	这	海峡

他穿过海峡

[hiː; hi][lændz][æt; ət][ˈtɔːrˌbeɪ]

He	lands	at	Torbay
他	土地	在	托贝

他降落在托贝

[hiː; hi]['entərz]['eksɪtər]

He	enters	Exeter
他	进入	埃克塞特

他进入埃克塞特

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪʃəp]

Conversation	of	the	King	with	the	Bishops
对话	的	这	国王	和	这	主教们

国王与主教们的谈话

[dis'təːbənsiz] [ɪn] ['lʌndən]

Disturbances	in	London
干扰	在	伦敦

伦敦骚乱

[men][ʌv; əv][ræŋk] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]

Men	of	Rank	begin	to	repair	to	the	Prince
男人	的	秩	开始	到	维修	到	这	王子

贵族们开始向王子汇报情况。

['lʌvleis]

Lovelace
洛夫莱斯

洛夫莱斯

['kɔltʃɛstəˎ] ; ['æbiŋdən]

Colchester	;	Abingdon
科尔切斯特	;	阿宾顿

科尔切斯特；阿宾顿

[dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['kɔːrnˌbɛri]

Desertion	of	Cornbury
逃兵	的	康伯里

科恩伯里镇的逃亡

[pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt]

Petition	of	the	Lords	for	a	Parliament
请愿	的	这	领主	为了	一个	议会

上议院要求成立议会的请愿书

[ðə; ði] [kɪŋ] [goʊz][tuː; tə]['sɔːlzbəri]

The	King	goes	to	Salisbury
这	国王	去	到	索尔兹伯里

国王前往索尔兹伯里

['siːmɔː] ; [kɔːrt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [æt; ət]['eksɪtər]

Seymour	;	Court	of	William	at	Exeter
西摩	;	法庭	的	威廉	在	埃克塞特

西摩；埃克塞特的威廉宫廷

['nɔːrðərn] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

Northern	Insurrection
北方	起义

北方叛乱

['skɜ:rmɪʃ] [æt; ət]['wɪnkˌæntən]

Skirmish	at	Wincanton
小规模冲突	在	温坎顿

温坎顿小规模冲突

[dɪ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] ['tʃə:tʃil] [ænd; ənd]['græftən]

Desertion	of	Churchill	and	Grafton
逃兵	的	丘吉尔	和	格拉夫顿

丘吉尔和格拉夫顿的叛逃

[rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑ:rmi][frʌm; frəm] ['sɔ:lzbəri]

Retreat	of	the	Royal	Army	from	Salisbury
撤退	的	这	皇家	军队	从	索尔兹伯里

皇家军队从索尔兹伯里撤退

[dɪ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] [prɪns] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] ['ɔrmənd]

Desertion	of	Prince	George	and	Ormond
逃兵	的	王子	乔治	和	奥蒙德

乔治王子和奥蒙德的叛逃

[flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [æn]

Flight	of	the	Princess	Anne
航班	的	这	公主	安妮

安妮公主号的逃亡

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [lɔ:ds] [held] [baɪ][dʒeɪmz]

Council	of	Lords	held	by	James
理事会	的	领主	握住	经过	詹姆斯

詹姆斯一世主持的上议院

[hi:; hi] [ə'pɔints] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm]

He	appoints	Commissioners	to	treat	with	William
他	任命	委员	到	对待	和	威廉

他任命专员与威廉进行谈判。

[ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [feɪnt]

The	Negotiation	a	Feint
这	谈判	一个	佯攻

谈判只是佯攻

['dɑ:rtməθ] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['ɪntu:] [fræns]

Dartmouth	refuses	to	send	the	Prince	of	Wales	into	France
达特茅斯	拒绝	到	发送	这	王子	的	威尔士	进入	法国

达特茅斯拒绝派遣威尔士亲王前往法国

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən]

Agitation	of	London
搅动	的	伦敦

伦敦骚乱

['fɔrdʒd] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n]

Forged	Proclamation
锻造	公告

伪造的公告

['raɪzɪŋz] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

Risings	in	various	Parts	of	the	Country
崛起	在	各种各样的	部分	的	这	国家

全国各地爆发骚乱

['klærəndən] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] ['sɔ:lzbəri] ; [dɪ'senʃn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kæmp]

Clarendon	joins	the	Prince	at	Salisbury	;	Dissension	in	the	Prince's	Camp
克拉伦登	加入	这	王子	在	索尔兹伯里	;	纠纷	在	这	王子的	营

克拉伦登在索尔兹伯里与王子会合；王子阵营出现分歧

[ðə; ði] [prɪns] ['riːtʃɪz] ['hʌŋgɝfɝd] ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['riːdɪŋ] ;

The	Prince	reaches	Hungerford	;	Skirmish	at	Reading	;
这	王子	到达	亨格福德	;	小规模冲突	在	阅读	;

王子抵达亨格福德；雷丁发生小规模冲突；

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mɪʃənəz] [ə'raɪv] [æt; ət] ['hʌŋgɝfɝd]

The	King's	Commissioners	arrive	at	Hungerford
这	国王学院	委员	到达	在	亨格福德

国王的专员们抵达亨格福德

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n]

Negotiation
谈判

谈判

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [sent][tuː; tə] [fræns] ; [loʊ'zʌn]

The	Queen	and	the	Prince	of	Wales	sent	to	France	;	Lauzun
这	女王	和	这	王子	的	威尔士	发送	到	法国	;	劳尊

女王和威尔士亲王派往法国；洛赞

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [flaɪt]

The	King's	Preparations	for	Flight
这	国王学院	准备工作	为了	航班

国王的飞行准备

[hɪz; ɪz] [flaɪt]

His	Flight
他的	航班

他的飞行

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [noʊn] ; [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]

The	Flight	of	James	known	;	great	Agitation
这	航班	的	詹姆斯	已知	;	伟大的	搅动

詹姆斯逃亡事件广为人知；引发了巨大的骚动

[ðə; ði] [lɔːds] [miːt] [æt; ət] ['gɪldhɔːl]

The	Lords	meet	at	Guildhall
这	领主	见面	在	市政厅

上议院议员在市政厅开会

['raiəts][ɪn] ['lʌndən]

Riots	in	London
骚乱	在	伦敦

伦敦骚乱

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədɝz] [haʊs] [sækt]

The	Spanish	Ambassador's	House	sacked
这	西班牙语	大使的	房子	被解雇

西班牙大使官邸遭洗劫

[ə'rest] [ʌv; əv] ['dʒɛfriːz]

Arrest	of	Jeffreys
逮捕	的	杰弗里斯

杰弗里斯被捕

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [naɪt]

The	Irish	Night
这	爱尔兰	夜晚

爱尔兰之夜

[ðə; ði] [kɪŋ] [di'teind] [nɪr] ['ʃɪrnəs]
The **King** **detained** **near** **Sheerness**
这 国王 被拘留 靠近 希尔内斯

国王在希尔内斯附近被拘留

[ðə; ði] [lɔ:ds] ['ɔ:rdər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] [æt; ət] ['lɪbərti]
The **Lords** **order** **him** **to** **be** **set** **at** **Liberty**
这 领主 命令 他 到 是 放 在 自由

上议院下令将他释放。

['wɪljəmz] [ɪm'bærəsmənt]
William's **Embarrassment**
威廉的 尴尬

威廉的尴尬

[ə'rest] [ʌv; əv] ['fi:vərʃæm]
Arrest **of** **Feversham**
逮捕 的 费弗舍姆

费弗舍姆被捕

[ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [ɪn] ['lʌndən]
Arrival **of** **James** **in** **London**
到达 的 詹姆斯 在 伦敦

詹姆斯抵达伦敦

[ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɪnzər]
Consultation **at** **Windsor**
咨询 在 温莎

温莎咨询

[ðə; ði] [dʌtʃ] [tru:ps] ['ɑ:kjupaɪ] ['waɪthɔ:l]
The **Dutch** **Troops** **occupy** **Whitehall**
这 荷兰语 军队 占据 白厅

荷兰军队占领了白厅

['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] [dʒeɪmz]
Message **from** **the** **Prince** **delivered** **to** **James**
信息 从 这 王子 发表 到 詹姆斯

王子转达给詹姆斯的信息

[dʒeɪmz] [sets] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['rɑ:tʃɪstər] ; [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [æt; ət] [seɪnt] ['dʒeɪmzɪz]
James **sets** **out** **for** **Rochester** **;** **Arrival** **of** **William** **at** **Saint** **James's**
詹姆斯 套 出去 为了 罗切斯特 ; 到达 的 威廉 在 圣 詹姆斯的

詹姆斯启程前往罗切斯特；威廉抵达圣詹姆斯教堂

[hi:; hi] [ɪz] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋkwest]
He **is** **advised** **to** **assume** **the** **Crown** **by** **Right** **of** **Conquest**
他 是 建议 到 认为 这 王冠 经过 正确的 的 征服

有人建议他通过征服权继承王位。

[hi:; hi] [kɔ:lz] [tə'geðər] [ðə; ði] [lɔ:ds] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənts] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:] .
He **calls** **together** **the** **Lords** **and** **the** **Members** **of** **the** **Parliaments** **of** **Charles** **II** **.**
他 呼叫 一起 这 领主 和 这 成员 的 这 议会 的 查尔斯 二 .

他召集了查理二世时期的上议院议员和下议院议员。

[flaɪt] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [frʌm; frəm] ['rɑ:tʃɪstər]
Flight **of** **James** **from** **Rochester**
航班 的 詹姆斯 从 罗切斯特

詹姆斯逃离罗切斯特

[di'beits] [ænd; ənd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːds]

Debates	and	Resolutions	of	the	Lords
辩论	和	决议	的	这	领主

上议院的辩论和决议

[di'beits] [ænd; ənd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənər] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns]

Debates	and	Resolutions	of	the	Commoners	summoned	by	the	Prince
辩论	和	决议	的	这	平民	被召唤	经过	这	王子

王子召集平民进行辩论和决议

[kən'venʃ(ə)n] [kɔːld] ; [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər]

Convention	called	;	Exertions	of	the	Prince	to	restore	Order
习俗	称为	;	努力	的	这	王子	到	恢复	命令

召开大会；君主为恢复秩序而采取的行动

[hɪz; ɪz]['tɑːlərənt]['pɑːləsi]

His	tolerant	Policy
他的	宽容	政策

他宽容的政策

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['paʊɚz] ; [steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [fræns]

Satisfaction	of	Roman	Catholic	Powers	;	State	of	Feeling	in	France
满意	的	罗马	天主教	权力	;	状态	的	感觉	在	法国

罗马天主教势力的满意度；法国的民意状况

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] [fræns]

Reception	of	the	Queen	of	England	in	France
接待	的	这	女王	的	英格兰	在	法国

法国接待英国女王

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][dʒeɪmz][æt; ət] [seɪnt] -

Arrival	of	James	at	Saint	Germains
到达	的	詹姆斯	在	圣	-

詹姆斯抵达圣日耳曼

[steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑːvənsəz]

State	of	Feeling	in	the	United	Provinces
状态	的	感觉	在	这	团结的	省份

联合省的情感状态

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['membər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

Election	of	Members	to	serve	in	the	Convention
选举	的	成员	到	服务	在	这	习俗

选举代表参加大会的成员

[ə'ferz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd]

Affairs	of	Scotland
事务	的	苏格兰

苏格兰事务

[steɪt] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] [ɪn] ['ɪŋglənd]

State	of	Parties	in	England
状态	的	各方	在	英格兰

英国的缔约方状态

['ʃɚːˌlɑːks] [plæn]

Sherlock's	Plan
夏洛克的	计划

夏洛克的计划

- [plæn]

Sancroft's	Plan
-	计划

桑克罗夫特的计划

['dænbiːz] [plæn]

Danby's	Plan
丹比的	计划

丹比的计划

[ðə; ði] [wɪg] [plæn]

The	Whig	Plan
这	辉格党	计划

辉格党计划

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ; ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz]

Meeting	of	the	Convention	;	leading	Members	of	the	House	of	Commons
会议	的	这	习俗	;	领导	成员	的	这	房子	的	公共领域

制宪会议；下议院主要议员

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːkər]

Choice	of	a	Speaker
选择	的	一个	扬声器

演讲者选择

[dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

Debate	on	the	State	of	the	Nation
辩论	在	这	状态	的	这	国家

关于国家状况的辩论

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ['veɪkənt]

Resolution	declaring	the	Throne	vacant
解决	声明	这	王座	空缺

宣布王位空缺的决议

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɔːds] ; [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði][lɔːds][ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['riːdʒənsi]

It	is	sent	up	to	the	Lords	;	Debate	in	the	Lords	on	the	Plan	of	Regency
它	是	发送	向上	到	这	领主	;	辩论	在	这	领主	在	这	计划	的	摄政时期

该议案已送交上议院；上议院将就摄政方案展开辩论。

['skɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['dænbi]

Schism	between	the	Whigs	and	the	Followers	of	Danby
分裂	之间	这	辉格党	和	这	追随者	的	丹比

辉格党与丹比追随者之间的分裂

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [dɪvɑːnʃaɪrz]

Meeting	at	the	Earl	of	Devonshire's
会议	在	这	伯爵	的	德文郡的

在德文郡伯爵府邸的会议

[dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði][lɔːds][ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz]['veɪkənt]

Debate	in	the	Lords	on	the	Question	whether	the	Throne	was	vacant
辩论	在	这	领主	在	这	问题	无论	这	王座	曾是	空缺

上议院就王位是否空缺问题展开辩论

[mə'dʒɔːrəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['negətɪv] ; [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['lʌndən]

Majority	for	the	Negative	;	Agitation	in	London
多数	为了	这	消极的	;	搅动	在	伦敦

反对派占多数；伦敦骚乱

['letər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

Letter	of	James	to	the	Convention
信	的	詹姆斯	到	这	习俗

詹姆斯致大会的信

[di'beits] ; [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ; ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tuː; tə]['dænbi]

Debates	;	Negotiations	;	Letter	of	the	Princess	of	Orange	to	Danby
辩论	;	谈判	;	信	的	这	公主	的	橙子	到	丹比

辩论；谈判；奥兰治公主致丹比的信

[ðə; ði] ['prɪnses] [æn] [ˌækwi:'esiz] [ɪn][ðə; ði] [wɪg] [plæn]

The	**Princess**	**Anne**	**acquiesces**	**in**	**the**	**Whig**	**Plan**
这	公主	安妮	默许	在	这	辉格党	计划

安妮公主默许了辉格党的计划

['wɪljəm] [ɪk'spleɪnz][hɪz; ɪz] [vju:z]

William	**explains**	**his**	**views**
威廉	解释	他的	浏览

威廉阐述了他的观点

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

The	**Conference**	**between**	**the**	**houses**
这	会议	之间	这	房屋

众议院会议

[ðə; ði] [lɔ:ds] [ji:ld]

The	**Lords**	**yield**
这	领主	屈服

领主们屈服

[nu:] [lɔ:z] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['lɪbərti]

New	**Laws**	**proposed**	**for**	**the**	**Security**	**of**	**Liberty**
新的	法律	建议的	为了	这	安全	的	自由

为保障自由而提出的新法律

[dɪs'pju:ts] [ænd; ənd] ['kɑ:mprəmaɪz]

Disputes	**and**	**Compromise**
争议	和	妥协

争议与妥协

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [raɪt]

The	**Declaration**	**of**	**Right**
这	宣言	的	正确的

《权利宣言》

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['meri]

Arrival	**of**	**Mary**
到达	的	玛丽

玛丽的到来

['tendər] [ænd; ənd] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn]

Tender	**and**	**Acceptance**	**of**	**the**	**Crown**
投标	和	验收	的	这	王冠

王冠的授予与接受

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ; [pɪ'kju:liər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

William	**and**	**Mary**	**proclaimed**	**;**	**peculiar**	**Character**	**of**	**the**	**English**	**Revolution**
威廉	和	玛丽	宣布	;	奇特	特点	的	这	英语	革命

威廉和玛丽宣称：英国革命的独特性质

['vɑ:ljəm] [θri:]

VOLUME	**THREE**
体积	三

第三卷

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	**XI**
章	十一

第十一章

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn] ['lʌndən]

William	**and**	**Mary**	**proclaimed**	**in**	**London**
威廉	和	玛丽	宣布	在	伦敦

威廉和玛丽在伦敦宣布

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [θru:'aʊt] ['ɪŋgləɪnd] ; [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['hɑ:ləɪnd]
Rejoicings **throughout** **England** **;** **Rejoicings** **in** **Holland**
欢庆 自始至终 英格兰 ; 欢庆 在 荷兰

英格兰各地欢庆；荷兰欢庆

[ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi]
Discontent **of** **the** **Clergy** **and** **of** **the** **Army**
不满 的 这 牧师 和 的 这 军队

神职人员和军队的不满

[ri'ækʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['fi:lɪŋ]
Reaction **of** **Public** **Feeling**
反应 的 民众 感觉

公众情绪的反应

['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɔ:ris]
Temper **of** **the** **Tories**
脾气 的 这 保守党

保守党人的脾气

['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz]
Temper **of** **the** **Whigs**
脾气 的 这 辉格党

辉格党人的脾气

[ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ə'reɪndʒmənts]
Ministerial **Arrangements**
部长 安排

部长级安排

['wɪljəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪnɪstər] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] [ə'ferz]
William **his** **own** **Minister** **for** **Foreign** **Affairs**
威廉 他的 自己的 部长 为了 外国的 事务

威廉是他自己的外交部长

['dænbi]
Danby
丹比

丹比

['hælɪfæks]
Halifax
哈利法克斯

哈利法克斯

['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] ['ʃrozbəri] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] ; [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['treʒəri]
Nottingham **Shrewsbury** **The** **Board** **of** **Admiralty** **;** **the** **Board** **of** **Treasury**
诺丁汉 什鲁斯伯里 这 木板 的 海军部 ; 这 木板 的 财政部

诺丁汉 什鲁斯伯里 海军部；财政部

[ðə; ði] [greɪt] [si:l]
The **Great** **Seal**
这 伟大的 海豹

国玺

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]
The **Judges**
这 法官

法官们

[ðə; ði] ['haʊshoʊld]
The **Household**
这 家庭

家庭

[sə'bɔ:rdɪnət] [ə'pɔintmənts]
Subordinate **Appointments**
下属 预约

下属任命

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt]
The **Convention** **turned** **into** **a** **Parliament**
这 习俗 转向 进入 一个 议会

大会演变成了议会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊðz] ['kwestʃənz]
The **Members** **of** **the** **two** **Houses** **required** **to** **take** **the** **Oaths** **Questions**
这 成员 的 这 二 房屋 必需的 到 拿 这 誓言 问题
[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['revənu:]
relating **to** **the** **Revenue**
相关 到 这 收入

两院议员需宣誓就职，并回答与税收相关的问题。

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rθ] ['mʌni]
Abolition **of** **the** **Hearth** **Money**
废除 的 这 炉 钱

废除炉边钱

[rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz]
Repayment **of** **the** **Expenses** **of** **the** **United** **Provinces**
还款 的 这 开支 的 这 团结的 省份

偿还联合省的费用

['mju:təni][æt; ət] ['ipswitʃ]
Mutiny **at** **Ipswich**
兵变 在 伊普斯维奇

伊普斯维奇兵变

[ðə; ði][fɜ:rst]['mju:təni] [bɪl]
The **first** **Mutiny** **Bill**
这 第一的 兵变 账单

第一份叛变法案

[sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbi:əs]['kɔ:rpəs][ækt]
Suspension **of** **the** **Habeas** **Corpus** **Act**
暂停 的 这 人身保护令 语料库 行为

暂停《人身保护令法》

[ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv] ['wɪljəm]
Unpopularity **of** **William**
不受欢迎 的 威廉

威廉不受欢迎

[ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv] ['meri]
Popularity **of** **Mary**
人气 的 玛丽

玛丽的受欢迎程度

[ðə; ði] [kɔ:rt] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] ['waɪthɔ:l] [tu:; tə] ['hæmptən] [kɔ:rt]
The **Court** **removed** **from** **Whitehall** **to** **Hampton** **Court**
这 法庭 已移除 从 白厅 到 汉普顿 法庭

法院从白厅迁至汉普顿宫

[ðə; ði] [kɔ:rt] [æt; ət] ['kenzɪŋtən] ; ['wɪljəmz] ['fɔ:rən] ['feivərits]
The **Court** **at** **Kensington** **;** **William's** **foreign** **Favourites**
这 法庭 在 肯辛顿 ; 威廉的 外国的 收藏夹

肯辛顿宫廷；威廉的外国宠臣

['dʒen(ə)rəl] [ˌmæləd,mɪnɪ'streɪʃn]

General	Maladministration
一般的	管理不善

普遍管理不善

[dɪ'sɛnʃənz] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn] ['ɑːfɪs]

Dissensions	among	Men	in	Office
分歧	之中	男人	在	办公室

官员之间的分歧

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz]

Department	of	Foreign	Affairs
部门	的	外国的	事务

外交部

[rɪ'lɪdʒəs] [dis'pjuːts]

Religious	Disputes
宗教	争议

宗教争端

[ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] ['pɑːrti]

The	High	Church	Party
这	高的	教会	派对

高教会党

[ðə; ði] [loʊ] [tʃɜːrtʃ] ['pɑːrti]

The	Low	Church	Party
这	低的	教会	派对

低教会党

['wɪljəmz] [vjuːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɑːləti]

William's	Views	concerning	Ecclesiastical	Polity
威廉的	浏览	有关	教会的	政体

威廉关于教会政体的观点

['bɜːrnɪt] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri]

Burnet	,	Bishop	of	Salisbury
伯内特	,	主教	的	索尔兹伯里

索尔兹伯里主教伯内特

['nɒtɪŋəmz] [vjuːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɑːləti]

Nottingham's	Views	concerning	Ecclesiastical	Polity
诺丁汉的	浏览	有关	教会的	政体

诺丁汉关于教会政体的观点

[ðə; ði] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [bɪl]

The	Toleration	Bill
这	容忍	账单

宽容法案

[ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [bɪl]

The	Comprehension	Bill
这	理解	账单

理解法案

[ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd] [suː'preməsi]

The	Bill	for	settling	the	Oaths	of	Allegiance	and	Supremacy
这	账单	为了	安顿	这	誓言	的	忠诚	和	霸权

关于解决效忠誓言和至高无上誓言问题的法案

[ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [oʊθ]

The	Bill	for	settling	the	Coronation	Oath
这	账单	为了	安顿	这	加冕礼	誓言

关于解决加冕誓词问题的法案

[ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn]
The Coronation
这 加冕礼

加冕礼

[prəˈməuʃənz]
Promotions
促销

促销

[ðə; ði][ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [fræns] ; [ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlætənaɪt]
The Coalition against France ; the Devastation of the Palatinate
这 联盟 反对 法国 ; 这 毁灭 的 这 腭

反法联盟；普法尔茨的毁灭

[wɔːr] [dɪˈklerd] [əˈgenst] [fræns]
War declared against France
战争 声明 反对 法国

对法国宣战

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ;
State of Ireland at the Time of the Revolution ;
状态 的 爱尔兰 在 这 时间 的 这 革命 ;

革命时期的爱尔兰状况；

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪks]
the Civil Power in the Hands of the Roman Catholics
这 民用 力量 在 这 手 的 这 罗马 天主教徒

罗马天主教徒掌握了世俗权力

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪks]
The Military Power in the Hands of the Roman Catholics
这 军队 力量 在 这 手 的 这 罗马 天主教徒

罗马天主教徒手中的军事力量

['mjuːtʃuəl]['enməti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋ(g)lɪʃɹi] [ænd; ənd]['aɪərɪʃriː]
Mutual Enmity between the Englishry and Irishry
相互的 敌意 之间 这 英语 和 爱尔兰

英格兰人和爱尔兰人之间的相互敌意

['pænɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋ(g)lɪʃɹi]
Panic among the Englishry
恐慌 之中 这 英语

英国人陷入恐慌

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌkɛnˈmɛr]
History of the Town of Kenmare
历史 的 这 镇 的 肯梅尔

肯梅尔镇的历史

[ˌeni'skilən]
Enniskillen
恩尼斯基伦

恩尼斯基伦

['lʌndənderi]
Londonderry
伦敦德里

伦敦德里

['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['lʌndənderi]

Closing	of	the	Gates	of	Londonderry
结束	的	这	盖茨	的	伦敦德里

伦敦德里城门关闭

['maʊntˌdʒɔɪ] [sent] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ] ['ʌlstər]

Mountjoy	sent	to	pacify	Ulster
芒特乔伊	发送	到	安抚	阿尔斯特

蒙特乔伊被派去平息阿尔斯特的骚乱

['wɪljəm] ['əupənz][ə; eɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [tɪr'kɑːnəl]

William	opens	a	Negotiation	with	Tyrconnel
威廉	打开	一个	谈判	和	泰尔康奈尔

威廉与泰尔康奈尔展开谈判

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [kən'sʌltid]

The	Temples	consulted
这	寺庙	咨询

寺庙咨询

['ritʃəd] ['hæmɪltən] [sent] [tuː; tə]['aɪərlənd][ɑːn][hɪz; ɪz][pə'roʊl]

Richard	Hamilton	sent	to	Ireland	on	his	Parole
理查德	汉密尔顿	发送	到	爱尔兰	在	他的	言语

理查德·汉密尔顿获释后被送往爱尔兰

[tɪr'kɑːnəl] [sendz] ['maʊntˌdʒɔɪ][ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [fræns]

Tyrconnel	sends	Mountjoy	and	Rice	to	France
泰尔康奈尔	发送	芒特乔伊	和	米	到	法国

泰尔康奈尔派蒙特乔伊和赖斯前往法国

[tɪr'kɑːnəl] [kɔːlz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɑːrmz]

Tyrconnel	calls	the	Irish	People	to	Arms
泰尔康奈尔	呼叫	这	爱尔兰	人们	到	武器

泰尔康奈尔号召爱尔兰人民拿起武器

[ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

Devastation	of	the	Country
毁灭	的	这	国家

国家遭受重创

[ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst]

The	Protestants	in	the	South	unable	to	resist
这	新教徒	在	这	南	无法	到	抵抗

南方的基督新教徒无力抵抗

[ˌeni'skilən] [ænd; ənd] ['lʌndənderi] [hoʊld] [aʊt] ; ['ritʃəd] ['hæmɪltən] ['maːtʃiz] ['ɪntuː] ['ʌlstər] [wɪð; wɪθ]

Enniskillen	and	Londonderry	hold	out	;	Richard	Hamilton	marches	into	Ulster	with
恩尼斯基伦	和	伦敦德里	抓住	出去	;	理查德	汉密尔顿	游行	进入	阿尔斯特	和

[æn; ən]['ɑːrmi]

an	Army
一个	军队

恩尼斯基林和伦敦德里坚守阵地；理查德·汉密尔顿率军进军阿尔斯特。

[dʒeɪmz] [di'təːminz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['aɪərlənd]

James	determines	to	go	to	Ireland
詹姆斯	决定	到	去	到	爱尔兰

詹姆斯决定去爱尔兰

[ə'sɪstəns] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] ['luːɪs] [tuː; tə][dʒeɪmz]

Assistance	furnished	by	Lewis	to	James
协助	提供	经过	刘易斯	到	詹姆斯

刘易斯向詹姆斯提供的帮助

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [æm'bæsədər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [dʒeɪmz]

Choice	of	a	French	Ambassador	to	accompany	James
选择	的	一个	法语	大使	到	陪伴	詹姆斯

选择一位法国大使陪同詹姆斯

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] -

The	Count	of	Avaux
这	数数	的	-

阿沃克斯伯爵

[dʒeɪmz][lændz][æt; ət] ['kɪnˌseɪl]

James	lands	at	Kinsale
詹姆斯	土地	在	金塞尔

詹姆斯抵达金塞尔

[dʒeɪmz] ['entərz] [kɔ:rk]

James	enters	Cork
詹姆斯	进入	软木

詹姆斯进入科克

['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][dʒeɪmz][frʌm; frəm][kɔ:rk][tu:; tə] ['dʌblɪn]

Journey	of	James	from	Cork	to	Dublin
旅行	的	詹姆斯	从	软木	到	都柏林

詹姆斯从科克到都柏林的旅程

[ˌdɪskən'tent] [ɪn] ['ɪŋgland]

Discontent	in	England
不满	在	英格兰

英国的不满情绪

['fækʃnz] [æt; ət] ['dʌblɪn] ['kæs(ə)l]

Factions	at	Dublin	Castle
派系	在	都柏林	城堡

都柏林城堡的派系

[dʒeɪmz] [di'tə:minz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['ʌlstər]

James	determines	to	go	to	Ulster
詹姆斯	决定	到	去	到	阿尔斯特

詹姆斯决定去阿尔斯特

['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][dʒeɪmz][tu:; tə] ['ʌlstər]

Journey	of	James	to	Ulster
旅行	的	詹姆斯	到	阿尔斯特

詹姆斯前往阿尔斯特的旅程

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['lʌndənderi] [ɪk'spektɪd]

The	Fall	of	Londonderry	expected
这	落下	的	伦敦德里	预期的

伦敦德里陷落的预期

['sʌkər] [ə'raɪv] [frʌm; frəm] ['ɪŋgland]

Succours	arrive	from	England
救助	到达	从	英格兰

救援人员从英国抵达

['tretʃəri] [ʌv; əv] ['lʌndi] ; [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['lʌndənderi] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz]

Treachery	of	Lundy	;	the	Inhabitants	of	Londonderry	resolve	to	defend	themselves
背信弃义	的	伦迪	;	这	居民	的	伦敦德里	解决	到	保卫	他们自己

伦迪岛的背叛；伦敦德里的居民决心自卫

[ðer; ðər] ['kærəktər]

Their	Character
他们的	特点

他们的性格

['lʌndənderi]	[bi'sidʒd]
Londonderry	**besieged**
伦敦德里	被围困

伦敦德里被围困

[ðə; ði]	[si:dʒ]	[tɜ:rnd]	['ɪntu:][ə; eɪ]	[blɑ:'keɪd]
The	**Siege**	**turned**	**into**	**a**	**Blockade**
这	围城	转向	进入	一个	封锁

围攻演变为封锁

['neɪv(ə)l]	['skɜ:rmɪʃ]	[ɪn]	['bæntri]	[beɪ]
Naval	**Skirmish**	**in**	**Bantry**	**Bay**
海军	小规模冲突	在	班特里	湾

班特里湾海战

[ə; eɪ]	['pɑ:rləmənt]	['sʌmənd]	[baɪ][dʒeɪmz]	[sɪts]	[æt; ət]	['dʌblɪn]
A	**Parliament**	**summoned**	**by**	**James**	**sits**	**at**	**Dublin**
一个	议会	被召唤	经过	詹姆斯	坐着	在	都柏林

詹姆斯召集的议会在都柏林召开。

[ə; eɪ]	[ˌtɑ:lə'reɪʃn]	[ækt]	[pæst]	;	[ækts]	[pæst]	[fɔ:r; fər][ðə; ði]	[ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['prɑ:pərti]	[ʌv; əv]
A	**Toleration**	**Act**	**passed**	**;**	**Acts**	**passed**	**for**	**the**	**Confiscation**	**of**	**the**	**Property**	**of**
一个	容忍	行为	通过了	;	使徒行传	通过了	为了	这	没收	的	这	财产	的

['prɔtistənts]
Protestants
新教徒

通过了《宽容法案》；通过了没收新教徒财产的法案

['ɪʃu:]	[ʌv; əv]	[beɪs]	['mʌni]
Issue	**of**	**base**	**Money**
问题	的	根据	钱

基础货币发行

[ðə; ði]	[greɪt]	[ækt][ʌv; əv]	[ə'teɪndər]
The	**great**	**Act**	**of**	**Attainder**
这	伟大的	行为	的	剥夺公民权

伟大的剥夺公民权法案

[dʒeɪmz]	[prəʊ'rəʊgz]	[hɪz; ɪz]	['pɑ:rləmənt]	;	[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['prɔtistənts]	[ɪn]['aɪərlənd]
James	**prorogues**	**his**	**Parliament**	**;**	**Persecution**	**of**	**the**	**Protestants**	**in**	**Ireland**
詹姆斯	延期	他的	议会	;	迫害	的	这	新教徒	在	爱尔兰

詹姆斯一世宣布议会休会；爱尔兰新教徒遭受迫害。

[ɪ'fekt]	[prə'du:st]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	[baɪ][ðə; ði]	[nu:z]	[frʌm; frəm]['aɪərlənd]
Effect	**produced**	**in**	**England**	**by**	**the**	**News**	**from**	**Ireland**
影响	生产	在	英格兰	经过	这	消息	从	爱尔兰

爱尔兰新闻在英国产生的影响

['ækʃnz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	-
Actions	**of**	**the**	**Enniskilleners**
行动	的	这	-

恩尼斯基勒人的行动

[dɪ'stres]	[ʌv; əv]	['lʌndənderi]
Distress	**of**	**Londonderry**
痛苦	的	伦敦德里

伦敦德里的困境

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	['ʌndər]	[kɜ:rk]	[ə'raivz]	[ɪn]	[lɑ:k]	['fɔɪl]
Expedition	**under**	**Kirke**	**arrives**	**in**	**Loch**	**Foyle**
远征	在下面	柯克	到达	在	湖	福伊尔

柯克率领的探险队抵达福伊尔湖

['kruːəlti] [ʌv; əv]['roʊzən]
Cruelty of Rosen
残酷 的 罗森

罗森的残酷

[ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn] ['lʌndənderi] [ɪk'striːm]
The Famine in Londonderry extreme
这 饥荒 在 伦敦德里 极端

伦敦德里饥荒的极端情况

[ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [buːm]
Attack on the Boom
攻击 在 这 繁荣

猛烈攻击

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['lʌndənderi] [reɪzd]
The Siege of Londonderry raised
这 围城 的 伦敦德里 提高

伦敦德里围城战爆发

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] -
Operations against the Enniskilleners
运营 反对 这 -

针对恩尼斯基勒人的行动

['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['nuːtən] ['bʌtlər]
Battle of Newton Butler
战斗 的 牛顿 巴特勒

牛顿·巴特勒之战

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
Consternation of the Irish
惊愕 的 这 爱尔兰

爱尔兰人的惊愕

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [mɔːr] ['vaɪələnt][ɪn]['skɑːtlənd][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd]
The Revolution more violent in Scotland than in England
这 革命 更多的 暴力 在 苏格兰 比 在 英格兰

苏格兰的革命比英格兰的革命更为暴力。

[ɪ'lɛkʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ; ['ræbliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['klɜːrdʒi]
Elections for the Convention ; Rabbling of the Episcopal Clergy
选举 为了 这 习俗 ; 喋喋不休 的 这 圣公会 牧师

大会选举；圣公会神职人员的胡言乱语

[steɪt] [ʌv; əv] ['edɪnbərə]
State of Edinburgh
状态 的 爱丁堡

爱丁堡州

['kwestʃən] [ʌv; əv][æn; ən]['juːniən] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] [reɪzd]
Question of an Union between England and Scotland raised
问题 的 一个 联盟 之间 英格兰 和 苏格兰 提高

英格兰和苏格兰合并的问题被提出

[wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [loʊ] [t'ʃɜːtʃmən] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪ'pɪskəpəsi] [ɪn]['skɑːtlənd]
Wish of the English Low Churchmen to preserve Episcopacy in Scotland
希望 的 这 英语 低的 教会人士 到 保存 主教制 在 苏格兰

英国低教会派希望在苏格兰保留主教制。

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ə'baʊt] [tʃɜ:rtʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['skɑ:tlənd]

Opinions	of	William	about	Church	Government	in	Scotland
意见	的	威廉	关于	教会	政府	在	苏格兰

威廉对苏格兰教会治理的看法

[kəm'pærətɪv] [streŋθ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑ:rtiz] [ɪn]['skɑ:tlənd]

Comparative	Strength	of	Religious	Parties	in	Scotland
比较	力量	的	宗教	各方	在	苏格兰

苏格兰宗教政党的相对实力

['letər] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] [tu:; tə][ðə; ði] [skɑ:tʃ] [kən'venʃ(ə)n]

Letter	from	William	to	the	Scotch	Convention
信	从	威廉	到	这	苏格兰威士忌	习俗

威廉致苏格兰大会的信

['wɪljəmz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][ɪn]['skɑ:tlənd] ; [ðə; ði]

William's	Instructions	to	his	Agents	in	Scotland	;	the	Dalrymples
威廉的	指示	到	他的	代理人	在	苏格兰	;	这	达尔林普尔斯

威廉致其在苏格兰代理人的指示；达尔林普尔斯

['melvɪl]

Melville
梅尔维尔

梅尔维尔

['dʒeɪmzɪz]['eɪdʒənts][ɪn]['skɑ:tlənd] : [dʌn'di:] ; [bælkɑrəz]

James's	Agents	in	Scotland	:	Dundee	;	Balcarras
詹姆斯的	代理人	在	苏格兰	:	邓迪	;	巴尔卡拉斯

詹姆斯在苏格兰的代理人：邓迪；巴尔卡拉斯

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

Meeting	of	the	Convention
会议	的	这	习俗

大会

['hæmɪltən] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt]

Hamilton	elected	President
汉密尔顿	当选	总统

汉密尔顿当选总统

[kə'mɪti] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] ; ['edɪnbərə] ['kæs(ə)l] ['sʌmənd]

Committee	of	Elections	;	Edinburgh	Castle	summoned
委员会	的	选举	;	爱丁堡	城堡	被召唤

选举委员会；爱丁堡城堡被召集

[dʌn'di:] ['θretnd] [baɪ][ðə; ði]['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər]

Dundee	threatened	by	the	Covenanters
邓迪	威胁	经过	这	盟约派

邓迪受到盟约派的威胁

['letər] [frʌm; frəm][dʒeɪmz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

Letter	from	James	to	the	Convention
信	从	詹姆斯	到	这	习俗

詹姆斯致大会的信

[ɪ'fekt] [ʌv; əv]['dʒeɪmzɪz] ['letər]

Effect	of	James's	Letter
影响	的	詹姆斯的	信

詹姆斯的信的影响

[flaɪt] [ʌv; əv] [dʌn'di:]

Flight	of	Dundee
航班	的	邓迪

邓迪的飞行

[tuː'mʌltʃuəs] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
Tumultuous Sitting of the Convention
动荡的 坐着 的 这 习俗

大会的混乱会议

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]
A Committee appointed to frame a Plan of Government
一个 委员会 任命 到 框架 一个 计划 的 政府

一个受命制定政府方案的委员会

[ˌrɛzə'luːʃənz] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti]
Resolutions proposed by the Committee
决议 建议的 经过 这 委员会

委员会提出的决议

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ; [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [raɪt] ; [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
William and Mary proclaimed ; the Claim of Right ; Abolition of
威廉 和 玛丽 宣布 ; 这 宣称 的 正确的 ; 废除 的
[ɪ'pɪskəpəsi]
Episcopacy
主教制

威廉和玛丽学院宣布：权利主张；废除主教制

['tɔːrtʃər]
Torture
酷刑

酷刑

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] [ək'sept][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['skɑːtlənd]
William and Mary accept the Crown of Scotland
威廉 和 玛丽 接受 这 王冠 的 苏格兰

威廉和玛丽接受了苏格兰王位。

[ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər]
Discontent of the Covenanters
不满 的 这 盟约派

盟约派的不满

[ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn]['skɑːtlənd]
Ministerial Arrangements in Scotland
部长 安排 在 苏格兰

苏格兰部长级安排

['hæmɪltən] ; ['krɔfəd]
Hamilton ; Crawford
汉密尔顿 ; 克劳福德

汉密尔顿；克劳福德

[ðə; ði] ; ['lɔkət, 'lɔkhɑːt] ; [mənt'gʌməri]
The Dalrymples ; Lockhart ; Montgomery
这 达尔林普尔斯 ; 洛克哈特 ; 蒙哥马利

达尔林普尔家族；洛克哈特；蒙哥马利

['melvɪl] ; ['kɛrˌstɛrz]
Melville ; Carstairs
梅尔维尔 ; 卡斯泰尔斯

梅尔维尔；卡斯泰尔斯

[ðə; ði] [klʌb] [fɔːrmd] : ['ænənˌdeil] ; [rɑːs]
The Club formed : Annandale ; Ross
这 俱乐部 形成 : 安南代尔 ; 罗斯

俱乐部成立地点：安南代尔；罗斯

[hjuːm] ; ['fletʃər] [ʌv; əv]['sɔːl'tuːn]

Hume	;	Fletcher	of	Saltoun
休谟	;	弗莱彻	的	萨尔顿

休谟；索尔顿的弗莱彻

[wɔːr] [breɪks] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] ; [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪləndz]

War	breaks	out	in	the	Highlands	;	State	of	the	Highlands
战争	休息	出去	在	这	高地	;	状态	的	这	高地

高地爆发战争；高地状况

[pɪ'kjuːliər] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['dʒækəˌbaɪˌtɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz]

Peculiar	Nature	of	Jacobitism	in	the	Highlands
奇特	自然	的	詹姆斯党	在	这	高地

高地詹姆斯党运动的特殊性质

['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmbəlz]

Jealousy	of	the	Ascendency	of	the	Campbells
妒忌	的	这	优势	的	这	坎贝尔

对坎贝尔家族崛起的嫉妒

[ðə; ði]['stjuːət; 'stju-][ænd; ənd] -

The	Stewarts	and	Macnaghtens
这	斯图尔特	和	-

斯图尔特家族和麦克纳滕家族

[ðə; ði] [mək'liːnz] ; [ðə; ði] ['kæmɝənz] : ['lɑ'kil]

The	Macleans	;	the	Camerons	:	Lochiel
这	麦克林	;	这	卡梅伦斯	:	洛希尔

麦克林家族；卡梅伦家族：洛希尔

[ðə; ði][mək'dɑːnəldz] ; [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mək'dɑːnəldz][ænd; ənd] ['mækɪntɑːʃ] ; ['ɪnvə'nes]

The	Macdonalds	;	Feud	between	the	Macdonalds	and	Mackintoshes	;	Inverness
这	麦当劳	;	世仇	之间	这	麦当劳	和	麦金托什	;	因弗内斯

麦克唐纳家族；麦克唐纳家族与麦金托什家族的世仇；因弗内斯

['ɪnvə'nes] ['θretnd] [baɪ][mək'dɑːn(ə)ld][ʌv; əv] ['kɛpɑːk]

Inverness	threatened	by	Macdonald	of	Keppoch
因弗内斯	威胁	经过	麦克唐纳	的	凯波奇

因弗内斯受到凯波赫的麦克唐纳的威胁

[dʌn'diː] [ə'pɪrz] [ɪn] - [kæmp]

Dundee	appears	in	Keppoch's	Camp
邓迪	出现	在	-	营

邓迪出现在凯波赫的营地

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][klænz]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kæmbəlz]

Insurrection	of	the	Clans	hostile	to	the	Campbells
起义	的	这	氏族	敌对的	到	这	坎贝尔

敌视坎贝尔家族的氏族叛乱

- [əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

Tarbet's	Advice	to	the	Government
-	建议	到	这	政府

塔贝特向政府提出的建议

[ˌɪndɪ'saɪsɪv] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz]

Indecisive	Campaign	in	the	Highlands
优柔寡断	活动	在	这	高地

高地地区犹豫不决的竞选

['mɪlətəri] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪˌlændɝz]

Military	Character	of	the	Highlanders
军队	特点	的	这	高地人

高地人的军事特性

['kwɔrəlz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪlənd] ['ɑ:rmi]
Quarrels **in** **the** **Highland** **Army**
争吵 在 这 高地 军队

高地军队中的争吵

[dʌn'di:] [ə'plaɪz] [tu:; tə][dʒeɪmz][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] ; [ðə; ði][wɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [sə'spendɪd]
Dundee **applies** **to** **James** **for** **Assistance** **;** **the** **War** **in** **the** **Highlands** **suspended**
邓迪 适用 到 詹姆斯 为了 协助 ; 这 战争 在 这 高地 暂停

邓迪向詹姆斯请求援助；高地战争暂停

['skru:pəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər][ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ɑ:rmz][fɔ:r; fər] [kɪŋ] ['wɪljəm]
Scruples **of** **the** **Covenanters** **about** **taking** **Arms** **for** **King** **William**
顾虑 的 这 盟约派 关于 采取 武器 为了 国王 威廉

誓约派对于为威廉国王拿起武器的顾虑

[ðə; ði][ˌkæmə'rəuniən]['redʒɪmənt] [reɪzd]
The **Cameronian** **Regiment** **raised**
这 卡梅伦 团 提高

卡梅伦军团

['edɪnbərə] ['kæs(ə)l] [sə'rendəz]
Edinburgh **Castle** **surrenders**
爱丁堡 城堡 投降

爱丁堡城堡投降

['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [æt; ət] ['edɪnbərə]
Session **of** **Parliament** **at** **Edinburgh**
会议 的 议会 在 爱丁堡

在爱丁堡举行的议会会议

[ə'sendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]
Ascendancy **of** **the** **Club**
优势 的 这 俱乐部

俱乐部的崛起

['trʌblz] [ɪn]['æθɑ:l]
Troubles **in** **Athol**
麻烦 在 阿索尔

阿索尔的麻烦

[ðə; ði][wɔ:r] [breɪks] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz]
The **War** **breaks** **out** **again** **in** **the** **Highlands**
这 战争 休息 出去 再次 在 这 高地

高地再次爆发战争

[deθ] [ʌv; əv] [dʌn'di:]
Death **of** **Dundee**
死亡 的 邓迪

邓迪之死

[rɪ'tri:t] [ʌv; əv] [mə'keɪ]
Retreat **of** **Mackay**
撤退 的 麦凯

麦凯撤退

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɪli'kræŋki] ; [ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] ['pɑ:rləmənt] [ə'dʒɜ:nd]
Effect **of** **the** **Battle** **of** **Killiecrankie** **;** **the** **Scottish** **Parliament** **adjourned**
影响 的 这 战斗 的 基利克兰基 ; 这 苏格兰 议会 休会

基利克兰基战役的影响；苏格兰议会休会

[ðə; ði] ['haɪlənd] ['ɑ:rmi] [ˌri:ɪn'fɔ:rst]
The **Highland** **Army** **reinforced**
这 高地 军队 加强型

高地军增援

['skɜ:rmɪʃ] [æt; ət] [seɪnt] ['dʒɑ:nstənz]
Skirmish **at** **Saint** **Johnston's**
小规模冲突 在 圣 约翰斯顿的

圣约翰斯顿的小规模冲突

[dɪs'ɔ:rdərz] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪlənd] ['ɑ:rmi]
Disorders **in** **the** **Highland** **Army**
疾病 在 这 高地 军队

高地军队的混乱

[mə'kaɪz] [əd'vaɪs] [ˌdisri'gɑ:did] [baɪ] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['ministəz]
Mackay's **Advice** **disregarded** **by** **the** **Scotch** **Ministers**
麦凯的 建议 被忽视 经过 这 苏格兰威士忌 部长们

苏格兰大臣们无视了麦凯的建议

[ðə; ði] [ˌkæmə'roʊniənz] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['dʌŋˌkeld]
The **Cameronians** **stationed** **at** **Dunkeld**
这 卡梅伦人 驻 在 邓凯尔德

驻扎在邓凯尔德的卡梅伦人

[ðə; ði] ['haɪˌlændɜ-z] [ə'tæk] [ðə; ði] [ˌkæmə'roʊniənz] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [rɪ'pʌlst]
The **Highlanders** **attack** **the** **Cameronians** **and** **are** **repulsed**
这 高地人 攻击 这 卡梅伦人 和 是 反感

高地人进攻卡梅伦人，但被击退。

[ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪlənd] ['ɑ:rmi] ; [in'tri:gz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klʌb] ; [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊləndz]
Dissolution **of** **the** **Highland** **Army** **;** **Intrigues** **of** **the** **Club** **;** **State** **of** **the** **Lowlands**
溶解 的 这 高地 军队 ; 阴谋 的 这 俱乐部 ; 状态 的 这 低地

高地军队的解散；俱乐部的阴谋；低地状况

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[dɪs'pju:ts] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:rləmənt]
Disputes **in** **the** **English** **Parliament**
争议 在 这 英语 议会

英国议会的争端

[ðə; ði] [ə'teɪndər] [ʌv; əv] ['rʌsl] [rɪ'vɜ:rst]
The **Attainder** **of** **Russell** **reversed**
这 剥夺公民权 的 罗素 反转

拉塞尔的剥夺公民权判决被推翻

['ʌðər] [ə'teɪndər] [rɪ'vɜ:rst] ; [keɪs] [ʌv; əv] ['sæmjuəl] ['dʒɑ:nsən]
Other **Attainders** **reversed** **;** **Case** **of** **Samuel** **Johnson**
其他 剥夺公民权 反转 ; 案件 的 塞缪尔 约翰逊

其他剥夺公民权的判决被推翻；塞缪尔·约翰逊案

[keɪs] [ʌv; əv] ['devənʃə]
Case **of** **Devonshire**
案件 的 德文郡

德文郡案例

[keɪs] [ʌv; əv] [oʊts]
Case **of** **Oates**
案件 的 奥茨

奥茨

[bɪl] [ʌv; əv] [raɪts]
Bill **of** **Rights**
账单 的 权利

权利法案

[dis'pju:ts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪn'demnəti]

Disputes	about	a	Bill	of	Indemnity
争议	关于	一个	账单	的	赔款

关于赔偿单的争议

[læst] [deɪz] [ʌv; əv] ['dʒɛfri:z]

Last	Days	of	Jeffreys
最后的	天	的	杰弗里斯

杰弗里斯的最后日子

[ðə; ði] [wɪgz] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ]

The	Whigs	dissatisfied	with	the	King
这	辉格党	不满	和	这	国王

辉格党人对国王不满

[ɪn'tempərəns] [ʌv; əv] [haʊ]

Intemperance	of	Howe
放纵	的	豪

豪的放纵

[ə'tæk] [ɑ:n] -

Attack	on	Caermarthen
攻击	在	-

对卡尔马森的袭击

[ə'tæk] [ɑ:n]['hælɪfæks]

Attack	on	Halifax
攻击	在	哈利法克斯

哈利法克斯遇袭事件

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪn]['aɪərlənd]

Preparations	for	a	Campaign	in	Ireland
准备工作	为了	一个	活动	在	爱尔兰

为在爱尔兰开展的战役做准备

['ʃɑ:mbɜ-g]

Schomberg
舒姆伯格

肖姆伯格

['ri:ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt]

Recess	of	the	Parliament
休息	的	这	议会

议会休会

[steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ; [əd'vaɪs] [ʌv; əv] -

State	of	Ireland	;	Advice	of	Avaux
状态	的	爱尔兰	;	建议	的	-

爱尔兰国；Avaux 的建议

[dis'miʃən] [ʌv; əv]['mɛlfɔ:rt] ; ['ʃɑ:mbɜ-g] [lændz][ɪn] ['ʌlstər]

Dismission	of	Melfort	;	Schomberg	lands	in	Ulster
解雇	的	梅尔福特	;	舒姆伯格	土地	在	阿尔斯特

梅尔福特被解职；肖姆伯格登陆阿尔斯特

[ˌkærɪk'fɜ:rgəs] ['teɪkən]

Carrickfergus	taken
卡里克弗格斯	已采取

卡里克弗格斯

['ʃɑ:mbɜ-g] [əd'vænsɪz] ['ɪntu:] ['lenstər] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['ɑ:miz]

Schomberg	advances	into	Leinster	;	the	English	and	Irish	Armies
舒姆伯格	进展	进入	伦斯特	;	这	英语	和	爱尔兰	军队

绍姆贝格进军伦斯特；英格兰和爱尔兰军队

[ɪn'kæmp] [nɪr] [i:tʃ] ['ʌðər]
encamp **near** **each** **other**
扎营 靠近 每个 其他

彼此相邻地扎营

['ʃɑ:mbɝg] [di'klainz] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]
Schomberg **declines** **a** **Battle**
舒姆伯格 下降 一个 战斗

肖姆伯格拒绝了一场战斗

[frɔ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑ:mɪ'seriət]
Frauds **of** **the** **English** **Commissariat**
欺诈 的 这 英语 粮食

英国军需处的欺诈行为

[kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜ:rvɪs]
Conspiracy **among** **the** **French** **Troops** **in** **the** **English** **Service**
阴谋 之中 这 法语 军队 在 这 英语 服务

效力于英国军队的法国士兵的阴谋

['pestɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi]
Pestilence **in** **the** **English** **Army**
瘟疫 在 这 英语 军队

英国军队中的瘟疫

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['ɑ:miz] [goʊ]['ɪntu:] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz]
The **English** **and** **Irish** **Armies** **go** **into** **Winter** **Quarters**
这 英语 和 爱尔兰 军队 去 进入 冬天 四分之一

英格兰和爱尔兰军队进入冬营

['veriəs] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] - [kən'dʌkt]
Various **Opinions** **about** **Schomberg's** **Conduct**
各种各样的 意见 关于 - 执行

关于肖姆伯格行为的各种看法

['mærɪtaɪm] [ə'ferz]
Maritime **Affairs**
海上 事务

海事事务

[ˌmæləd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['tɔrɪŋtən]
Maladministration **of** **Torrington**
管理不善 的 托灵顿

托灵顿的管理不善

[ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [ə'ferz]
Continental **Affairs**
大陆 事务

大陆事务

['skɜ:rmɪʃ] [æt; ət]
Skirmish **at** **Walcourt**
小规模冲突 在 沃尔考特

沃尔考特小规模冲突

[ˌɪmpju:'teɪʃənz] [θroʊn] [ɑ:n] ['mɔ:lbərə]
Imputations **thrown** **on** **Marlborough**
推断 抛掷 在 马尔堡

对马尔伯勒的指责

[poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ˌælɪg'zændər][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Pope **Innocent** **XI** **.** **succeeded** **by** **Alexander** **VIII** **.**
教皇 清白的 十一 . 成功了 经过 亚历山大 八 .

教皇英诺森十一世，其后由亚历山大八世继任。

[ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] ['klɜːrdʒi][dɪ'vaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊðz]

The	High	Church	Clergy	divided	on	the	Subject	of	the	Oaths
这	高的	教会	牧师	分割	在	这	主题	的	这	誓言

高教会派神职人员在誓言问题上存在分歧。

['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊðz]

Arguments	for	taking	the	Oaths
论点	为了	采取	这	誓言

支持宣誓的理由

['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊðz]

Arguments	against	taking	the	Oaths
论点	反对	采取	这	誓言

反对宣誓的理由

[ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] [teɪk] [ðə; ði] [oʊðz]

A	great	Majority	of	the	Clergy	take	the	Oaths
一个	伟大的	多数	的	这	牧师	拿	这	誓言

绝大多数神职人员都宣誓。

[ðə; ði][ˌnɑːn'dʒʊrərz] ; [ken]

The	Nonjurors	;	Ken
这	非陪审员	;	肯

非陪审员；肯

['lezli]

Leslie
莱斯利

莱斯利

['ʃɜːrlɑːk]

Sherlock
夏洛克

夏洛克

[hɪks]

Hickes
希克斯

希克斯

['kɑːliər]

Collier
科利尔

科利尔

['dɑːdwɛl]

Dodwell
多德威尔

多德威尔

['kɛtəlˌwɛl] ; [fɪt'swɪljəm]

Kettlewell	;	Fitzwilliam
凯特尔韦尔	;	菲茨威廉

凯特尔韦尔；菲茨威廉

['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɒn'dʒuriŋ] ['klɜːrdʒi]

General	Character	of	the	Nonjuring	Clergy
一般的	特点	的	这	不作伪证	牧师

不宣誓效忠的神职人员的一般特征

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ; ['tɪlətsən]

The	Plan	of	Comprehension	;	Tillotson
这	计划	的	理解	;	蒂洛森

理解计划；蒂洛森

[æn; ən] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈɪʃuːd] .

An	Ecclesiastical	Commission	issued	.
一个	教会的	委员会	发布	.

教会委员会发布。

[prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n]

Proceedings	of	the	Commission
诉讼程序	的	这	委员会

委员会的程序

[ðə; ði] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] [ˈsʌmənd] ; [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Convocation	of	the	Province	of	Canterbury	summoned	;	Temper	of	the
这	召集	的	这	省	的	坎特伯雷	被召唤	;	脾气	的	这

[ˈklɜːrdʒi]

Clergy
牧师

坎特伯雷省议会召开；教士的性情

[ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] [ɪl] [əˈfektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	Clergy	ill	affected	towards	the	King
这	牧师	患病的	做作的	向	这	国王

教士们对国王怀有恶意

[ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ɪgˈzæspəreɪtɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈsentəz] [baɪ][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Clergy	exasperated	against	the	Dissenters	by	the	Proceedings	of	the
这	牧师	恼怒	反对	这	异议者	经过	这	诉讼程序	的	这

教会的种种行为激怒了持不同政见者。

[skɑːtʃ] [ˌprɛsbɪˈtɪriːənz, ˌprɛzbɪˈtɪriːənz]

Scotch	Presbyterians
苏格兰威士忌	长老会

苏格兰长老会

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn]

Constitution	of	the	Convocation
宪法	的	这	召集

大会章程

[ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn] ; [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [prɪˈfɜːrmənts] [biˈstəu] ,

Election	of	Members	of	Convocation	;	Ecclesiastical	Preferments	bestowed	,
选举	的	成员	的	召集	;	教会的	优先权	授予	,

选举教士；授予教会晋升

[ˈkɑːmptən] [ˌdɪskənˈtentɪd]

Compton	discontented
康普顿	不满

康普顿不满

[ðə; ði] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn] [miːts]

The	Convocation	meets
这	召集	满足

大会

[ðə; ði] [haɪ] [tˈʃɜːtʃmən] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn]

The	High	Churchmen	a	Majority	of	the	Lower	House	of	Convocation
这	高的	教会人士	一个	多数	的	这	降低	房子	的	召集

高教会派在下议院中占多数席位。

[ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn]

Difference	between	the	two	Houses	of	Convocation
不同之处	之间	这	二	房屋	的	召集

两院制宪会议的区别

[ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [pruːvz] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

The	Lower	House	of	Convocation	proves	unmanageable	.
这	降低	房子	的	召集	证明	难以控制	.

下议院难以管理。

[ðə; ði] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [prəʊ'rəʊgd]

The	Convocation	prorogued
这	召集	延期

大会休会

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [miːts] ; [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv]['hælɪfæks]

The	Parliament	meets	;	Retirement	of	Halifax
这	议会	满足	;	退休	的	哈利法克斯

议会召开；哈利法克斯退休

[sə'plaɪz] ['voʊtɪd]

Supplies	voted
补给品	投票

供应投票

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] [pæst]

The	Bill	of	Rights	passed
这	账单	的	权利	通过了

《权利法案》通过

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː]['neɪv(ə)l][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]

Inquiry	into	Naval	Abuses
询问	进入	海军	滥用

对海军滥用职权行为的调查

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɔːr]

Inquiry	into	the	Conduct	of	the	Irish	War
询问	进入	这	执行	的	这	爱尔兰	战争

对爱尔兰战争行为的调查

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːkər] [ɪn] ['ɪŋglənd]

Reception	of	Walker	in	England
接待	的	沃克	在	英格兰

沃克在英国的反响

['edmənd] ['lʌdləj]

Edmund	Ludlow
埃德蒙	卢德洛

埃德蒙·卢德洛

['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz]

Violence	of	the	Whigs
暴力	的	这	辉格党

辉格党的暴力行为

[ɪm'piːtʃmənt]

Impeachments
弹劾

弹劾

[kə'mɪti] [ʌv; əv]['mɜːrdər]

Committee	of	Murder
委员会	的	谋杀

谋杀委员会

[mə'levələns] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['hæmpdən]

Malevolence	of	John	Hampden
恶意	的	约翰	汉普顿

约翰·汉普顿的恶意

[ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [bɪl]

The	Corporation	Bill
这	公司	账单

公司法案

[di'beits] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'demnəti] [bɪl]

Debates	on	the	Indemnity	Bill
辩论	在	这	赔款	账单

关于赔偿法案的辩论

[keɪs] [ʌv; əv][sɜ:r]['rɑ:bərt] ['sɔ:jər]

Case	of	Sir	Robert	Sawyer
案件	的	先生	罗伯特	索耶

罗伯特·索耶爵士的案例

[ðə; ði] [kɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə]['hɑ:lənd]

The	King	purposes	to	retire	to	Holland
这	国王	目的	到	退休	到	荷兰

国王打算退休后移居荷兰。

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [wɪgz] [ə'poʊz] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['aɪərlənd]

He	is	induced	to	change	his	Intention	;	the	Whigs	oppose	his	going	to	Ireland
他	是	诱导	到	改变	他的	意图	;	这	辉格党	反对	他的	去	到	爱尔兰

他被劝说改变主意；辉格党人反对他去爱尔兰。

[hi:; hi] [prəʊ'rəʊgz] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt]

He	prorogues	the	Parliament
他	延期	这	议会

他宣布议会休会。

[dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['tɔ:ris]

Joy	of	the	Tories
喜悦	的	这	保守党

托利党的喜悦

[ˌdɪsə'lu:ʃn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Dissolution	and	General	Election
溶解	和	一般的	选举

解散和普选

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:tmənts]

Changes	in	the	Executive	Departments
变化	在	这	管理人员	部门

行政部门的变动

- [tʃi:f] ['mɪnɪstər]

Caermarthen	Chief	Minister
-	首席	部长

卡马森首席部长

[sɜ:r][dʒɑ:n] ['loʊðɝ]

Sir	John	Lowther
先生	约翰	洛瑟

约翰·洛瑟爵士

[raɪz] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌpɑ:rlə'mentri] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋgləənd]

Rise	and	Progress	of	Parliamentary	Corruption	in	England
上升	和	进步	的	议会	腐败	在	英格兰

英国议会腐败的兴起与发展

[sɜːr][dʒɑːn] ['trevə]
Sir **John** **Trevor**
先生 约翰 特雷弗

约翰·特雷弗爵士

[^ə'dɔlfin] [ri'taiəz] ; ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ædmərəlti]
Godolphin **retires** **;** **Changes** **at** **the** **Admiralty**
高多芬 退休 ; 变化 在 这 海军部

戈多芬退休；海军部人事变动

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'miʃənz] [ʌv; əv] [lʊ'tenənsi]
Changes **in** **the** **Commissions** **of** **Lieutenancy**
变化 在 这 佣金 的 中尉

中尉委员会的变更

['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] ; ['diːlɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɪgz] [wɪð; wɪθ] [seɪnt] - ;
Temper **of** **the** **Whigs** **;** **Dealings** **of** **some** **Whigs** **with** **Saint** **Germains** **;**
脾气 的 这 辉格党 ; 交易 的 一些 辉格党 和 圣 - ;
['ʃrozbəri] ; ['fəːgəsən]
Shrewsbury **;** **Ferguson**
什鲁斯伯里 ; 弗格森

辉格党人的性情；部分辉格党人与圣日耳曼、什鲁斯伯里、弗格森的交往

[hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt]
Hopes **of** **the** **Jacobites**
希望 的 这 詹姆斯党人

詹姆斯党人的希望

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːrləmənt] ; ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː]
Meeting **of** **the** **new** **Parliament** **;** **Settlement** **of** **the** **Revenue**
会议 的 这 新的 议会 ; 沉降 的 这 收入

新议会召开；税收结算

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]['denmɑːrk]
Provision **for** **the** **Princess** **of** **Denmark**
条款 为了 这 公主 的 丹麦

丹麦公主的待遇

[bɪl] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pɑːrləmənt] ['vælɪd]
Bill **declaring** **the** **Acts** **of** **the** **preceding** **Parliament** **valid**
账单 声明 这 使徒行传 的 这 前 议会 有效的

宣布上一届议会法案有效的法案

[dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [lʊ'tenənsi] [ʌv; əv] ['lʌndən]
Debate **on** **the** **Changes** **in** **the** **Lieutenancy** **of** **London**
辩论 在 这 变化 在 这 中尉 的 伦敦

关于伦敦副官职位变更的辩论

[ˌæbdʒʊ'reɪʃn] [bɪl]
Abjuration **Bill**
放弃 账单

弃绝法案

[ækt][ʌv; əv] [greɪs]
Act **of** **Grace**
行为 的 优雅

恩典之举

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [prəʊ'rəʊgd] ; [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][wɔːr]
The **Parliament** **prorogued** **;** **Preparations** **for** **the** **first** **War**
这 议会 延期 ; 准备工作 为了 这 第一的 战争

议会休会；为第一次战争做准备

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][æt; ət] ['dʌblɪn]

Administration	**of**	**James**	**at**	**Dublin**
行政	的	詹姆斯	在	都柏林

詹姆斯在都柏林的行政管理

[æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [fɔ:rs] [sent] [frʌm; frəm] [fræns] [tu:; tə]['aɪərlənd]

An	**auxiliary**	**Force**	**sent**	**from**	**France**	**to**	**Ireland**
一个	辅助的	力量	发送	从	法国	到	爱尔兰

法国派往爱尔兰的辅助部队

[plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒækəbaɪt] ; ['klærəndən] , ['eɪlzbəri] , ['dɑ:rtməθ]

Plan	**of**	**the**	**English**	**Jacobites**	**;**	**Clarendon**	**,**	**Aylesbury**	**,**	**Dartmouth**
计划	的	这	英语	詹姆斯党人	;	克拉伦登	,	艾尔斯伯里	,	达特茅斯

英国詹姆斯党人的计划；克拉伦登、艾尔斯伯里、达特茅斯

[pen]

Penn
宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

['prestən]

Preston
普雷斯顿

普雷斯顿

[ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [bɪ'treɪd] [baɪ] [fʊlər]

The	**Jacobites**	**betrayed**	**by**	**Fuller**
这	詹姆斯党人	背叛	经过	富勒

富勒出卖了詹姆斯党人

[kroʊn] [ə'restɪd]

Crone	**arrested**
老妪	被捕

老妪被捕

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['wɪljəm]

Difficulties	**of**	**William**
困难	的	威廉

威廉的困难

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['ʃrozbəri]

Conduct	**of**	**Shrewsbury**
执行	的	什鲁斯伯里

什鲁斯伯里行为

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [naɪn]

The	**Council**	**of**	**Nine**
这	理事会	的	九

九人议会

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['klærəndən]

Conduct	**of**	**Clarendon**
执行	的	克拉伦登

克拉伦登的行为

[pen] [held] [tu:; tə] [beɪl]

Penn	**held**	**to**	**Bail**
宾夕法尼亚	握住	到	保释

佩恩获准保释

['ɪntərvju:] [bɪ'twi:n] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪt] ; ['wɪljəm] [sets] [aʊt] [fɔ:r; fər]['aɪərlənd]

Interview	**between**	**William**	**and**	**Burnet**	**;**	**William**	**sets**	**out**	**for**	**Ireland**
面试	之间	威廉	和	伯内特	;	威廉	套	出去	为了	爱尔兰

威廉与伯内特的会面；威廉启程前往爱尔兰

['traɪəl][ʌv; əv][kroʊn]
Trial **of** **Crone**
审判 的 老妪

老妪的审判

['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ; - [fliːt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]
Danger **of** **Invasion** **and** **Insurrection** **;** **Tourville's** **Fleet** **in** **the** **Channel**
危险 的 入侵 和 起义 ; - 舰队 在 这 渠道

入侵与叛乱的危险；图尔维尔舰队在海峡

[ə'rests] [ʌv; əv] [sə'spektɪd] ['pɝːsənz]
Arrests **of** **suspected** **Persons**
逮捕 的 怀疑 人

逮捕嫌疑人

['tɔrɪŋtən] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə] ['tʊrvɪl]
Torrington **ordered** **to** **give** **Battle** **to** **Tourville**
托灵顿 订购 到 给 战斗 到 图尔维尔

托灵顿下令将巴特尔交给图维尔

['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bitʃi] [hed]
Battle **of** **Beachy** **Head**
战斗 的 比奇 头

比奇角之战

[ə'lɑːrm][ɪn] ['lʌndən] ; ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [flɜː'ruːs]
Alarm **in** **London** **;** **Battle** **of** **Fleurus**
警报 在 伦敦 ; 战斗 的 fleurus

伦敦警报响起；弗勒吕斯之战

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Spirit **of** **the** **Nation**
精神 的 这 国家

民族精神

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['ʃrozbəri]
Conduct **of** **Shrewsbury**
执行 的 什鲁斯伯里

什鲁斯伯里行为

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['wɪljəm] [lændz][æt; ət] [ˌkærɪk'fɜːrgəs] , [ænd; ənd]['proʊsiːdz][tuː; tə][,bel'fɑːst]
William **lands** **at** **Carrickfergus** **,** **and** **proceeds** **to** **Belfast**
威廉 土地 在 卡里克弗格斯 , 和 收益 到 贝尔法斯特

威廉在卡里克弗格斯登陆，然后前往贝尔法斯特。

[steɪt] [ʌv; əv]['dʌblɪn] ; ['wɪljəmz] ['mɪlətəri] [ə'reɪndʒmənts]
State **of** **Dublin** **;** **William's** **military** **Arrangements**
状态 的 都柏林 ; 威廉的 军队 安排

都柏林邦；威廉的军事安排

['wɪljəm] ['maːtʃiz] ['saʊθwərd]
William **marches** **southward**
威廉 游行 向南

威廉率军南下

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɑːrmi] [ri'triːts]
The **Irish** **Army** **retreats**
这 爱尔兰 军队 静修

爱尔兰军队撤退

[ðə; ði]['aɪrɪʃ] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪn]

The	Irish	make	a	Stand	at	the	Boyne
这	爱尔兰	制作	一个	站立	在	这	博因

爱尔兰人在博因河畔奋力抵抗

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][dʒeɪmz]

The	Army	of	James
这	军队	的	詹姆斯

詹姆斯军队

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['wɪljəm]

The	Army	of	William
这	军队	的	威廉

威廉的军队

['wɔːkər] , [naʊ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['deri] , [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði]['ɑːrmi]

Walker	,	now	Bishop	of	Derry	,	accompanies	the	Army
沃克	,	现在	主教	的	德里	,	伴随	这	军队

沃克，现任德里主教，随军出征

['wɪljəm] [ˌrekə'nɔitəz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] ; ['wɪljəm] [ɪz] ['wuːndɪd]

William	reconnoitres	the	Irish	Position	;	William	is	wounded
威廉	侦察	这	爱尔兰	位置	;	威廉	是	受伤

威廉侦察爱尔兰人的阵地；威廉受伤。

['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn]

Battle	of	the	Boyne
战斗	的	这	博因

博因河战役

[flaɪt] [ʌv; əv][dʒeɪmz]

Flight	of	James
航班	的	詹姆斯

詹姆斯的逃亡

[lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz]

Loss	of	the	two	Armies
损失	的	这	二	军队

两军覆没

[fɔːl] [ʌv; əv] ['drɔːidə] ; [steɪt] [ʌv; əv] ['dʌblɪn]

Fall	of	Drogheda	;	State	of	Dublin
落下	的	德罗赫达	;	状态	的	都柏林

德罗赫达陷落；都柏林邦

[dʒeɪmz][flaɪz][tuː; tə] [fræns] ; ['dʌblɪn][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [truːps]

James	flies	to	France	;	Dublin	evacuated	by	the	French	and	Irish	Troops
詹姆斯	苍蝇	到	法国	;	都柏林	疏散	经过	这	法语	和	爱尔兰	军队

詹姆斯飞往法国；都柏林被法国和爱尔兰军队撤离。

['entri] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['ɪntuː] ['dʌblɪn]

Entry	of	William	into	Dublin
入口	的	威廉	进入	都柏林

威廉进入都柏林

[ɪ'fekt] [prə'duːst] [ɪn] [fræns] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm]['aɪərlənd]

Effect	produced	in	France	by	the	News	from	Ireland
影响	生产	在	法国	经过	这	消息	从	爱尔兰

爱尔兰新闻在法国产生的影响

[ɪ'fekt] [prə'du:st] [æt; ət] [roʊm] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm]['aɪərlənd]

Effect	produced	at	Rome	by	the	News	from	Ireland
影响	生产	在	罗马	经过	这	消息	从	爱尔兰

爱尔兰新闻在罗马引发的效应

[ɪ'fekt] [prə'du:st] [ɪn] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm]['aɪərlənd]

Effect	produced	in	London	by	the	News	from	Ireland
影响	生产	在	伦敦	经过	这	消息	从	爱尔兰

由爱尔兰新闻在伦敦制造的效果

[dʒeɪmz] [ə'raivz] [ɪn] [fræns] ; [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðer; ðər]

James	arrives	in	France	;	his	Reception	there
詹姆斯	到达	在	法国	;	他的	接待	那里

詹姆斯抵达法国；他在那里受到接待

['tʊrvɪl] [ə'tempts] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɑ:n] ['ɪŋgland]

Tourville	attempts	a	Descent	on	England
图尔维尔	尝试	一个	下降	在	英格兰

图维尔试图降落在英格兰

['teɪnˌmaʊθ] [dɪ'strɔɪd]

Teignmouth	destroyed
蒂格茅斯	损毁

泰恩茅斯被毁

[ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ]

Excitement	of	the	English	Nation	against	the	French
激动	的	这	英语	国家	反对	这	法语

英国民众对法国人的热情

[ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [pres]

The	Jacobite	Press
这	詹姆斯党	按

《雅各比特出版社》

[ðə; ði]['dʒækəbaɪt][fɔ:rm][ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]

The	Jacobite	Form	of	Prayer	and	Humiliation
这	詹姆斯党	形式	的	祷告	和	屈辱

雅各派祈祷和羞辱的形式

['klæmər] [ə'genst] [ðə; ði][nɒn'dʒuriŋ] ['bɪʃəp]

Clamour	against	the	nonjuring	Bishops
叫嚣	反对	这	不作伪证	主教们

针对不宣誓效忠的主教们的喧嚣

['mɪlətəri] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn]['aɪərlənd] ; ['wɔ:tərfərd] ['teɪkən]

Military	Operations	in	Ireland	;	Waterford	taken
军队	运营	在	爱尔兰	;	沃特福德	已采取

爱尔兰军事行动；沃特福德陷落

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɑ:rmi] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['lɪmərɪk] ; [loʊ'zʌn] [prə'naunsiz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'fendɪd]

The	Irish	Army	collected	at	Limerick	;	Lauzun	pronounces	that	the	Place	cannot	be	defended
这	爱尔兰	军队	集	在	利默里克	;	劳尊	发音	那	这	地方	不能	是	辩护

爱尔兰军队在利默里克集结；劳赞宣布此地无法守住。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪn'sɪst][ɑ:n] [dɪ'fendɪŋ] ['lɪmərɪk]

The	Irish	insist	on	defending	Limerick
这	爱尔兰	坚持	在	防守	利默里克

爱尔兰人坚持捍卫利默里克

[tɪr'kɑ:nəl] [ɪz] [ə'genst] [dɪ'fendɪŋ] ['lɪmərɪk] ; ['lɪmərɪk] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ə'loʊn]

Tyrconnel	is	against	defending	Limerick	;	Limerick	defended	by	the	Irish	alone
泰尔康奈尔	是	反对	防守	利默里克	;	利默里克	辩护	经过	这	爱尔兰	独自的

泰尔康奈尔反对保卫利默里克；利默里克只能由爱尔兰人保卫。

['sɑ:rsfi:ld] [sə'praiziz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:r'tɪləri]

Sarsfield	surprises	the	English	Artillery
萨斯菲尔德	惊喜	这	英语	炮兵

萨斯菲尔德出其不意地击败了英国炮兵

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - [oʊ'dɑ:nəl] [æt; ət] ['lɪmərɪk]

Arrival	of	Baldearg	O'Donnel	at	Limerick
到达	的	-	奥唐奈尔	在	利默里克

巴尔德亚格·奥唐奈尔抵达利默里克

[ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪnz]

The	Besiegers	suffer	from	the	Rains
这	围攻者	遭受	从	这	雨

围攻者饱受雨水之苦

[ˌʌnsək'sesfl] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n] ['lɪmərɪk] ; [ðə; ði] [si:dʒ] [reɪzd]

Unsuccessful	Assault	on	Limerick	;	The	Siege	raised
不成功	突击	在	利默里克	;	这	围城	提高

对利默里克的进攻失败；围城结束

[tɪr'kɑ:nəl] [ænd; ənd] [loʊ'zʌn] [goʊ][tu:; tə] [fræns] ; ['wɪljəm] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] ;

Tyrconnel	and	Lauzun	go	to	France	;	William	returns	to	England	;
泰尔康奈尔	和	劳尊	去	到	法国	;	威廉	返回	到	英格兰	;

蒂尔康奈尔和洛赞前往法国；威廉返回英国；

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]

Reception	of	William	in	England
接待	的	威廉	在	英格兰

威廉在英国的接待

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['aɪərləɪnd]

Expedition	to	the	South	of	Ireland
远征	到	这	南	的	爱尔兰

爱尔兰南部探险

['mɔ:lbərə] [teɪks] [kɔ:rk]

Marlborough	takes	Cork
马尔堡	需要	软木

马尔伯勒击败科克

['mɔ:lbərə] [teɪks] ['kɪnˌseɪl]

Marlborough	takes	Kinsale
马尔堡	需要	金塞尔

马尔伯勒队攻占金塞尔队

[ə'ferz] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ; [in'tri:gz] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒækəbaɪt]

Affairs	of	Scotland	;	Intrigues	of	Montgomery	with	the	Jacobites
事务	的	苏格兰	;	阴谋	的	蒙哥马利	和	这	詹姆斯党人

苏格兰事务；蒙哥马利与詹姆斯党人的阴谋

[wɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz]

War	in	the	Highlands
战争	在	这	高地

高地战争

[fɔ:rt] ['wɪljəm] [bɪlt] ;

Fort	William	built	;
堡	威廉	建造	;

威廉堡建成；

['miːtɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['skɑːtɪʃ]	['pɑːrləmənt]
Meeting	**of**	**the**	**Scottish**	**Parliament**
会议	的	这	苏格兰	议会

苏格兰议会会议

['melvɪl]	[lɔːrd]	[haɪ]	[kə'mɪʃənər]	; [ðə; ði]	['gʌvərnmənt]	[əb'teinz]	[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti]
Melville	**Lord**	**High**	**Commissioner**	**;**	**the**	**Government**	**obtains**	**a**	**Majority**
梅尔维尔	主	高的	专员	;	这	政府	获得	一个	多数

梅尔维尔勋爵担任高级专员；政府获得多数席位

[ɪˌkliːzi'æstɪkl]	[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]
Ecclesiastical	**Legislation**
教会的	立法

教会法

[ðə; ði][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[klʌb]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['dʒækəbaɪt]	[dɪ'zɑːlvd]
The	**Coalition**	**between**	**the**	**Club**	**and**	**the**	**Jacobites**	**dissolved**
这	联盟	之间	这	俱乐部	和	这	詹姆斯党人	溶解

俱乐部与詹姆斯党之间的联盟解散了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国史，(The History of England,)
第3/3页

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [bɪ'treɪ] [i:tʃ] ['ʌðər]

The	Chiefs	of	the	Club	betray	each	other
这	酋长们	的	这	俱乐部	背叛	每个	其他

俱乐部的首领们互相背叛

['dʒen(ə)rəl] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['pɑ:ləti]

General	Acquiescence	in	the	new	Ecclesiastical	Polity
一般的	默认	在	这	新的	教会的	政体

对新教会政体的普遍默许

[kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌpɪskə'peɪljənz]

Complaints	of	the	Episcopalians
投诉	的	这	圣公会教徒

圣公会教徒的抱怨

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['kɑ:ndʒərərz]

The	Presbyterian	Conjurors
这	长老会	魔术师

长老会魔术师

['wɪljəm] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn]['skɑ:tlənd]

William	dissatisfied	with	the	Ecclesiastical	Arrangements	in	Scotland
威廉	不满	和	这	教会的	安排	在	苏格兰

威廉对苏格兰的教会安排感到不满

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd]

Meeting	of	the	General	Assembly	of	the	Church	of	Scotland
会议	的	这	一般的	集会	的	这	教会	的	苏格兰

苏格兰教会大会

[steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt]

State	of	Affairs	on	the	Continent
状态	的	事务	在	这	大陆

非洲大陆的局势

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [dʒɔɪnz][ðə; ði][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n]

The	Duke	of	Savoy	joins	the	Coalition
这	公爵	的	萨沃伊	加入	这	联盟

萨伏伊公爵加入联盟

[sə'plaɪz] ['voʊtɪd] ; [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz]

Supplies	voted	;	Ways	and	Means
补给品	投票	;	方式	和	方法

拨款投票通过；筹款委员会

[prə'si:dɪŋz] [ə'genst] ['tɔrɪŋtən]

Proceedings	against	Torrington
诉讼程序	反对	托灵顿

针对托灵顿的诉讼

[tɔrɪŋtənz] ['traɪəl][ænd; ənd] [ə'kwɪt(ə)l]

Torrington's	Trial	and	Acquittal
托灵顿的	审判	和	开释

托灵顿的审判和无罪释放

[ˌænɪˈmɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [əˈgenst] -

Animosity	**of**	**the**	**Whigs**	**against**	**Caermarthen**
敌意	的	这	辉格党	反对	-

辉格党对卡马森的敌意

['dʒækəbaɪt][plɑːt]

Jacobite	**Plot**
詹姆斯党	阴谋

雅各布派阴谋

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'spɪərətəz]

Meeting	**of**	**the**	**leading**	**Conspirators**
会议	的	这	领导	阴谋者

主要阴谋者的会议

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][send] ['prestən] [tuː; tə] [seɪnt] -

The	**Conspirators**	**determine**	**to**	**send**	**Preston**	**to**	**Saint**	**Germains**
这	阴谋者	决定	到	发送	普雷斯顿	到	圣	-

阴谋者们决定将普雷斯顿送往圣日耳曼队。

['pepərz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['prestən]

Papers	**entrusted**	**to**	**Preston**
文件	受托	到	普雷斯顿

委托给普雷斯顿的文件

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] -

Information	**of**	**the**	**Plot**	**given**	**to**	**Caermarthen**
信息	的	这	阴谋	给定	到	-

向卡尔马森提供的地块信息

[ə'rest] [ʌv; əv] ['prestən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

Arrest	**of**	**Preston**	**and**	**his**	**Companions**
逮捕	的	普雷斯顿	和	他的	同伴

普雷斯顿及其同伴被捕

['vɑːljəm] [fɔːr]

VOLUME	**FOUR**
体积	四

第四卷

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

['wɪljəmz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['hɑːlənd]

William's	**Voyage**	**to**	**Holland**
威廉的	航程	到	荷兰

威廉的荷兰之旅

['wɪljəmz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪg]

William's	**Entrance**	**into**	**the**	**Hague**
威廉的	入口	进入	这	海牙

威廉进入海牙

['kɑːŋgrəs] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg]

Congress	**at**	**the**	**Hague**
国会	在	这	海牙

海牙大会

['wɪljəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪnɪstər][fɔːr; fər] ['fɔːrən] [ə'ferz]

William	**his**	**own**	**Minister**	**for**	**Foreign**	**Affairs**
威廉	他的	自己的	部长	为了	外国的	事务

威廉是他自己的外交部长

['wɪljəm] [əb'teinz] [ə; eɪ] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔl'densiːz] ; ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər]
William obtains a Toleration for the Waldenses ; Vices inherent in the Nature
威廉 获得 一个 容忍 为了 这 瓦勒度派 ; 恶习 固有 在 这 自然
[ʌv; əv][ˌkəʊə'lɪʃənz]
of Coalitions
的 联盟

威廉为瓦勒度派争取到了宽容；联盟性质中固有的弊端

[siːdʒ] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][məuŋs]
Siege and Fall of Mons
围城 和 落下 的 蒙斯

蒙斯之围与陷落

['wɪljəm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] ; ['traɪəlz][ʌv; əv] ['prestən] [ænd; ənd] ['æʃtən]
William returns to England ; Trials of Preston and Ashton
威廉 返回 到 英格兰 ; 试验 的 普雷斯顿 和 阿什顿

威廉返回英格兰；普雷斯顿和阿什顿的审判

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æʃtən]
Execution of Ashton
执行 的 阿什顿

阿什顿被处决

['prɛstənz] [ɪˌrezə'luːʃn] [ænd; ənd] [kən'feʃnz]
Preston's Irresolution and Confessions
普雷斯顿的 分辨率不足 和 忏悔

普雷斯顿的犹豫不决和忏悔

['lenəti] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'spɪərətəz]
Lenity shown to the Conspirators
宽容 所示 到 这 阴谋者

对阴谋者表现出的宽容

['dɑːrtməθ]
Dartmouth
达特茅斯

达特茅斯

['tɜːrnər] ; [pen]
Turner ; Penn
车工 ; 宾夕法尼亚

特纳；佩恩

[deθ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [fɑːks] ; [hɪz; ɪz] ['kærəktər]
Death of George Fox ; his Character
死亡 的 乔治 狐狸 ; 他的 特点

乔治·福克斯之死；他的性格

['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [pen] [ænd; ənd]['saidni]
Interview between Penn and Sidney
面试 之间 宾夕法尼亚 和 西德尼

佩恩和西德尼的访谈

['prestən] ['pɑːrd(ə)n]
Preston pardoned
普雷斯顿 赦免

普雷斯顿获赦免

[dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt][æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][məuŋs]
Joy of the Jacobites at the Fall of Mons
喜悦 的 这 詹姆斯党人 在 这 落下 的 蒙斯

蒙斯陷落后，雅各布派的喜悦

[ðə; ði]['veɪkənt] [siːz] [fɪld]
The vacant Sees filled
这 空缺 看到 已填

空缺的席位被填满

['tɪlətsən] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi]
Tillotson Archbishop of Canterbury
蒂洛森 大主教 的 坎特伯雷

坎特伯雷大主教蒂洛森

[kən'dʌkt] [ʌv; əv]['sæŋkrɒft]
Conduct of Sancroft
执行 的 桑克罗夫特

桑克罗夫特的行为

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['sæŋkrɒft][ænd; ənd][ken]
Difference between Sancroft and Ken
不同之处 之间 桑克罗夫特 和 肯

Sancroft 和 Ken 的区别

['heɪtrɪd] [ʌv; əv]['sæŋkrɒft][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] ; [hiː; hi] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]
Hatred of Sancroft to the Established Church ; he provides for the episcopal
仇恨 的 桑克罗夫特 到 这 已确立的 教会 ; 他 提供 为了 这 主教
[sək'seʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌnɑːn'dʒʊrərz]
Succession among the Nonjurors
演替 之中 这 非陪审员

桑克罗夫特对英国国教怀有仇恨；他为非效忠派人士的主教继承提供了保障。

[ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəp]
The new Bishops
这 新的 主教们

新任主教

['ʃɜːrlɑːk] [diːn] [ʌv; əv] [seɪnt] ['pɔlz]
Sherlock Dean of Saint Paul's
夏洛克 院长 的 圣 保罗的

圣保罗大教堂院长夏洛克

['tretʃəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] ['wɪljəmz] ['sɜːrvənt]
Treachery of some of William's Servants
背信弃义 的 一些 的 威廉的 仆人

威廉的一些仆人的背叛

['rʌsl]
Russell
罗素

罗素

[^ə'dɔlfin]
Godolphin
高多芬

高多芬

['mɔːlbərə]
Marlborough
马尔堡

马尔堡

['wɪljəm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntɪnənt]
William returns to the Continent
威廉 返回 到 这 大陆

威廉返回欧洲大陆

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [ɪn] ['flændərz]

The	Campaign	of	1691	in	Flanders
这	活动	的	-	在	弗兰德斯

1691年佛兰德斯战役

[ðə; ði][wɔ:r][ɪn]['aɪərlənd] ; [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aɪərlənd]

The	War	in	Ireland	;	State	of	the	English	Part	of	Ireland
这	战争	在	爱尔兰	;	状态	的	这	英语	部分	的	爱尔兰

爱尔兰战争；爱尔兰英格兰部分的状况

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['aɪərlənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][dʒeɪmz]

State	of	the	Part	of	Ireland	which	was	subject	to	James
状态	的	这	部分	的	爱尔兰	哪个	曾是	主题	到	詹姆斯

受詹姆斯一世统治的爱尔兰部分地区的状况

[dɪ'sɛnʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [æt; ət] ['lɪmərɪk]

Dissensions	among	the	Irish	at	Limerick
分歧	之中	这	爱尔兰	在	利默里克

利默里克爱尔兰人之间的分歧

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [tɪr'kɑ:nəl] [tu:; tə]['aɪərlənd]

Return	of	Tyrconnel	to	Ireland
返回	的	泰尔康奈尔	到	爱尔兰

泰尔康奈尔重返爱尔兰

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [fli:t] [æt; ət] ['lɪmərɪk] ; [seɪnt] [ru:θ]

Arrival	of	a	French	Fleet	at	Limerick	;	Saint	Ruth
到达	的	一个	法语	舰队	在	利默里克	;	圣	露丝

法国舰队抵达利默里克；圣露丝

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld]

The	English	take	the	Field
这	英语	拿	这	场地

英格兰队进入场地

[fɔ:l] [ʌv; əv] [ˌbæli'mɔ:r] ; [si:dʒ] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv] [æθ'loʊn]

Fall	of	Ballymore	;	Siege	and	Fall	of	Athlone
落下	的	巴利莫尔	;	围城	和	落下	的	阿斯隆

巴利摩的陷落；阿斯隆的围攻与陷落

[rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɑ:rmi]

Retreat	of	the	Irish	Army
撤退	的	这	爱尔兰	军队

爱尔兰军队撤退

[seɪnt] [ru:θ] [di'tə:minz] [tu:; tə] [faɪt]

Saint	Ruth	determines	to	fight
圣	露丝	决定	到	斗争

圣露丝决心战斗

['bæt(ə)l][ʌv; əv] -

Battle	of	Aghrim
战斗	的	-

阿格里姆之战

[fɔ:l] [ʌv; əv] ['gɔ:lweɪ]

Fall	of	Galway
落下	的	戈尔韦

戈尔韦陷落

[deθ] [ʌv; əv] [tɪr'kɑ:nəl]

Death	of	Tyrconnel
死亡	的	泰尔康奈尔

泰尔康奈尔之死

['sekənd] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['lɪmərɪk]
Second **Siege** **of** **Limerick**
第二 围城 的 利默里克

第二次利默里克围城战

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt]
The **Irish** **desirous** **to** **capitulate**
这 爱尔兰 渴望 到 投降

渴望投降的爱尔兰人

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz]
Negotiations **between** **the** **Irish** **Chiefs** **and** **the** **Besiegers**
谈判 之间 这 爱尔兰 酋长们 和 这 围攻者

爱尔兰酋长队与围攻者之间的谈判

[ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] ['lɪmərɪk]
The **Capitulation** **of** **Limerick**
这 投降 的 利默里克

利默里克的投降

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [truːps] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd]
The **Irish** **Troops** **required** **to** **make** **their** **Election** **between** **their** **Country** **and**
这 爱尔兰 军队 必需的 到 制作 他们的 选举 之间 他们的 国家 和
[fræns]
France
法国

爱尔兰军队需要在自己的国家和法国之间做出选择。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [truːps] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər] [fræns]
Most **of** **the** **Irish** **Troops** **volunteer** **for** **France**
最多 的 这 爱尔兰 军队 志愿者 为了 法国

大多数爱尔兰士兵自愿前往法国服役。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər] [fræns] ['dezərt]
Many **of** **the** **Irish** **who** **had** **volunteered** **for** **France** **desert**
许多 的 这 爱尔兰 WHO 有 自愿 为了 法国 沙漠

许多志愿前往法国的爱尔兰人逃亡了

[ðə; ði][læst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɑːrmi] [seɪlz][frʌm; frəm][kɔːrk][fɔːr; fər] [fræns]
The **last** **Division** **of** **the** **Irish** **Army** **sails** **from** **Cork** **for** **France**
这 最后的 分配 的 这 爱尔兰 军队 帆 从 软木 为了 法国

爱尔兰陆军最后一个师从科克启程前往法国。

[steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd]['æftər][ðə; ði][wɔːr]
State **of** **Ireland** **after** **the** **War**
状态 的 爱尔兰 后 这 战争

战后爱尔兰的状况

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt]
Opening **of** **the** **Parliament**
开幕 的 这 议会

议会开幕

[di'beits] [ɑːn][ðə; ði] ['sæləriz] [ænd; ənd] [fiːz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [men]
Debates **on** **the** **Salaries** **and** **Fees** **of** **Official** **Men**
辩论 在 这 薪资 和 费用 的 官方的 男人

关于官员薪俸和酬金的辩论

[ækt] [ɪk'sklu:dɪŋ] ['peɪpɪst] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [trʌst] [ɪn] ['aɪərlənd]

Act	excluding	Papists	from	Public	Trust	in	Ireland
行为	不包括	天主教徒	从	民众	相信	在	爱尔兰

爱尔兰将天主教徒排除在公共信托之外的法案

[di'beits] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] [treɪd]

Debates	on	the	East	India	Trade
辩论	在	这	东方	印度	贸易

关于东印度贸易的辩论

[di'beits] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fər] ['regjuleɪtɪŋ] ['traɪəlz] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n]

Debates	on	the	Bill	for	regulating	Trials	in	Cases	of	High	Treason
辩论	在	这	账单	为了	调节	试验	在	案例	的	高的	叛国罪

关于规范叛国罪案件审判的法案的辩论

[plɑ:t] [fɔ:rmd] [baɪ] ['mɔ:lbərə] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['wɪljəm]

Plot	formed	by	Marlborough	against	the	Government	of	William
阴谋	形成	经过	马尔堡	反对	这	政府	的	威廉

马尔伯勒策划反对威廉政府的阴谋

['mɑ:rlˌbɜ:roʊz] [plɑ:t] [dɪs'kləuzd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒækəbaɪt]

Marlborough's	Plot	disclosed	by	the	Jacobites
马尔伯勒的	阴谋	披露	经过	这	詹姆斯党人

詹姆斯党人揭露了马尔伯勒的阴谋。

[dɪs'greɪs] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] ; ['veriəs] [rɪ'pɔ:rts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['mɑ:rlˌbɜ:roʊz] [dɪs'greɪs] .

Disgrace	of	Marlborough	;	Various	Reports	touching	the	Cause	of	Marlborough's	Disgrace	.
耻辱	的	马尔堡	;	各种各样的	报告	接触	这	原因	的	马尔伯勒的	耻辱	.

马尔伯勒的耻辱；关于马尔伯勒蒙羞原因的各种报告。

['rʌptʃər] [bɪ'twi:n] ['meri] [ænd; ənd] [æn]

Rupture	between	Mary	and	Anne
破裂	之间	玛丽	和	安妮

玛丽和安妮之间关系破裂

['fʊlɚz] [plɑ:t]

Fuller's	Plot
富勒	阴谋

富勒的阴谋

[kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ; [bɪl] [fɔ:r; fər] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [rɪ'dʒektɪd]

Close	of	the	Session	;	Bill	for	ascertaining	the	Salaries	of	the	Judges	rejected
关闭	的	这	会议	;	账单	为了	确定	这	薪资	的	这	法官	拒绝

会议闭幕；关于确定法官薪金的法案被否决

- ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]

Misterial	Changes	in	England
-	变化	在	英格兰

英国的神秘变革

[ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['skɑ:tlənd]

Ministerial	Changes	in	Scotland
部长	变化	在	苏格兰

苏格兰部长级人事变动

[steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪləndz]

State	of	the	Highlands
状态	的	这	高地

高地州

[ˌbrɛdˈɔːlbən] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [nɪˈgoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][klænz]

Breadalbane	**employed**	**to**	**negotiate**	**with**	**the**	**Rebel**	**Clans**
面包班	受雇	到	谈判	和	这	反叛	氏族

布雷达尔班受雇与叛军氏族谈判

[glɛnˈkoʊ]

Glencoe
格伦科

格伦科

['wɪljəm] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ; [deθ] [ʌv; əv] [luːˈvwɑː]

William	**goes**	**to**	**the**	**Continent**	**;**	**Death**	**of**	**Louvois**
威廉	去	到	这	大陆	;	死亡	的	卢瓦

威廉前往欧洲大陆；卢瓦之死

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [diˈtəːminz] [tuː; tə][send][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈgenst] ['ɪŋgləndˈ]

The	**French**	**Government**	**determines**	**to**	**send**	**an**	**Expedition**	**against**	**England**
这	法语	政府	决定	到	发送	一个	远征	反对	英格兰

法国政府决定派遣远征军进攻英国。

[dʒeɪmz] [bɪˈliːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ɪz] ['frendli] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

James	**believes**	**that**	**the**	**English**	**Fleet**	**is**	**friendly**	**to**	**him**
詹姆斯	相信	那	这	英语	舰队	是	友好的	到	他

詹姆斯认为英国舰队对他很友好。

[kənˈdʌkt] [ʌv; əv] ['rʌsl]

Conduct	**of**	**Russell**
执行	的	罗素

罗素的行为

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [bɔːrn][tuː; tə][dʒeɪmz]

A	**Daughter**	**born**	**to**	**James**
一个	女儿	出生	到	詹姆斯

詹姆斯生了一个女儿

[ˌprepəˈreɪʃnz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˈ] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ɪnˈveɪʒ(ə)n]

Preparations	**made**	**in**	**England**	**to**	**repel**	**Invasion**
准备工作	制成	在	英格兰	到	击退	入侵

英国为抵御入侵所做的准备

[dʒeɪmz][goʊz] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][æt; ət][lɑː] ['hoʊg]

James	**goes**	**down**	**to**	**his**	**Army**	**at**	**La**	**Hogue**
詹姆斯	去	向下	到	他的	军队	在	拉	霍格

詹姆斯前往拉霍格的军队报到。

['dʒeɪmzɪz] [ˌdeklə'reɪʃn]

James's	**Declaration**
詹姆斯的	宣言

詹姆斯的宣言

[ɪˈfekt] [prəˈduːst] [baɪ]['dʒeɪmzɪz] [ˌdeklə'reɪʃn]

Effect	**produced**	**by**	**James's**	**Declaration**
影响	生产	经过	詹姆斯的	宣言

詹姆斯声明产生的影响

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [fliːts] [dʒɔɪn] ;

The	**English**	**and**	**Dutch**	**Fleets**	**join**	**;**
这	英语	和	荷兰语	舰队	加入	;

英国和荷兰舰队会合；

['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt]

Temper	**of**	**the**	**English**	**Fleet**
脾气	的	这	英语	舰队

英国舰队的脾气

['bæt(ə)l][ʌv; əv][lɑ:] ['hoʊg]
Battle **of** **La** **Hogue**
战斗 的 拉 霍格

拉霍格战役

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Rejoicings **in** **England**
欢庆 在 英格兰

英格兰的欢庆

['jʌŋz] [plɑ:t]
Young's **Plot**
杨氏 阴谋

杨氏阴谋

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['fɔ:rən] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['wɪljəm]
Foreign **Policy** **of** **William**
外国的 政策 的 威廉

威廉的外交政策

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['paʊɚz]
The **Northern** **Powers**
这 北方 权力

北方列强

[ðə; ði][poʊp]
The **Pope**
这 教皇

教皇

[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz]
Conduct **of** **the** **Allies**
执行 的 这 盟国

盟军的行为

[ðə; ði]['empərər]
The **Emperor**
这 皇帝

皇帝

[speɪn]
Spain
西班牙

西班牙

['wɪljəm] [sək'si:dz] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n]
William **succeeds** **in** **preventing** **the** **Dissolution** **of** **the** **Coalition**
威廉 成功 在 预防 这 溶解 的 这 联盟

威廉成功阻止了联盟的解体。

[nu:] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neðərləndz]
New **Arrangements** **for** **the** **Government** **of** **the** **Spanish** **Netherlands**
新的 安排 为了 这 政府 的 这 西班牙语 荷兰

西班牙荷兰政府的新安排

['lu:ɪs] [teɪks] [ðə; ði] [fi:ld]
Lewis **takes** **the** **Field**
刘易斯 需要 这 场地

刘易斯进入赛场

[siːdʒ] [ʌv; əv][nɑːˈmuə; -ˈmjuːə]

Siege	of	Namur
围城	的	那慕尔

那慕尔围城战

['luːɪs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [vɛə'sai]

Lewis	returns	to	Versailles
刘易斯	返回	到	凡尔赛

刘易斯返回凡尔赛

['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr]

Luxemburg
卢森堡

卢森堡

['bæt(ə)l][ʌv; əv]['stain,kəːk]

Battle	of	Steinkirk
战斗	的	斯坦柯克

施泰因柯克战役

[kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] [grændvəl]

Conspiracy	of	Grandval
阴谋	的	格兰瓦尔

格兰瓦尔阴谋

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd]

Return	of	William	to	England
返回	的	威廉	到	英格兰

威廉返回英格兰

['neɪv(ə)l] [ˌmæləd,mɪnɪ'streɪʃn]

Naval	Maladministration
海军	管理不善

海军管理不善

['ɜːrθkweɪk] [æt; ət][pɔːrt] ['rɔɪəl]

Earthquake	at	Port	Royal
地震	在	港口	皇家

皇家港发生地震

[dɪ'stres] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ; [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [kraɪm]

Distress	in	England	;	Increase	of	Crime
痛苦	在	英格兰	;	增加	的	犯罪

英国民众陷入困境；犯罪率上升

['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ; [steɪt] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz]

Meeting	of	Parliament	;	State	of	Parties
会议	的	议会	;	状态	的	各方

议会会议；政党状况

[ðə; ði] ['kɪŋz] [spiːtʃ] ; ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːds]

The	King's	Speech	;	Question	of	Privilege	raised	by	the	Lords
这	国王学院	演讲	;	问题	的	特权	提高	经过	这	领主

国王的演讲；上议院提出的特权问题

[di'beits] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

Debates	on	the	State	of	the	Nation
辩论	在	这	状态	的	这	国家

关于国家状况的辩论

[bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]['traɪəlz][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['triːz(ə)n]

Bill	for	the	Regulation	of	Trials	in	Cases	of	Treason
账单	为了	这	规定	的	试验	在	案例	的	叛国罪

关于规范叛国罪案件审判的法案

[keɪs] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['moʊhən]
Case **of** **Lord** **Mohun**
案件 的 主 莫洪

莫罕勋爵的案例

[di'beits] [ɑːn][ðə; ði]['ɪndiə] [treɪd]
Debates **on** **the** **India** **Trade**
辩论 在 这 印度 贸易

关于印度贸易的辩论

[sə'plaɪ]
Supply
供应

供应

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] ; [lænd][tæks]
Ways **and** **Means** **;** **Land** **Tax**
方式 和 方法 ; 土地 税

筹款；土地税

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det]
Origin **of** **the** **National** **Debt**
起源 的 这 国家的 债务

国债的起源

[ˌpɑːrlə'mentri] [rɪ'fɔːrm]
Parliamentary **Reform**
议会 改革

议会改革

[ðə; ði] [pleɪs] [bɪl]
The **Place** **Bill**
这 地方 账单

地点公告

[ðə; ði] [traɪ'eniəl] [bɪl]
The **Triennial** **Bill**
这 三年 账单

三年期法案

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌpɑːrlə'mentri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres]
The **First** **Parliamentary** **Discussion** **on** **the** **Liberty** **of** **the** **Press**
这 第一的 议会 讨论 在 这 自由 的 这 按

第一次议会关于新闻自由的讨论

[steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd]
State **of** **Ireland**
状态 的 爱尔兰

爱尔兰国

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [traɪ'eniəl] [bɪl]
The **King** **refuses** **to** **pass** **the** **Triennial** **Bill**
这 国王 拒绝 到 经过 这 三年 账单

国王拒绝通过三年期法案

[ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ə'reɪndʒmənts]
Ministerial **Arrangements**
部长 安排

部长级安排

[ðə; ði] [kɪŋ] [goʊz][tuː; tə]['hɑːlənd] ; [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɪn]['skɑːtlənd]
The **King** **goes** **to** **Holland** **;** **a** **Session** **of** **Parliament** **in** **Scotland**
这 国王 去 到 荷兰 ; 一个 会议 的 议会 在 苏格兰

国王前往荷兰；苏格兰议会召开会议

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [seɪnt] -

State	of	the	Court	of	Saint	Germains
状态	的	这	法庭	的	圣	-

圣日耳曼法院状况

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] ; [kəm'paʊndər] [ænd; ənd]

Feeling	of	the	Jacobites	;	Compounders	and	Noncompounders
感觉	的	这	詹姆斯党人	;	复合剂	和	非复合剂

詹姆斯党人的感受；和解派和非和解派

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mɪnɪstri] [æt; ət] [seɪnt] - ; ['mɪdltən]

Change	of	Ministry	at	Saint	Germains	;	Middleton
改变	的	部	在	圣	-	;	米德尔顿

圣日耳曼教堂更换牧师；米德尔顿

[nu:] [ˌdeklə'reɪʃn] [pʊt] [fɔ:rθ] [baɪ][dʒeɪmz]

New	Declaration	put	forth	by	James
新的	宣言	放	前进	经过	詹姆斯

詹姆斯提出的新宣言

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˌdeklə'reɪʃn]

Effect	of	the	new	Declaration
影响	的	这	新的	宣言

新宣言的效力

[frentʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kæm'peɪn] ; [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [seɪnt] ['lu:ɪs]

French	Preparations	for	the	Campaign	;	Institution	of	the	Order	of	Saint	Lewis
法语	准备工作	为了	这	活动	;	机构	的	这	命令	的	圣	刘易斯

法国为战役所做的准备；圣路易斯骑士团的成立

['mɪdlˌtənz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [vɛə'sai]

Middleton's	Account	of	Versailles
米德尔顿的	帐户	的	凡尔赛

米德尔顿的凡尔赛记述

['wɪljəmz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kæm'peɪn]

William's	Preparations	for	the	Campaign
威廉的	准备工作	为了	这	活动

威廉为战役所做的准备

['lu:ɪs] [teɪks] [ðə; ði] [fi:ld]

Lewis	takes	the	Field
刘易斯	需要	这	场地

刘易斯进入赛场

['lu:ɪs] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [vɛə'sai]

Lewis	returns	to	Versailles
刘易斯	返回	到	凡尔赛

刘易斯返回凡尔赛

[mə'nu:vər] [ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r]

Manoeuvres	of	Luxemburg
机动	的	卢森堡

卢森堡演习

['bæt(ə)l][ʌv; əv]['lændən]

Battle	of	Landen
战斗	的	兰登

兰登之战

['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['smə:nə] [fli:t]
Miscarriage of the Smyrna Fleet
流产 的 这 士麦那 舰队

士麦那舰队的失败

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['lʌndən]
Excitement in London
激动 在 伦敦

伦敦的兴奋

['dʒækəbaɪt]['laɪbəlz] ; ['wɪljəm] ['ændɜ·tən]
Jacobite Libels ; William Anderton
詹姆斯党 诽谤 ; 威廉 安德顿

雅各布派诽谤；威廉·安德顿

['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ɑ:təfɪsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt]
Writings and Artifices of the Jacobites
著作 和 诡计 的 这 詹姆斯党人

雅各布派的著作与诡计

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] -
Conduct of Caermarthen
执行 的 -

卡尔马森的行为

[naʊ] ['tʃɑ:rtər] ['græntɪd][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni]
Now Charter granted to the East India Company
现在 宪章 的确 到 这 东方 印度 公司

现在已授予东印度公司特许状

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] ; ['mɪlətəri] [sək'sesɪz] [ʌv; əv] [fræns]
Return of William to England ; Military Successes of France
返回 的 威廉 到 英格兰 ; 军队 成功 的 法国

威廉返回英格兰；法国的军事胜利

[dɪ'stres] [ʌv; əv] [fræns]
Distress of France
痛苦 的 法国

法国的困境

[ə; eɪ] ['mɪnɪstri] ['nesəseri] [tu:; tə] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['gʌvərnmənt]
A Ministry necessary to Parliamentary Government
一个 部 必要的 到 议会 政府

议会政府所必需的部门

[ðə; ði][fɜ:rst] ['mɪnɪstri] ['grædʒuəli] [fɔ:rmd]
The First Ministry gradually formed
这 第一的 部 逐步地 形成

第一部委逐渐形成

['sʌndərlənd]
Sunderland
桑德兰

桑德兰

['sʌndərlənd] [əd'vaiziz][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪgz]
Sunderland advises the King to give the Preference to the Whigs
桑德兰 建议 这 国王 到 给 这 偏爱 到 这 辉格党

桑德兰建议国王优先考虑辉格党。

['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [pri'fə:iŋ] [ðə; ði] [wɪgz]
Reasons for preferring the Whigs
原因 为了 偏好 这 辉格党

选择辉格党的理由

[tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪg] ['pɑ:rti] ; ['rʌsl]

Chiefs	of	the	Whig	Party	;	Russell
酋长们	的	这	辉格党	派对	;	罗素

辉格党领袖；罗素

['sʌmɜ-z]

Somers

萨默斯

萨默斯

['mɑ:ntə,gju]

Montague

蒙塔古

蒙塔古

['(h)wɔ:tn]

Wharton

沃顿商学院

沃顿商学院

[tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ri] ['pɑ:rti] ; ['hɑ:li]

Chiefs	of	the	Tory	Party	;	Harley
酋长们	的	这	保守党	派对	;	哈雷

保守党领袖；哈雷

['foʊli]

Foley

弗利

弗利

[haʊ]

Howe

豪

豪

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]

Meeting	of	Parliament
会议	的	议会

议会会议

[di'beits] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['mɪs,kærɪdʒz]

Debates	about	the	Naval	Miscarriages
辩论	关于	这	海军	流产

关于海军流产的争论

['rʌsl] [fɜ:rst] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ; [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv] ['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm]

Russell	First	Lord	of	the	Admiralty	;	Retirement	of	Nottingham
罗素	第一的	主	的	这	海军部	;	退休	的	诺丁汉

罗素，第一海军大臣；诺丁汉退休

['ʃrozbəri] [ri'fju:ziz] ['ɑ:fɪs]

Shrewsbury	refuses	Office
什鲁斯伯里	拒绝	办公室

什鲁斯伯里拒绝办公室

[di'beits] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiə]

Debates	about	the	Trade	with	India
辩论	关于	这	贸易	和	印度

关于与印度贸易的辩论

[bɪl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['traɪəlz] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n]

Bill	for	the	Regulation	of	Trials	in	Cases	of	Treason
账单	为了	这	规定	的	试验	在	案例	的	叛国罪

关于规范叛国罪案件审判的法案

[traɪ'eniəl] [bɪl]
Triennial **Bill**
三年 账单

三年期法案

[pleɪs] [bɪl]
Place **Bill**
地方 账单

座位表

[bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌnætʃərələ'zeɪʃən][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['prɔtistənts]
Bill **for** **the** **Naturalisation** **of** **Foreign** **Protestants**
账单 为了 这 归化 的 外国的 新教徒

外国新教徒入籍法案

[sə'plaɪ]
Supply
供应

供应

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] ; ['lɑːtəri] [loʊn]
Ways **and** **Means** **;** **Lottery** **Loan**
方式 和 方法 ; 彩票 贷款

筹款；彩票贷款

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd]
The **Bank** **of** **England**
这 银行 的 英格兰

英格兰银行

[ˌproʊroʊ'geɪʃən][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ; [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ə'reɪndʒmənts] ; ['ʃrozbəri] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt]
Prorogation **of** **Parliament** **;** **Ministerial** **Arrangements** **;** **Shrewsbury** **Secretary** **of** **State**
休会 的 议会 ; 部长 安排 ; 什鲁斯伯里 秘书 的 状态

议会休会；部长级安排；什鲁斯伯里国务大臣

[nuː] ['taɪtəlz] [bi'stəu]
New **Titles** **bestowed**
新的 标题 授予

授予的新头衔

[frentʃ] [plæn][ʌv; əv][wɔːr] ; ['ɪŋglɪʃ] [plæn][ʌv; əv][wɔːr]
French **Plan** **of** **War** **;** **English** **Plan** **of** **War**
法语 计划 的 战争 ; 英语 计划 的 战争

法国的作战计划；英国的作战计划

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [brest]
Expedition **against** **Brest**
远征 反对 布雷斯特

布列斯特远征

['neɪv(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]
Naval **Operations** **in** **the** **Mediterranean**
海军 运营 在 这 地中海

地中海海军行动

[wɔːr][baɪ][lænd]
War **by** **Land**
战争 经过 土地

陆战

[kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [trɛŋtʃɝdz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
Complaints **of** **Trenchard's** **Administration**
投诉 的 特伦查德 行政

对特伦查德政府的抱怨

[ðə; ði] ['læŋkəʃə] [ˌprɔsɪ'kju:ʃənz]
The Lancashire Prosecutions
这 兰开夏郡 起诉

兰开夏郡检控

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ; [deθ] [ʌv; əv] ['tɪlətsən]
Meeting of the Parliament ; Death of Tillotson
会议 的 这 议会 ; 死亡 的 蒂洛森

议会召开；蒂洛森之死

['tɛnəsən] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ; [di'beits] [ɑ:n][ðə; ði] ['læŋkəʃə] [ˌprɔsɪ'kju:ʃənz]
Tenison Archbishop of Canterbury ; Debates on the Lancashire Prosecutions
特尼森 大主教 的 坎特伯雷 ; 辩论 在 这 兰开夏郡 起诉

坎特伯雷大主教特尼森；关于兰开夏郡诉讼案的辩论

[pleɪs] [bɪl]
Place Bill
地方 账单

座位表

[bɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]['traɪəlz][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ; [ðə; ði] [traɪ'eniəl] [bɪl] [pæst]
Bill for the Regulation of Trials in Cases of Treason ; the Triennial Bill passed
账单 为了 这 规定 的 试验 在 案例 的 叛国罪 ; 这 三年 账单 通过了

《叛国罪案件审判规范法案》；三年一次的法案获得通过

[deθ] [ʌv; əv] ['meri]
Death of Mary
死亡 的 玛丽

玛丽之死

['fju:nərəl][ʌv; əv] ['meri]
Funeral of Mary
葬礼 的 玛丽

玛丽的葬礼

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɑ:spɪt(ə)l] ['faʊndɪd]
Greenwich Hospital founded
格林威治 医院 创立

格林威治医院创立

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['mɛri:z] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt]
Effect of Mary's Death on the Continent
影响 的 玛丽的 死亡 在 这 大陆

玛丽之死对欧洲大陆的影响

[deθ] [ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r]
Death of Luxemburg
死亡 的 卢森堡

卢森堡之死

[dɪ'stres] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
Distress of William
痛苦 的 威廉

威廉的困境

[ˌpɑ:rlə'mentri] [prə'si:dɪŋz] ; [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pres]
Parliamentary Proceedings ; Emancipation of the Press
议会 诉讼程序 ; 解放 的 这 按

议会程序；新闻解放

[deθ] [ʌv; əv]['hælɪfæks]

Death	of	Halifax
死亡	的	哈利法克斯

哈利法克斯之死

[ˌpɑːrlə'mentri] [in'kwaiəriz]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

Parliamentary	Inquiries	into	the	Corruption	of	the	Public	Offices
议会	查询	进入	这	腐败	的	这	民众	办公室

议会就公职腐败问题展开调查

[voʊt] [ʌv; əv] ['senʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['spiːkər]

Vote	of	Censure	on	the	Speaker
投票	的	谴责	在	这	扬声器

对议长的不信任投票

['foʊli] [ɪ'lektɪd] ['spiːkər] ; ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni]

Foley	elected	Speaker	;	Inquiry	into	the	Accounts	of	the	East	India	Company
弗利	当选	扬声器	;	询问	进入	这	账户	的	这	东方	印度	公司

弗利当选议长；对东印度公司账目的调查

[sə'spɪʃəs] ['diːlɪŋz] [ʌv; əv] ['siːmɔː]

Suspicious	Dealings	of	Seymour
可疑的	交易	的	西摩

西摩的可疑交易

[bɪl] [ə'genst] [sɜːr] ['tɔməs] [kʊk]

Bill	against	Sir	Thomas	Cook
账单	反对	先生	托马斯	厨师

针对托马斯·库克爵士的法案

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][lɔːds][ænd; ənd] ['kɑːmənz]

Inquiry	by	a	joint	Committee	of	Lords	and	Commons
询问	经过	一个	联合的	委员会	的	领主	和	公共领域

由上议院和下议院联合委员会进行的调查

[ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv] [liːdz]

Impeachment	of	Leeds
弹劾	的	利兹

利兹弹劾案

[dɪs'greɪs] [ʌv; əv] [liːdz]

Disgrace	of	Leeds
耻辱	的	利兹

利兹的耻辱

[lɔːds][d'ʒʌstɪsɪz] [ə'pɔɪntɪd] ; [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [æn]

Lords	Justices	appointed	;	Reconciliation	between	William	and	the	Princess	Anne
领主	法官们	任命	;	和解	之间	威廉	和	这	公主	安妮

大法官们获任命；威廉王子与安妮公主和解

['dʒækəbaɪt][plɑːts] [ə'genst] ['wɪljəmz] ['pɜːrs(ə)n]

Jacobite	Plots	against	William's	Person
詹姆斯党	图表	反对	威廉的	人

詹姆斯党人密谋陷害威廉

['tʃɑːrnək] ; ['potər]

Charnock	;	Porter
查诺克	;	搬运工

查诺克；波特

['gʊdmən] ; ['pɑːrkɪnz]

Goodman	;	Parkyns
古德曼	;	帕金斯

古德曼；帕金斯

['fenik, 'fenwik]
Fenwick
芬威克

芬威克

['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['pɑːrləmənt] ; ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [glɛn'koʊ]
Session **of** **the** **Scottish** **Parliament** **;** **Inquiry** **into** **the** **Slaughter** **of** **Glencoe**
会议 的 这 苏格兰 议会 ; 询问 进入 这 屠宰 的 格伦科

苏格兰议会会议；格伦科屠杀事件调查

[wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ; ['mɑːrʃ(ə)l] ['vɪləˌrɔɪ]
War **in** **the** **Netherlands** **;** **Marshal** **Villeroy**
战争 在 这 荷兰 ; 元帅 维勒罗伊

荷兰战争；维勒罗伊元帅

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [meɪn]
The **Duke** **of** **Maine**
这 公爵 的 缅因州

缅因公爵

['dʒækəbaɪt][plɑːts] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['dʊrɪŋ] ['wɪljəmz] ['æbsəns]
Jacobite **Plots** **against** **the** **Government** **during** **William's** **Absence**
詹姆斯党 图表 反对 这 政府 期间 威廉的 缺席

威廉不在期间，詹姆斯党人密谋反对政府

[siːdʒ] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə]
Siege **of** **Namur**
围城 的 那慕尔

那慕尔围城战

[sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə]
Surrender **of** **the** **Town** **of** **Namur**
投降 的 这 镇 的 那慕尔

那慕尔城的投降

[sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə]
Surrender **of** **the** **Castle** **of** **Namur**
投降 的 这 城堡 的 那慕尔

那慕尔城堡的投降

[ə'rest] [ʌv; əv] ['buːflərz]
Arrest **of** **Boufflers**
逮捕 的 消音器

布弗勒斯被捕

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres]
Effect **of** **the** **Emancipation** **of** **the** **English** **Press**
影响 的 这 解放 的 这 英语 按

英国新闻解放的影响

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ; [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt]
Return **of** **William** **to** **England** **;** **Dissolution** **of** **the** **Parliament**
返回 的 威廉 到 英格兰 ; 溶解 的 这 议会

威廉返回英格兰；议会解散

['wɪljəm] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri]
William **makes** **a** **Progress** **through** **the** **Country**
威廉 制作 一个 进步 通过 这 国家

威廉在乡村中行进

[ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz]
The **Elections**
这 选举

选举

[əˈlɑːrmɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənsi]

Alarming	State	of	the	Currency
令人担忧	状态	的	这	货币

货币现状令人担忧

[ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] ; [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz]

Meeting	of	the	Parliament	;	Loyalty	of	the	House	of	Commons
会议	的	这	议会	;	忠诚	的	这	房子	的	公共领域

议会会议；下议院的忠诚

[ˈkɑːntrəvɜːrsi] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənsi]

Controversy	touching	the	Currency
争议	接触	这	货币

货币争议

[ˌpɑːrləˈmentri] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənsi]

Parliamentary	Proceedings	touching	the	Currency
议会	诉讼程序	接触	这	货币

涉及货币的议会程序

[ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ˈtraɪəlz][ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n]

Passing	of	the	Act	regulating	Trials	in	Cases	of	High	Treason
通过	的	这	行为	调节	试验	在	案例	的	高的	叛国罪

通过《关于审理叛国罪案件的法案》

[ˌpɑːrləˈmentri] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][grænt][ʌv; əv] [kraʊn] [lændz][ɪn] [weɪlz] [tuː; tə][ˈpɔːrtlənd]

Parliamentary	Proceedings	touching	the	Grant	of	Crown	Lands	in	Wales	to	Portland
议会	诉讼程序	接触	这	授予	的	王冠	土地	在	威尔士	到	波特兰

议会程序涉及将威尔士王室土地授予波特兰

[tuː] [ˈdʒækəbaɪt][plɑːts] [fɔːrmd]

Two	Jacobite	Plots	formed
二	詹姆斯党	图表	形成

形成了两个詹姆斯党阴谋

[ˈbɛrɪks] [plɑːt] ; [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [plɑːt] ; [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈbɑːkli]

Berwick's	Plot	;	the	Assassination	Plot	;	Sir	George	Barclay
伯威克的	阴谋	;	这	暗杀	阴谋	;	先生	乔治	巴克莱

贝里克阴谋；刺杀阴谋；乔治·巴克莱爵士

[ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [ˈbɛrɪks] [plɑːt]

Failure	of	Berwick's	Plot
失败	的	伯威克的	阴谋

贝里克阴谋的失败

[dɪˈtekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [plɑːt]

Detection	of	the	Assassination	Plot
检测	的	这	暗杀	阴谋

刺杀阴谋的侦破

[ˌpɑːrləˈmentri] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [plɑːt]

Parliamentary	Proceedings	touching	the	Assassination	Plot
议会	诉讼程序	接触	这	暗杀	阴谋

议会程序涉及暗杀阴谋

[steɪt] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ]

State	of	Public	Feeling
状态	的	民众	感觉

公众情绪状况

[ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ˈtʃɑːrnək] , [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkiːz]

Trial	of	Charnock	,	King	and	Keyes
审判	的	查诺克	,	国王	和	基斯

查诺克、金和凯斯的审判

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɑ:rnək] , [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ki:z]

Execution	of	Charnock	,	King	and	Keyes
执行	的	查诺克	,	国王	和	基斯

查诺克、金和凯斯被处决

['traɪəl][ʌv; əv] [frend]

Trial	of	Friend
审判	的	朋友

朋友的审判

['traɪəl][ʌv; əv]['pɑ:rkɪnz]

Trial	of	Parkyns
审判	的	帕金斯

帕金斯的审判

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [frend] [ænd; ənd]['pɑ:rkɪnz]

Execution	of	Friend	and	Parkyns
执行	的	朋友	和	帕金斯

处决弗兰德和帕金斯

['traɪəlz][ʌv; əv] ['rʊkˌwʊd] , - [ænd; ənd] ['loʊɪk]

Trials	of	Rookwood	,	Cranburne	and	Lowick
试验	的	鲁克伍德	,	-	和	洛威克

鲁克伍德、克兰伯恩和洛威克的审判

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Association
这	协会

协会

[bɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz]

Bill	for	the	Regulation	of	Elections
账单	为了	这	规定	的	选举

选举管理法案

[ækt][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][lænd][bæŋk]

Act	establishing	a	Land	Bank
行为	建立	一个	土地	银行

设立土地银行的法案

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['mɪlətəri] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz]

Military	Operations	in	the	Netherlands
军队	运营	在	这	荷兰

在荷兰的军事行动

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['kraɪsɪs][ɪn] ['ɪŋgləənd]

Commercial	Crisis	in	England
商业的	危机	在	英格兰

英国商业危机

[faɪ'nænʃ(ə)l]['kraɪsɪs]

Financial	Crisis
金融的	危机

金融危机

['efərts] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['kɜ:rənsi]

Efforts	to	restore	the	Currency
努力	到	恢复	这	货币

恢复货币的努力

[dɪ'stres] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ðer; ðər]['tempər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt]

Distress	of	the	People	;	their	Temper	and	Conduct
痛苦	的	这	人们	;	他们的	脾气	和	执行

人民的苦难；他们的性情和行为

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [fræns] ; [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [dɪ'zɜːrts] [ðə; ði][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n]

Negotiations	with	France	;	the	Duke	of	Savoy	deserts	the	Coalition
谈判	和	法国	;	这	公爵	的	萨沃伊	沙漠	这	联盟

与法国的谈判；萨伏伊公爵背弃联盟

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['dʒækəbaɪt] [kən'spɪərətəz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ; [sɜːr][dʒɑːn]['fenik, 'fenwik]

Search	for	Jacobite	Conspirators	in	England	;	Sir	John	Fenwick
搜索	为了	詹姆斯党	阴谋者	在	英格兰	;	先生	约翰	芬威克

在英国寻找詹姆斯党阴谋者；约翰·芬威克爵士

['kæptʃər] [ʌv; əv]['fenik, 'fenwik]

Capture	of	Fenwick
捕获	的	芬威克

芬威克的俘虏

['fɛnˌwɪks] [kən'feʃ(ə)n]

Fenwick's	Confession
芬威克	忏悔

芬威克的忏悔

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ]

Return	of	William	to	England
返回	的	威廉	到	英格兰

威廉返回英格兰

['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ; [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [æt; ət][ðə; ði]

Meeting	of	Parliament	;	State	of	the	Country	;	Speech	of	William	at	the
会议	的	议会	;	状态	的	这	国家	;	演讲	的	威廉	在	这

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n]

Commencement	of	the	Session
开始	的	这	会议

议会会议；国情咨文；威廉在会期开幕式上的讲话

[ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz]

Resolutions	of	the	House	of	Commons
决议	的	这	房子	的	公共领域

下议院决议

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][prɑː'sperəti]

Return	of	Prosperity
返回	的	繁荣

繁荣的回归

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɑːn] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənts]

Effect	of	the	Proceedings	of	the	House	of	Commons	on	Foreign	Governments
影响	的	这	诉讼程序	的	这	房子	的	公共领域	在	外国的	政府

下议院议事程序对外国政府的影响

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz]

Restoration	of	the	Finances
恢复	的	这	财政

恢复财政状况

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['fɛnˌwɪks] [kən'feʃ(ə)n]

Effects	of	Fenwick's	Confession
效果	的	芬威克	忏悔

芬威克供述的影响

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [^ə'dɔlfin]
Resignation **of** **Godolphin**
辞职 的 高多芬

高多芬辞职

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪgz] [ə'baʊt] ['fenik, 'fenwik]
Feeling **of** **the** **Whigs** **about** **Fenwick**
感觉 的 这 辉格党 关于 芬威克

辉格党人对芬威克的看法

['wɪljəm] [ɪg'zæmɪnz] ['fenik, 'fenwik]
William **examines** **Fenwick**
威廉 检查 芬威克

威廉检查芬威克

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['gʊdmən]
Disappearance **of** **Goodman**
消失 的 古德曼

古德曼的失踪

[ˌpɑ:rlə'mentri] [prə'si:dɪŋz] ['tʌtʃɪŋ] ['fɛnˌwɪks] [kən'feʃ(ə)n]
Parliamentary **Proceedings** **touching** **Fenwick's** **Confession**
议会 诉讼程序 接触 芬威克 忏悔

议会程序涉及芬威克的供述

[bɪl] [fɔ:r; fər] [ə'teintɪŋ] ['fenik, 'fenwik]
Bill **for** **attainting** **Fenwick**
账单 为了 达到 芬威克

指控芬威克无罪的法案

[di'beits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [ə'teɪndər]
Debates **of** **the** **Commons** **on** **the** **Bill** **of** **Attainder**
辩论 的 这 公共领域 在 这 账单 的 剥夺公民权

下议院就剥夺公民权法案进行的辩论

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [ə'teɪndər] ['kærid] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:ds]
The **Bill** **of** **Attainder** **carried** **up** **to** **the** **Lords**
这 账单 的 剥夺公民权 携带 向上 到 这 领主

剥夺公民权利法案提交至上议院

['ɑ:təfɪsiz] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ]
Artifices **of** **Monmouth**
诡计 的 蒙茅斯

蒙茅斯的诡计

[di'beits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ds] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [ə'teɪndər]
Debates **of** **the** **Lords** **on** **the** **Bill** **of** **Attainder**
辩论 的 这 领主 在 这 账单 的 剥夺公民权

上议院就剥夺公民权法案进行的辩论

[prə'si:dɪŋz] [ə'genst] ['mɑ:nməθ]
Proceedings **against** **Monmouth**
诉讼程序 反对 蒙茅斯

针对蒙茅斯的诉讼

[pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['ʃrozbəri]
Position **and** **Feelings** **of** **Shrewsbury**
位置 和 情怀 的 什鲁斯伯里

什鲁斯伯里的地位和感受

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [ə'teɪndər] [pæst] ; [ə'tempts] [tu:; tə] [seɪv] ['fenik, 'fenwik]
The **Bill** **of** **Attainder** **passed** **;** **Attempts** **to** **save** **Fenwick**
这 账单 的 剥夺公民权 通过了 ; 尝试 到 节省 芬威克

剥夺公民权法案通过；营救芬威克的尝试

['fɛnˌwɪks] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ; [bɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz]

Fenwick's	Execution	;	Bill	for	the	Regulating	of	Elections
芬威克	执行	;	账单	为了	这	调节	的	选举

芬威克的处决；选举规范法案

[bɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres]

Bill	for	the	Regulation	of	the	Press
账单	为了	这	规定	的	这	按

新闻监管法案

[bɪl] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] ['waɪtˌfraɪərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vɔɪ]

Bill	abolishing	the	Privileges	of	Whitefriars	and	the	Savoy
账单	废除	这	特权	的	白衣修士	和	这	萨沃伊

废除白衣修士和萨伏伊特权的法案

[kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ; [prə'məuʃənz][ænd; ənd] [ə'pɔintmənts]

Close	of	the	Session	;	Promotions	and	Appointments
关闭	的	这	会议	;	促销	和	预约

会议结束；晋升和任命

[steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd]

State	of	Ireland
状态	的	爱尔兰

爱尔兰国

[steɪt] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd]

State	of	Scotland
状态	的	苏格兰

苏格兰

[ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [æt; ət] ['edɪnbərə] ; [ækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['setlɪŋ] [ʌv; əv] [skʊ:lz]

A	Session	of	Parliament	at	Edinburgh	;	Act	for	the	Settling	of	Schools
一个	会议	的	议会	在	爱丁堡	;	行为	为了	这	安顿	的	学校

在爱丁堡举行的议会会议；学校安置法案

[keɪs] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['eɪkənˌhɛd]

Case	of	Thomas	Aikenhead
案件	的	托马斯	艾肯黑德

托马斯·艾肯黑德案

['mɪlətəri] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz]

Military	Operations	in	the	Netherlands
军队	运营	在	这	荷兰

在荷兰的军事行动

[tɜ:rmz] [ʌv; əv] [pi:s] ['ɔ:fərd] [baɪ] [fræns]

Terms	of	Peace	offered	by	France
条款	的	和平	提供	经过	法国

法国提出的和平条款

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] [speɪn] ; [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]

Conduct	of	Spain	;	Conduct	of	the	Emperor
执行	的	西班牙	;	执行	的	这	皇帝

西班牙的行为；皇帝的行为

['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] ['rɪzˌwɪk]

Congress	of	Ryswick
国会	的	里斯维克

里斯维克大会

['wɪljəm] ['əupənz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n]

William	opens	a	distinct	Negotiation
威廉	打开	一个	清楚的	谈判

威廉开启了一场独特的谈判

[ˈmiːtiŋz] [ʌv; əv][ˈpɔːrtlənd][ænd; ənd] [ˈbuːflərz]

Meetings	**of**	**Portland**	**and**	**Boufflers**
会议	的	波特兰	和	消音器

波特兰和布弗勒斯的会议

[tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋglənd] [ˈsetld]

Terms	**of**	**Peace**	**between**	**France**	**and**	**England**	**settled**
条款	的	和平	之间	法国	和	英格兰	定居

法国和英国之间的和平条款达成一致

[ˈdɪfəkəltɪz] [kɔːzd] [baɪ] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempərər]

Difficulties	**caused**	**by**	**Spain**	**and**	**the**	**Emperor**
困难	导致	经过	西班牙	和	这	皇帝

西班牙和皇帝造成的困难

[əˈtempts] [ʌv; əv][dʒeɪmz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn]

Attempts	**of**	**James**	**to**	**prevent**	**a**	**general**	**Pacification**
尝试	的	詹姆斯	到	防止	一个	一般的	和解

詹姆斯试图阻止全面和平

[ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [ˈrɪzˌwɪk] [saɪnd] ; [æŋˈzaɪəti][ɪn] [ˈɪŋglənd]

The	**Treaty**	**of**	**Ryswick**	**signed**	**;**	**Anxiety**	**in**	**England**
这	条约	的	里斯维克	签名	;	焦虑	在	英格兰

《里斯维克条约》签署；英格兰的焦虑

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [əˈraivz] [ɪn] [ˈɪŋglənd]

News	**of**	**the**	**Peace**	**arrives**	**in**	**England**
消息	的	这	和平	到达	在	英格兰

和平的消息传到英国

[dɪsˈmeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt]

Dismay	**of**	**the**	**Jacobites**
沮丧	的	这	詹姆斯党人

詹姆斯党人的沮丧

['dʒen(ə)rəl] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]

General	**Rejoicing**
一般的	欢欣鼓舞

普遍欢欣

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['entri] ['ɪntuː] ['lʌndən]

The	**King's**	**Entry**	**into**	**London**
这	国王学院	入口	进入	伦敦

国王进入伦敦

[ðə; ði] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [deɪ]

The	**Thanksgiving**	**Day**
这	感恩	天

感恩节

['vɑːljəm] [faɪv]

VOLUME	**FIVE**
体积	五

第五卷

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**XXIII**
章	二十三

第二十三章

['stændɪŋ] ['ɑːmiz]

Standing	**Armies**
常设	军队

常备军

['sʌndərlənd]
Sunderland
桑德兰

桑德兰

[lɔ:rd] ['spensər]
Lord **Spencer**
主 斯宾塞

斯宾塞勋爵

['kɑ:ntrəvɜ:rsi] ['tʌtʃɪŋ] ['stændɪŋ] ['ɑ:miz]
Controversy **touching** **Standing** **Armies**
争议 接触 常设 军队

争议涉及常备军

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]
Meeting **of** **Parliament**
会议 的 议会

议会会议

[ðə; ði] ['kɪŋz] [spi:tʃ] [wel] [rɪ'si:vd] ; [dɪ'beɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ɪ'stæblɪʃmənt]
The **King's** **Speech** **well** **received** **;** **Debate** **on** **a** **Peace** **Establishment**
这 国王学院 演讲 出色地 已收到 ; 辩论 在 一个 和平 建立

国王的演讲广受好评；关于建立和平机构的辩论

['sʌndərlənd] [ə'tækt]
Sunderland **attacked**
桑德兰 遭到攻击

桑德兰发动了袭击

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmi]
The **Nation** **averse** **to** **a** **Standing** **Army**
这 国家 反 到 一个 常设 军队

国家反对常备军

['mju:təni][ækt] ; [ðə; ði]['neɪvi] [ækts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [haɪ] ['tri:z(ə)n]
Mutiny **Act** **;** **the** **Navy** **Acts** **concerning** **High** **Treason**
兵变 行为 ; 这 海军 使徒行传 有关 高的 叛国罪

《叛乱法》;《海军叛国罪法》

[ɜ:rl] [ʌv; əv][ˌklæn'kɑ:rti]
Earl **of** **Clancarty**
伯爵 的 克兰卡蒂

克兰卡蒂伯爵

[weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] ; [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [kraʊn] [lændz]
Ways **and** **Means** **;** **Rights** **of** **the** **Sovereign** **in** **reference** **to** **Crown** **Lands**
方式 和 方法 ; 权利 的 这 主权 在 参考 到 王冠 土地

途径与手段；君主对王室土地的权利

[prə'si:dɪŋz] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ɑ:n] [grænt] [ʌv; əv] [kraʊn] [lændz]
Proceedings **in** **Parliament** **on** **Grants** **of** **Crown** **Lands**
诉讼程序 在 议会 在 拨款 的 王冠 土地

议会关于授予王室土地的议事程序

['mɑ:ntəˌgju] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][ˌpekjʊ'leɪʃən]
Montague **accused** **of** **Peculation**
蒙塔古 被告 的 普库尔

蒙塔古被控贪污

[bɪl] [ʌv; əv] [peɪnz] [ænd; ənd] ['penəltiz] [ə'genst] ['dʌŋkəm]
Bill **of** **Pains** **and** **Penalties** **against** **Duncombe**
账单 的 疼痛 和 处罚 反对 邓科姆

对邓科姆的惩罚和处罚法案

[dɪ'senʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz]
Dissension **between** **the** **houses**
纠纷 之间 这 房屋

两院之间的分歧

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kwestʃənz]
Commercial **Questions**
商业的 问题

商业问题

['aɪrɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərz]
Irish **Manufactures**
爱尔兰 制成品

爱尔兰制造商

[iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəniz]
East **India** **Companies**
东方 印度 公司

东印度公司

['faɪər][æt; ət] ['waɪthɔːl]
Fire **at** **Whitehall**
火 在 白厅

白厅发生火灾

['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr]
Visit **of** **the** **Czar**
访问 的 这 沙皇

沙皇来访

['pɔrtləndz] ['embəsi] [tuː; tə] [fræns]
Portland's **Embassy** **to** **France**
波特兰的 大使馆 到 法国

波特兰驻法国大使馆

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [sək'seʃ(ə)n]
The **Spanish** **Succession**
这 西班牙语 演替

西班牙王位继承法

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - ['embəsi]
The **Count** **of** **Tallard's** **Embassy**
这 数数 的 - 大使馆

塔拉德伯爵的使馆

['nuːmɑːrkɪt] ['miːtɪŋ] : [ðə; ði] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz]
Newmarket **Meeting** **:** **the** **insecure** **State** **of** **the** **Roads**
纽马克特 会议 : 这 不安全 状态 的 这 道路

纽马克特会议：道路状况堪忧

['fɜːrðər] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [sək'seʃ(ə)n]
Further **Negotiations** **relating** **to** **the** **Spanish** **Succession**
更远 谈判 相关 到 这 西班牙语 演替

关于西班牙王位继承的进一步谈判

[ðə; ði] [kɪŋ] [goʊz][tuː; tə] ['hɑːlənd]
The **King** **goes** **to** **Holland**
这 国王 去 到 荷兰

国王前往荷兰

['pɔːrtlənd] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['embəsi]
Portland **returns** **from** **his** **Embassy**
波特兰 返回 从 他的 大使馆

波特兰从大使馆返回

['wɪljəm] [ɪz]['rekənsaild][tu:; tə] ['mɔ:lbərə]
William **is** **reconciled** **to** **Marlborough**
威廉 是 和解 到 马尔堡

威廉与马尔伯勒和解

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['ɔ:ltərd] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
Altered **Position** **of** **the** **Ministry**
已修改 位置 的 这 部

部委立场的改变

[ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz]
The **Elections**
这 选举

选举

[fɜ:rst][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] ['tri:ti]
First **Partition** **Treaty**
第一的 分割 条约

第一次瓜分条约

[də'mestɪk] [ˌdɪskən'tent]
Domestic **Discontent**
国内的 不满

国内不满

['lɪtltən] ['tʃoʊzn] ['spi:kər]
Littleton **chosen** **Speaker**
利特尔顿 选定 扬声器

利特尔顿当选发言人

['kɪŋz] [spi:tʃ] ; [prə'si:dɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [fɔ:rs]
King's **Speech** **;** **Proceedings** **relating** **to** **the** **Amount** **of** **the** **Land** **Force**
国王学院 演讲 ; 诉讼程序 相关 到 这 数量 的 这 土地 力量

国王的演讲；与陆军规模有关的诉讼程序

[ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv]['mɑ:ntəˌgju]
Unpopularity **of** **Montague**
不受欢迎 的 蒙塔古

蒙塔古不受欢迎

[bɪl] [fɔ:r; fər] [dɪs'bændɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi]
Bill **for** **Disbanding** **the** **Army**
账单 为了 解散 这 军队

解散军队法案

[ðə; ði] ['kɪŋz] [spi:tʃ]
The **King's** **Speech**
这 国王学院 演讲

国王的演讲

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [prɪns] [ʌv; əv] [bə'veriə] .
Death **of** **the** **Electoral** **Prince** **of** **Bavaria** **.**
死亡 的 这 选举 王子 的 巴伐利亚 .

巴伐利亚选帝侯逝世。

[rɪ'nu:d] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['kwestʃən]
Renewed **Discussion** **of** **the** **Army** **Question**
更新 讨论 的 这 军队 问题

重新讨论陆军问题

['neɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
Naval **Administration**
海军 行政

海军行政部门

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['aɪrɪʃ] ['fɔ:fɪˌtʃʊəz] .
Commission **on** **Irish** **Forfeitures** **.**
委员会 在 爱尔兰 没收 .

爱尔兰没收财产委员会。

[ˌproʊroʊ'geɪʃən][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]
Prorogation **of** **Parliament**
休会 的 议会

议会休会

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld]
Changes **in** **the** **Ministry** **and** **Household**
变化 在 这 部 和 家庭

部委和家庭的变化

['spænɪʃ] [sək'seʃ(ə)n]
Spanish **Succession**
西班牙语 演替

西班牙继承法

['dɑ:ri,en]
Darien
达里恩

达里恩

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['traɪəl][ʌv; əv] ['spensər] ['ku:pə]
Trial **of** **Spencer** **Cowper**
审判 的 斯宾塞 考珀

斯宾塞·考珀的审判

['du:əlz]
Duels
决斗

决斗

[ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Discontent **of** **the** **Nation**
不满 的 这 国家

国民的不满

['kæptɪn] [kɪd]
Captain **Kidd**
队长 基德

基德船长

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]
Meeting **of** **Parliament**
会议 的 议会

议会会议

[ə'tæks] [ɑ:n] ['bɜ:rnɪt]
Attacks **on** **Burnet**
攻击 在 伯内特

对伯内特的攻击

[rɪ'nuːd] [ə'tæk] [ɑːn] ['sʌmɝz]
Renewed **Attack** **on** **Somers**
更新 攻击 在 萨默斯

对萨默斯的再次攻击

['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['fɔːfɪˌtʃʊəz] : [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz]
Question **of** **the** **Irish** **Forfeitures** **:** **Dispute** **between** **the** **Houses**
问题 的 这 爱尔兰 没收 : 争议 之间 这 房屋

爱尔兰没收财产问题：两院之间的争端

['sʌmɝz] [ə'gen] [ə'tækt]
Somers **again** **attacked**
萨默斯 再次 遭到攻击

萨默斯再次发动进攻。

[ˌproʊroʊ'geɪʃən][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt]
Prorogation **of** **Parliament**
休会 的 议会

议会休会

[deθ] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd]
Death **of** **James** **the** **Second**
死亡 的 詹姆斯 这 第二

詹姆斯二世之死

[ðə; ði] [prɪ'tendər] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [kɪŋ]
The **Pretender** **recognised** **as** **King**
这 冒名顶替者 已确认 作为 国王

冒名顶替者被公认为国王

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Return **of** **the** **King**
返回 的 这 国王

王者归来

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n]
General **Election**
一般的 选举

大选

[deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
Death **of** **William**
死亡 的 威廉

威廉之死

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神